

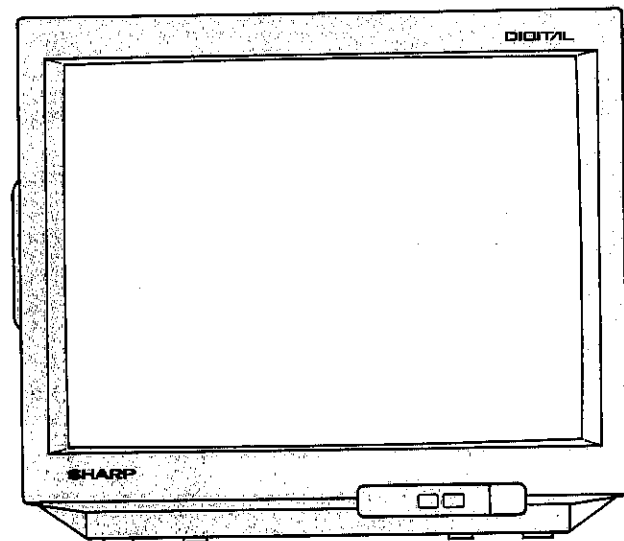
# SHARP

SHARP COLOUR TELEVISION  
SHARP FARBFERNSEHGERÄT  
SHARP KLEURENTELEVISIE  
TELEVISEUR COULEUR SHARP  
TELEVISORE A COLORI SHARP

OPERATION MANUAL  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
GEBRUIKSAANWIJZING  
MODE D'EMPLOI  
MANUALE DI ISTRUZIONI

Model / Modell / Model / Modèle / Modello

## DV-5403S





## Dear SHARP Customer:

"SHARP" consumer electronic products have established a worldwide reputation for unsurpassed quality and precision manufacturing techniques since 1924, when the famous SHARP trademark first appeared on a radio receiver.

Your new SHARP Colour TV uses the very latest electronic circuitry and engineering advancements for the best possible performance. Given proper care, your new TV will provide many years of entertainment for the entire family.

Please read the following instructions before operating this set.

## Verehrter SHARP-Kunde!

Seit 1924, als das Warenzeichen SHARP zum ersten Mal einen Rundfunkempfänger zierte, haben "SHARP"-Geräte der Unterhaltungselektronik sich weltweit einen guten Ruf für unübertroffene Qualität und genaueste Herstellungsverfahung erworben.

Ihr neuer SHARP Farbfernseher wurde mit den modernsten elektronischen Bauteilen nach modernsten Verfahren hergestellt, um die größtmögliche Leistung zu erbringen. Bei richtiger Behandlung wird er Ihrer Familie über viele Jahre hinweg Entspannung und Unterhaltung bieten.

Bevor Sie Ihren Fernseher anschließen und einschalten, sollten Sie jedoch auf jeden Fall diese Anleitung durchlesen.

## Geachte SHARP klant

De elektronische "SHARP" verbruiksgoederen hebben sinds 1924, toen het beroemde SHARP handelsmerk voor het eerst op een radio verscheen, over de hele wereld een ongeëvenaarde reputatie opgebouwd wat betreft kwaliteit en precisie fabricage technieken.

Uw nieuwe SHARP kleuren TV gebruikt de modernste elektronische schakelsystemen en de allernieuwste techniek voor optimale prestaties.

Met het juiste onderhoud, geeft uw nieuwe TV jarenlang kijkplezier voor het hele gezin.

Voor u het toestel in gebruik neemt de volgende aanwijzingen doorlezen.

## Cher client SHARP:

Les produits de consommation électroniques "SHARP" se sont taillés depuis 1924 une réputation mondiale de qualité et de fabrication de précision inégalées, avec l'apparition de cette célèbre marque sur un récepteur de radio.

Votre nouveau téléviseur couleur SHARP fait appel aux derniers perfectionnements en matière de circuits électroniques et de technique pour vous offrir les meilleures performances possibles. S'il reçoit des soins adéquats, il assurera de longues années de distraction à toute la famille. Veuillez lire les instructions suivantes avant d'utiliser ce poste.

## Alla Gentile Clientela,

Fin dal 1924, anno in cui apparve per la prima volta il famoso marchio SHARP vantano un'alta reputazione a livello mondiale per la precisione e la qualità insuperata della fabbricazione.

Questo nuovo televisore a colori SHARP dispone di avanzatissimi circuiti elettronici e ritrovati tecnici che offrono prestazioni della massima qualità. Se utilizzato con la dovuta cura, il vostro nuovo televisore allietterà tutta la famiglia per molti anni.

Prima di mettere in funzione il televisore, leggere le seguenti istruzioni.

## ENGLISH

Controls & Terminals .....	3
Remote Control Transmitter .....	4
Channel Setting .....	7
Operation (T.V.) .....	10
Teletext Mode .....	15
21-pin Euro-SCART .....	18
Before Calling for Repair .....	20
Further Hints .....	20

## DEUTSCH

Bedienelemente und Anschlüsse .....	3
Fernsteuersender .....	4
Einstellen der Kanäle .....	21
Fernseh-Betriebsart .....	24
TELETEXT-Betriebsart .....	29
21-polig Euro-SCART .....	32
Vor Anforderung eines Kundendiensttechnikers .....	34
Weitere Hinweise .....	34

## INHOUD

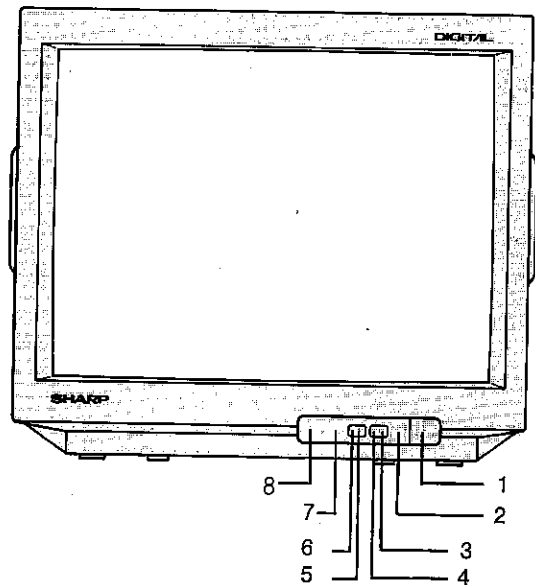
Bedieningsorganen en aansluitingen .....	3
Afstandsbediening .....	4
Het instellen van de kanalen .....	35
Bediening T.V. ....	38
TELETKST .....	43
21-polige Euro-Scart .....	46
Voordat u de hulp van een technicus inroept .....	48
Nog een raadgeving .....	48

## FRANÇAIS

Commandes et bornes .....	3
Télécommande .....	4
Réglage des canaux .....	49
Mode television .....	52
Mode Télétex te .....	57
Prise péritel .....	60
Avant d'appeler un technicien .....	62
Conseils supplémentaires .....	62

## ITALIANO

Controlli e terminali .....	3
Telecomando .....	4
Regolazione dei canali .....	63
Modo televisione .....	66
Modo Televideo .....	71
Presa di peritelevisione a 21 poli .....	74
Guida all'eliminazione di disfunzioni minori .....	76
Altri consigli .....	76



#### Front

1. Main power ON/OFF switch
2. Red/Green power indicator
3. Channel selector (UP)
4. Channel selector (DOWN)
5. Volume button (UP)
6. Volume button (DOWN)
7. STEREO - Indicator
8. Remote control sensor

#### Auf der Vorderseite

1. Netzschalter
2. Betriebsanzeige rot/grün
3. Kanalwahl (Auf)
4. Kanalwahl (Ab)
5. Lautstärkeregler (Auf)
6. Lautstärkeregler (Ab)
7. STEREO - Anzeige
8. Fernsteuerempfänger

#### Voorzijde

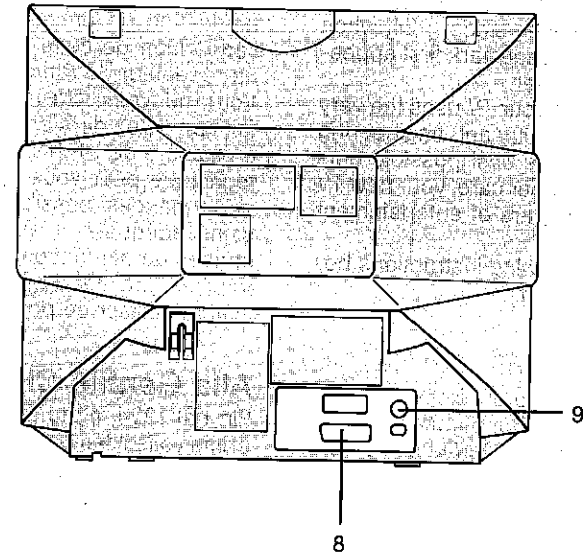
1. Hoofdschakelaar aan/uit
2. Rood/Groen controlelichtje
3. Kanaalkiezer (OMHOOG)
4. Kanaalkiezer (OMLAAG)
5. Volumeknop (OMHOOG)
6. Volumeknop (OMLAAG)
7. STEREO - indikator
8. Sensor van afstandsbediening

#### Avant

1. Commutateur de marche/arrêt
2. Voyant d'alimentation rouge/vert
3. Sélecteur de canaux (HAUT)
4. Sélecteur de canaux (BAS)
5. Bouton de volume (HAUT)
6. Bouton de volume (BAS)
7. Témoin STEREO
8. Capteur de télécommande

#### Davanti

1. Interruttore generale acceso/spento
2. Spia alimentazione rossa/verde
3. Selettore canale (+)
4. Selettore canale (-)
5. Pulsante volume (+)
6. Pulsante volume (-)
7. Indicatore STEREO
8. Sensore telecomando



#### Rear

8. 21-pin Euro-SCART
9. Antenna terminal

#### CAUTION

Make sure that the main power is switched off when going out.

#### Auf der Rückseite

8. 21-poliger Euro-SCART-Anschluß
9. Antennenbuchse

#### VORSICHT

Unbedingt den Netzschalter ausschalten, bevor Sie die Wohnung verlassen.

#### Achterzijde

8. 21-pen Euro-SCART
9. Antenne aansluiting

#### OPGEPAST

Schakel uw ontvanger uit als u weggaat.

#### Arrière

8. Euro-SCART 21 points
9. Prise d'antenne

#### ATTENTION

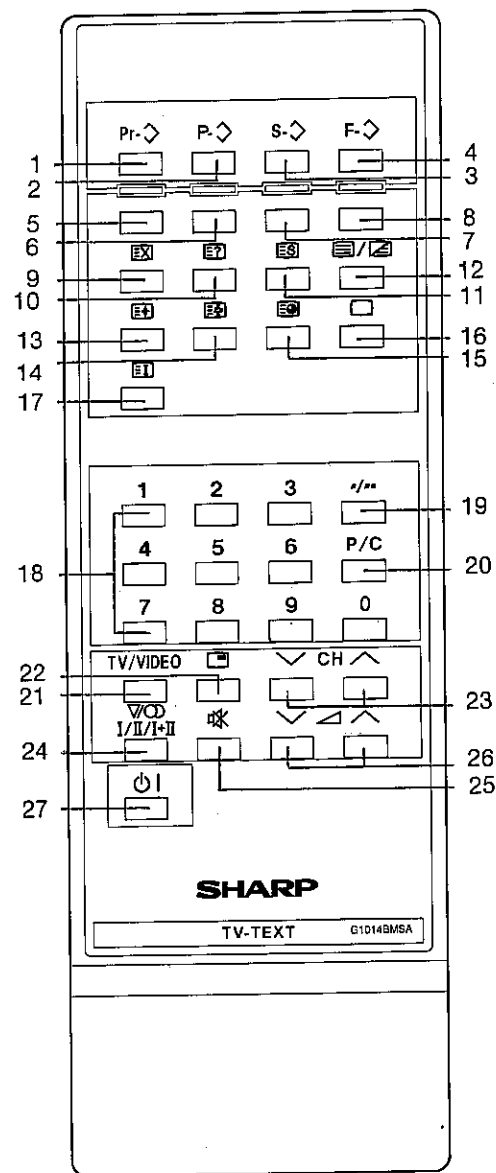
Assurez-vous que l'alimentation du secteur est coupée en sortant.

#### Retro

8. Euro-SCART a 21 piedini
9. Presa antenna

#### ATTENZIONE

Prima di uscire di casa, accertare che l'interruttore generale sia spento.



## Remote Control

### Teletext and mode control

1. Channel preset button
2. Picture setting button
3. Sound setting button
4. Feature setting button
5. Colour button (red)
6. Colour button (green)
7. Colour button (yellow)
8. Colour button (cyan)
9. Cancel button
10. Reveal button
11. Store button
12. Text/Mix button
13. Top/Bottom/Full button
14. Hold button
15. Time button
16. Picture button
17. Index button

### TV Control

18. 0-9 digit buttons
19. Single/Double entry selector
20. Channel mode selector
21. TV/VIDEO selector
22. Channel/Time call button
23. Channel selectors (∇ / ▲)
24. Sound mode selector
25. Sound mute button
26. Volume control buttons
27. Power on/off switch

### CAUTION

Make sure that the power is switched off when going out.

## Fernbedienung

### Teletext-und Betriebsartenregler

1. Kanal- Voreinstellungs- Taste
2. Bildeinstellungs- Taste
3. Toneinstellungs- Taste
4. Funktionseinstellungs- Taste
5. Farbtaste (rot)
6. Farbtaste (grün)
7. Farbtaste (gelb)
8. Farbtaste (cyan)
9. Löschtaste
10. Aufdeckungs- Taste
11. Speichertaste
12. Text/Misch- Taste
13. Taste für obere Hälfte/untere Hälfte/ganze Seite
14. Haltetaste
15. Zeittaste
16. Bildtaste
17. Indextaste

### Fernseher-Regler

18. Zahlentaste 0-9
19. Taste zur Wahl von einstelliger/zweistelliger Eingabe
20. Kanalbetriebsart-Wahlschalter
21. TV/VIDEO -Wahlschalter
22. Kanal/Zeitaufzuruf-Taste
23. Kanalwahl-Tasten (∇ / ▲)
24. Tonbetriebsart-Wahlschalter
25. Tonabschalt-Taste
26. Lautstärketasten
27. Netzschalter

### ZUR BEACHTUNG

Wenn man das Haus verläßt, sollte man auf jeden Fall die Spannungsversorgung ausschalten.

## De afstandsbediening

### Teletekst

1. Kanaalvoorkeuzetoets
2. Beeldinsteltoets
3. Geluidsingsteltoets
4. Functie-insteltoets
5. Kleurtoets (rood)
6. Kleurtoets (groen)
7. Kleurtoets (geel)
8. Kleurtoets (blauw)
9. Opheftoets
10. Oproeptoets voor antwoorden
11. Opslagtoets
12. Text/mixtoets
13. Boven/onder/volledigtoets
14. Vasthoudtoets
15. Tijdtoets
16. Beeldtoets
17. Indextoets

### T.V.

18. Cijfertoetsen 0-9
19. Enkel/dubbelcijferig-toets
20. Kanaalsoorttoets
21. TV/VIDEO-keuzetoets
22. Kanaal/tijdoproetoets
23. Kanaalkeuzetoetsen (∨ / ∧)
24. Geluidskeuzetoets
25. Geluidsuitschakeltoets
26. Geluidsstertketoetsen
27. Aan/uitschakelaar

#### Waarschuwing:

Zorg ervoor dat de netvoeding is uitgeschakeld als u het huis voor een langere periode gaat verlaten.

## Télécommande

### Commande télétexte et mode

1. Touche de pré-réglage de canaux
2. Touche de réglage de l'image
3. Touche de réglage du son
4. Touche de réglage de fonction
5. Touche de couleur (rouge)
6. Touche de couleur (verte)
7. Touche de couleur (jaune)
8. Touche de couleur (cyan)
9. Touche annulation
10. Touche révélation
11. Touche mémoire
12. Touche texte/mélange
13. Touche Haut/Bas/Page entière
14. Touche maintien
15. Touche minuteur
16. Touche image
17. Touche index

### Commande du téléviseur

18. Touches numériques 0 à 9
19. Sélecteur simple/double entrée
20. Sélecteur de mode de canal
21. Sélecteur téléviseur/video
22. Touche rappel canal/minuteur
23. Sélecteurs de canaux (∧ / ∨)
24. Sélecteur de mode sonore
25. Touche de sourdine
26. Touches de commande de volume
27. Interrupteur de mise sous/hors tension

#### PRECAUTION

S'assurer que le téléviseur est hors tension avant de quitter son domicile.

## Telecomando

### Televideo e controllo modo

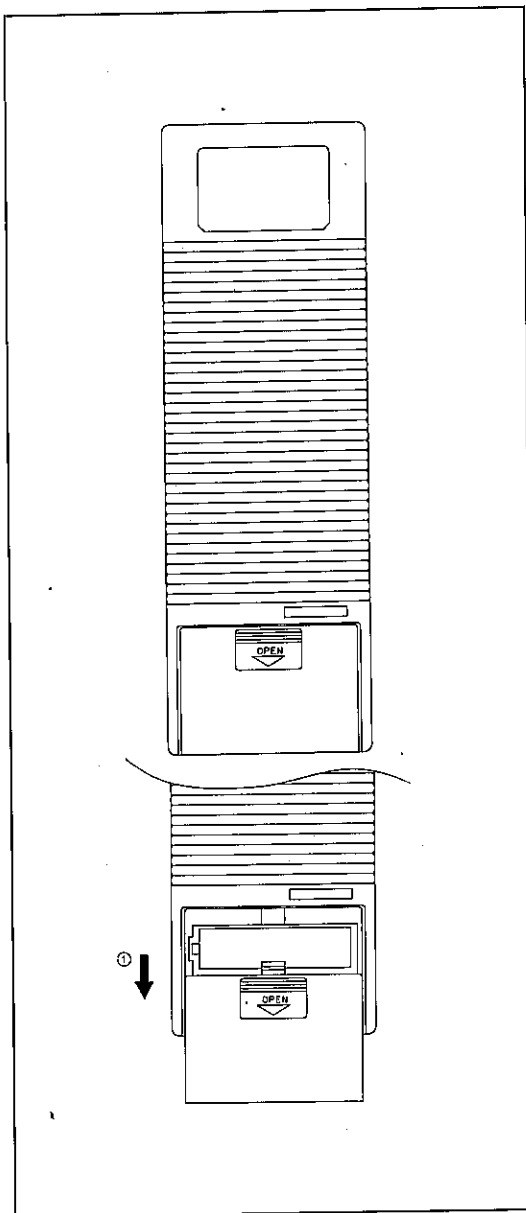
1. Tasto di impostazione suono
2. Tasto di impostazione immagine
3. Tasto di preselezione canale
4. Tasto impostazione caratteristiche
5. Tasto colore (rosso)
6. Tasto colore (verde)
7. Tasto colore (giallo)
8. Tasto colore (viola)
9. Tasto di cancellazione
10. Tasto di rivelazione
11. Tasto di memorizzazione
12. Tasto Text/mix
13. Tasto alto/basso/tutto
14. Tasto di blocco immagine
15. Tasto di indice
16. Tasto immagine
17. Tasto di indice

### Controllo TV

18. Tasti numerici 0-9
19. Selettore input a una/due cifre
20. Selettore modo canale
21. Selettore TV/VIDEO
22. Tasto canale/ricambio ora
23. Selettori canali (∧ / ∨)
24. Selettore modo suono
25. Tasto di silenziamento
26. Tasti di controllo del volume
27. Tasto on/off

#### ATTENZIONE

Prima di uscire, controllare che il televisore sia spento.



### Installing the Batteries

- Remove the cover and insert two "AA" or "UM-3" 1.5V batteries as illustrated.

#### Notes:

1. The infrared remote control requires 3 volts for operation. If power is insufficient for operation, replace the batteries.
2. Position the positive and negative terminals of the batteries as indicated. If you use batteries other than those specified, the remote control may not operate.

### Einsetzen der Batterien

- Den Deckel vom Batteriefach abnehmen und zwei 1,5V Batterien des Typs "AA" oder "UM-3" wie in der Abbildung gezeigt einsetzen.

#### Hinweis:

1. Die Infrarot-Fernsteuerung benötigt 3V für den Betrieb. Wenn die Batterien zu schwach geworden sind, müssen sie ersetzt werden.
2. Auf richtige Lage des Plus- und Minuspols der Batterien achten. Wenn andere als die angegebenen Batterien verwendet werden, kann es sein, daß die Fernsteuerung nicht funktioniert.

### Aanbrengen van de batterijen

- Verwijder het klepje en breng twee "AA" of "UM-3" 1,5V batterijen aan zoals in de afbeeldingen te zien is.

#### N.B.:

1. De infrarode afstandsbediening werkt op 3 volt. Bij onvoldoende vermogen de batterijen vervangen.
2. Let op de correcte plaatsing van de positieve en negatieve pool. Als u andere dan de voorgeschreven batterijen gebruikt kan de afstandsbediening niet werken.

### Pose des piles

- Otez le couvercle et introduire deux piles de 1,5V "AA" ou "UM-3" comme indiqué.

#### Remarques:

1. La télécommande à infrarouge nécessite 3 volts pour fonctionner. Si l'alimentation est insuffisante, remplacez les piles.
2. Placez les extrémités positives et négatives correctement. Si vous employez des piles différentes des types indiqués, l'appareil risque de ne pas fonctionner.

### Installazione batterie

- Togliere il coperchio e introdurre due batterie "AA" o "UM-3" da 1,5V, come illustrato.

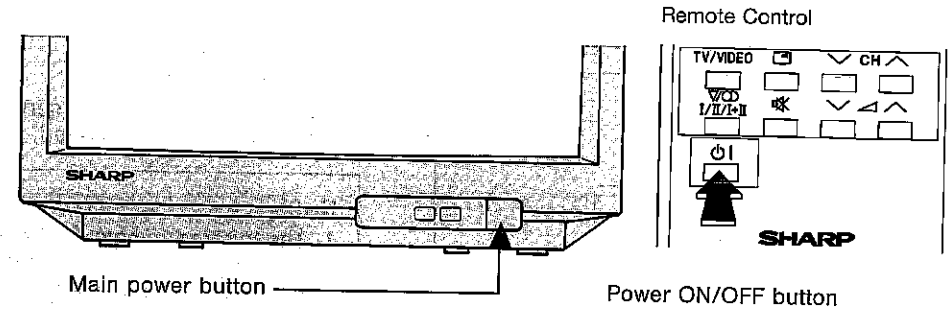
#### Note:

1. Il telecomando a raggi infrarossi funziona ad una tensione di 3V. Se la tensione è insufficiente, sostituire le batterie.
2. Orientare correttamente i poli delle batterie. Se si utilizzano batterie diverse da quelle raccomandate, il telecomando potrebbe non funzionare.

# Channel Setting

## Power supply on/off button

When the main power button  $\odot$  I is pressed on, your TV set enters: In standby mode (power indicator lights red) or program mode (power indicator lights green) this TV memorizes the mode which has been memorized when it was switched OFF by main power button. When the power indicator lights red (Standby mode) press the ON/OFF button  $\odot$  I on the remote control or any frontal button (Channel UP/DOWN, Volume UP/DOWN), the power indicator changes from red to green and the picture appears on the screen (program mode).



## Blue back off timer

If noise appears in TV or VCR mode, the screen turns blue. The blue back off-timer is then engaged and will automatically switch the set to standby mode in 15 minutes.

## Before Adjusting

Channel setting is mainly performed using the remote control. Please follow the instructions with the remote control in hand.

## Real Channel Number (terrestrial/cable TV Programmes)

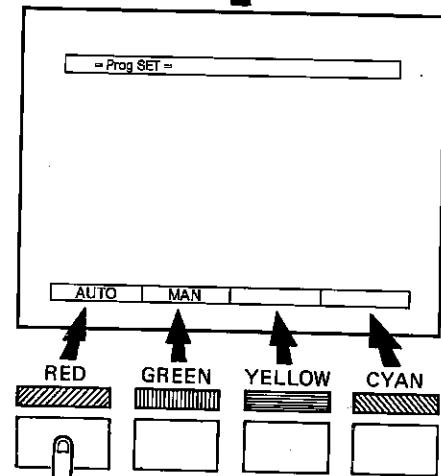
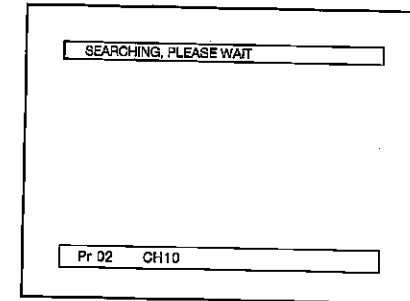
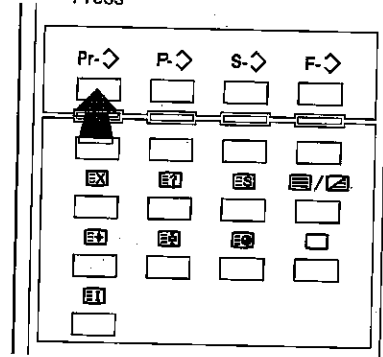
Television broadcasting stations have channel numbers assigned to them (real channel numbers). You can view programs by selecting the real channel number (refer to the proper P/C button operation on page 10). Or, you can also assign your own channel number to a real channel and store it in the programme channel memory.

Corresponding Real Channel

	Station signals	Real channel numbers	Station signals	Real channel numbers
V	E2	CH02	M1/S1	CC01
	E3	CH03	M2/S2	CC02
	•	•	M10/S10	CC10
	•	•	U1/S11	CC11
	•	•	•	•
H	E12	CH12	U10/S20	CC20
	A	CH13	M1 O	CC42
	B	CH14	•	•
	C	CH15	M7 O	CC48
	D	CH16	B1 O	CC49
F	E	CH17	•	•
	F	CH18	B7 O	CC55
	G	CH19	S01/S21 A	CH75
	H	CH20	•	•
	•	•	•	•
U	E21	CH21	S02/S22 A	CH76
	E22	CH22	S03/S23 A	CH77
	•	•	S24 A	CH78
H	•	•	S25 A	CH79
	•	•	•	•
	•	•	•	•
	•	•	•	•
	•	•	•	•
F	E67	CH67	•	•
	E68	CH68	•	•
	E69	CH69	•	•

• Available in Italy  
 ○ Available in Holland  
 ▲ Available in Switzerland

Press



## Auto Channel Preset

This function frees you of troublesome channel presetting procedures. Simply follow the instructions below to automatically store all on-air and cable real channels into the programme channel memories.

Press the preset button (Pr- $\triangleright$ ) and then the red button (AUTO) to activate auto preset.

**Note:**

If broadcast signals are weak, this function may not operate properly.

**Note:**

The unused memory programmes are left in Skip mode and are unobtainable via  $\nabla$  (up) CH  $\wedge$  (down) buttons. Use the numerical buttons in order to have access to them.



## Manual Channel Preset.

1. Press P/C to select "Pr" mode.
2. Depending on the programme channel you want to preset, press the -/-- to select single/double digit entry.
3. Select the programme channel number with the 0-9 digit buttons.
4. Press the preset button (Pr-◇).
5. Press the green button (MAN) to enter the manual channel preset mode.
6. Press P/C to select CH (terrestrial real channel) or CC (CATV real channel). From this point, follow either of the two instructions below.

### PRESET USING REAL CHANNEL NUMBERS

1. Enter the real channel number you want to store with the 0-9 digit buttons (two digit entry only).
2. Press the green button to memorize the channel.

### PRESET USING FREQUENCY TUNING

1. Tune in the programme channel to be stored using the yellow (DOWN)/cyan (UP) buttons.
2. Press the green button (MEMO) to complete presetting. ("MEMORIZED" will appear on the screen.).

Repeat the procedure for presetting other programme channels.

#### PRESET USING REAL CHANNEL NUMBERS

= Prog SET =

---

AUTO
MAN

Select MAN ↓

= Prog SET =  
Pr2 CH 10

---

NEXT
STORE
DOWN
UP

Select CH / CC Enter the number with the digit buttons ↓

= Prog SET =  
Pr2 CC 3

---

NEXT
STORE
DOWN
UP

Press STORE  
to tune in ↓

= Prog SET = MEMORIZED  
Pr2 CC 3

---

NEXT
STORE
DOWN
UP

#### PRESET USING FREQUENCY TUNNING

= Prog SET =

---

AUTO
MAN

↓ Select MAN

= Prog SET =  
Pr2 CH 12

---

NEXT
STORE
DOWN
UP

↓ Select CH / CC  
Press DOWN / UP to tune in.

= Prog SET =  
Pr2 CC 3

---

NEXT
STORE
DOWN
UP

## After preset has been performed

The following features are available for preset channels:

### a.- Channel skip (SKIP)

This feature allows you to skip channels you do not want to view when using channels selector (V / ^) buttons.

1. Select the programme channel number you want to skip or tune using the 0-9 digit buttons.
2. Press the preset button (Pr- >).
3. Press the green button (MAN) to select the manual mode.
4. Press the red button (NEXT).
5. Press the red button sometimes to set the skip
6. Press the green (STORE) to memorize.

Omitted programmes are only accessible thru the numerical buttons and "Pr\*\*\*" is displayed in red.

In order to exit Skip mode follow previous steps 1 thru 5 and select TV or VCR mode as required, the memorize it by pressing the Green button.

### b.- Fine tuning

When a preset programme channel is not exactly tuned, you can fine tune the channel in this mode.

First follow the above steps 1 through 4.

5. Adjust the picture with yellow (DOWN)/cyan (UP) button for the best picture quality.

6. Press the green button to memorize.

7. Repeat the above the procedure for other programme channels, as required.

On tuning in this mode, the automatic centering of the Real Channel is deactivated and "CH\*\*" or "CC\*\*" is displayed in yellow.

### c.- TV or VCR

TV: If the TV signal is weak the image can shake.

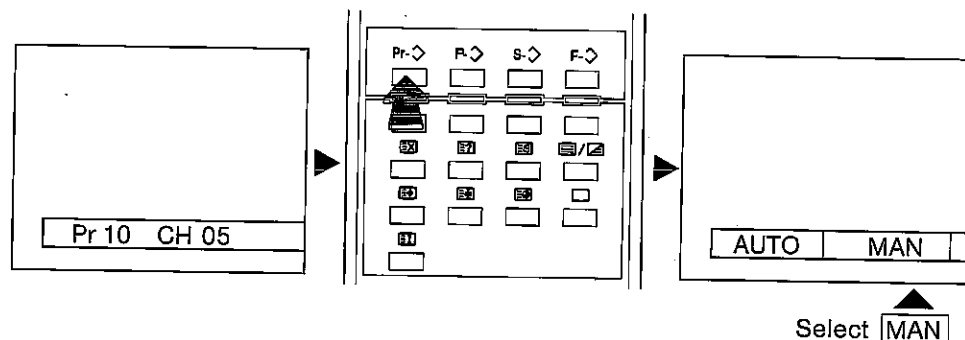
In this case put it in TV mode.

VCR: In some case, the upper part of the picture may be distorted when receiving signals from a VCR via the RF terminal of the TV set.

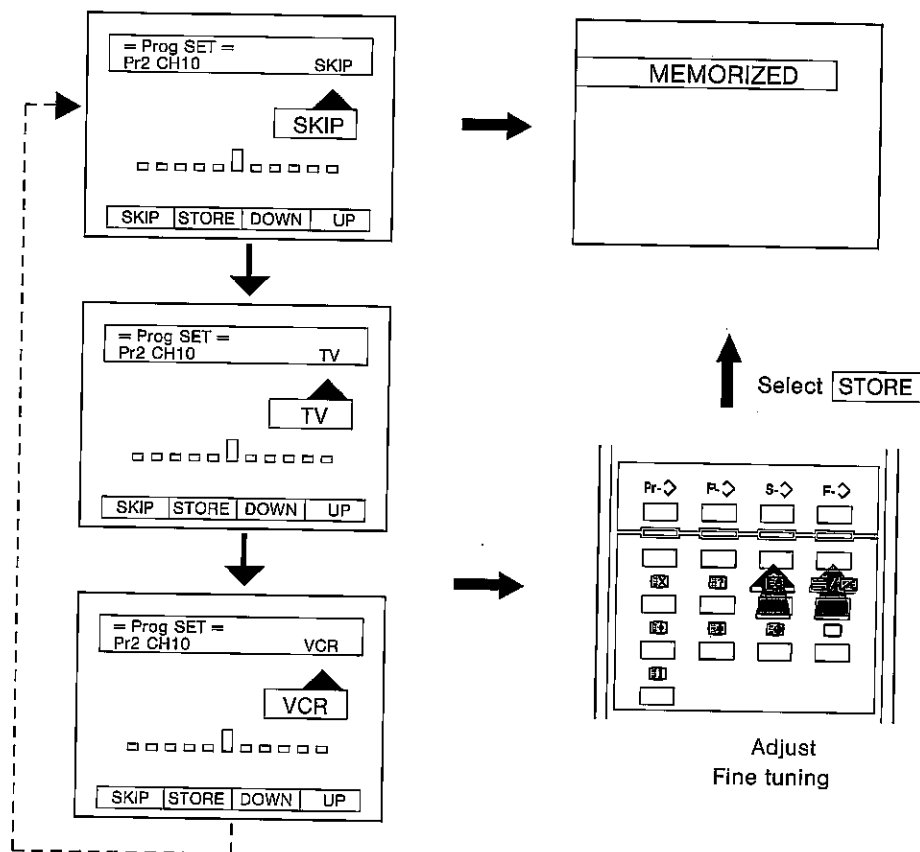
This feature may improve the picture quality for these cases.

After the AUTO-SEARCH it remains in the VCR mode.

To select either TV or VCR mode, follow previous steps 1 thru 4 and press the Red buttons several times until the desired mode is shown, then memorize it by pressing the Green button.



(Each time you press the red (SKIP) button, the mode changes in sequence)



# Operation (TV)

## Channel Selection

### a.- Channel mode selector (P/C)

This button switches the channel mode between programme channel (Pr), real channel (CH), and CATV real channel (CC).

### b.- Single/Double entry selector (-/-)

This button selects between one or two digit channel number entry.

### c.- 0-9 Digit buttons

You can select channels by pressing the 0-9 digit buttons on the remote control. (Single digit and double digit entry are available: refer to the Single/Double entry selector.).

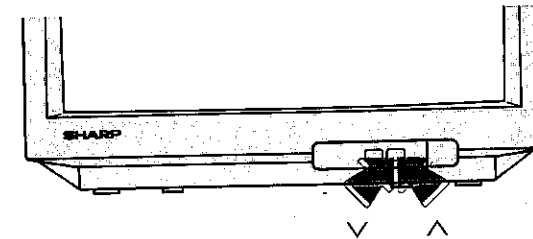
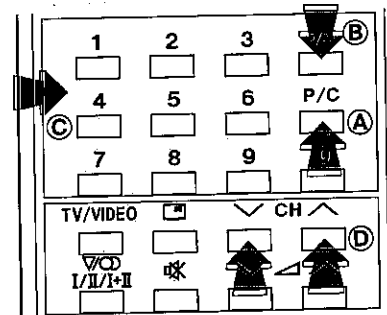
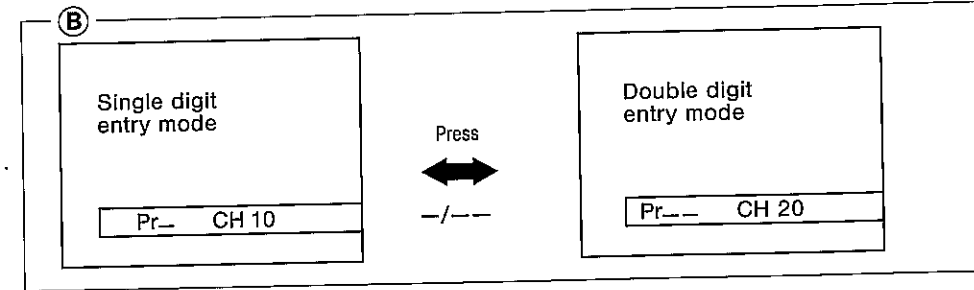
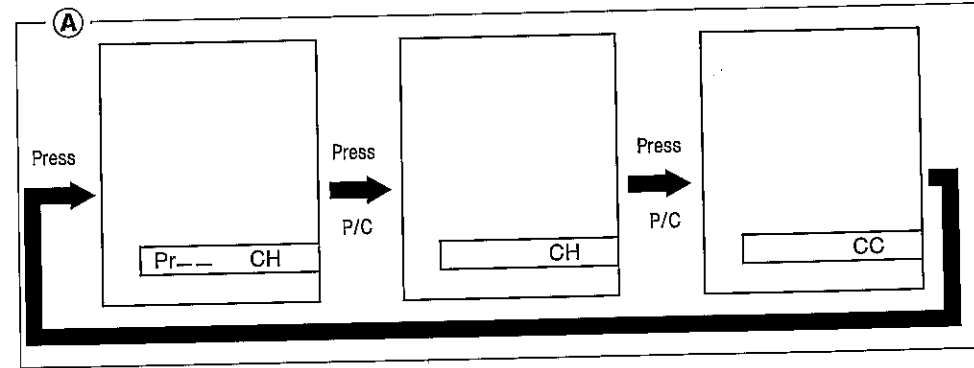
### d.- Channel selector ( ∇ CH ▲ ) buttons

Each time a channel selector ( ∇ / ▲ ) button (on the TV/on the remote control) is pressed, the channel programme number is displayed and will be incremented/ decremented in the following manner:



Programme channels that are in Skip mode cannot be shown by these buttons. Use the numerical buttons to show said programmes.

When either channel selector button is held down, channel programme numbers change sequentially at one second intervals.

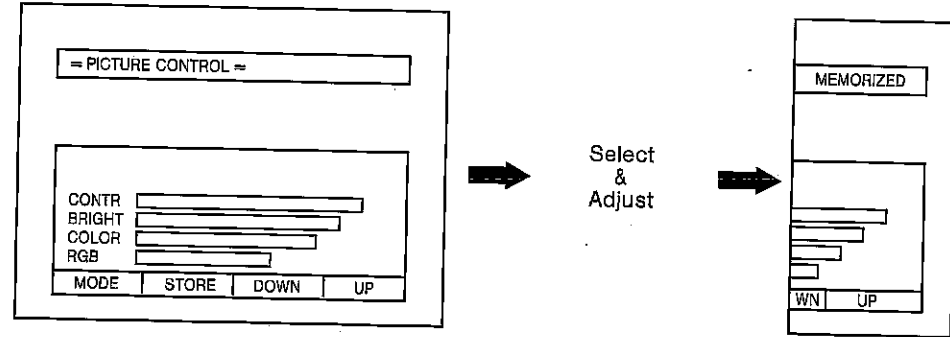


## Picture Adjustment

### Picture Setting Mode

Picture quality (PICTURE CONTRAST, PICTURE BRIGHTNESS, PICTURE COLOUR, MENU BRIGHTNESS) are adjustable in this mode.

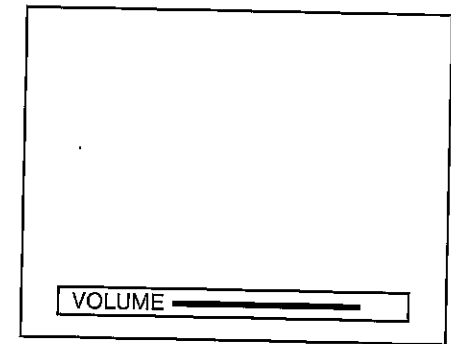
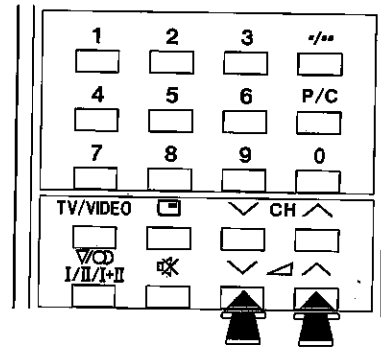
1. Press the picture setting button (P-↷).
2. Press the red button (MODE) to select a parameter from the list (CONTR through MENU BRIGHTNESS).
3. Adjust the picture quality to your liking with the yellow (DOWN)/cyan (UP) buttons.
4. Repeat steps 2 and 3 to adjust other parameters.
5. Press the green button (STORE) to memorize the changes, if desired. "MEMORIZED" will appear on the screen. Or, you can clear the on-screen display by pressing the picture setting button again.



## Sound adjustment

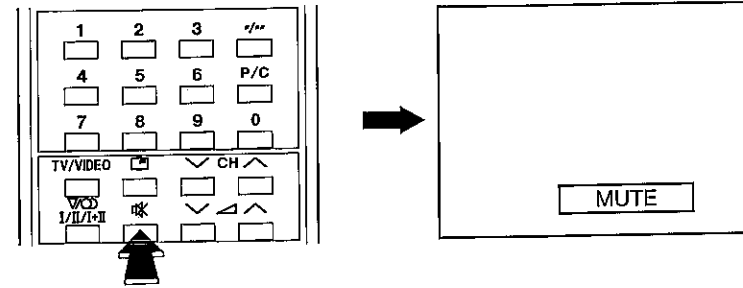
### a.- Sound volume ( ∇ / ▲ )

Adjust the sound volume using the ∇ / ▲ buttons. Press the buttons to decrease/increase the sound level. The sound volume indicator level appears on the screen.



**b.- Sound mute button ( ㊦ )**

Press the button to mute the sound. "MUTE" appears on the screen. Press the button again to turn the sound back on.



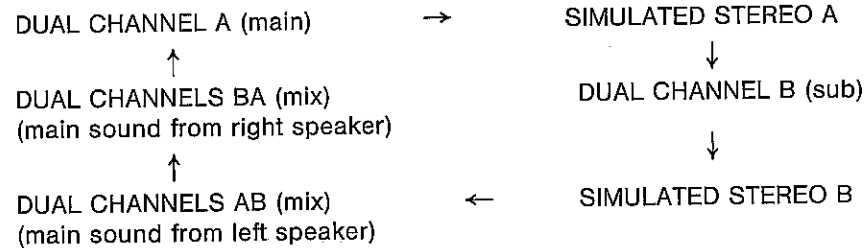
**c.- Sound mode selector ( I/II/I·II )**

When the set is receiving a stereo programme:

With this selector you can choose mono, stereo or sound stereo wide. Press the button to select mono (the same sound is heard from the both speakers). Press again to select stereo wide. Press again to resume stereo.

When the set is receiving a bilingual programme:

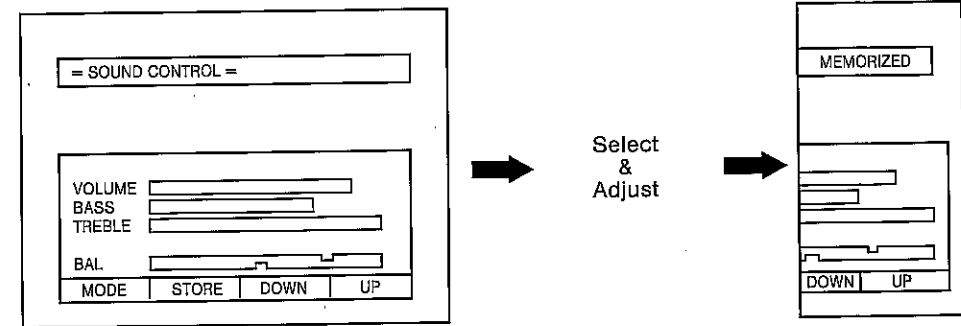
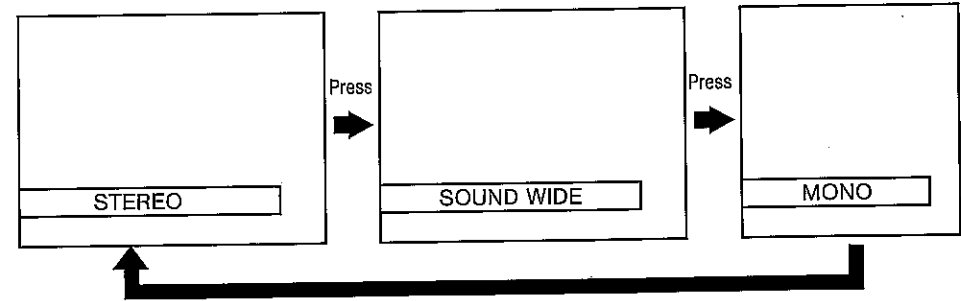
With this button you can select main language, sub language or a mix of the both languages or Pseudo Stereo. Each time you press the selector the sound source changes in the following order.



When the set is receiving a mono programme:

With this selector you can choose mono or simulated stereo. Each time you press the selector the sound source changes in the following order.

STEREO PROGRAMME:



**d.- Sound Setting Mode**

Sound quality (VOLUME, BASS, TREBLE, BALANCE) can be adjusted in this mode.

1. Press the sound setting button (S-↵) to select the sound setting mode.
2. Use the red button (MODE) to select a parameter from the list (VOLUME) through (BALANCE).
3. Adjust the sound quality to your liking with the yellow (DOWN)/cyan (UP) buttons.
4. Repeat steps 2 and 3 to adjust other parameters.
5. When finished making adjustments, press the green button (STORE) to memorize the changes. "MEMORIZED" will appear on the screen. Or, you can clear the on-screen display by pressing the sound setting button again.

## Other Features

### Feature setting

In this mode, you can set the off-timer.

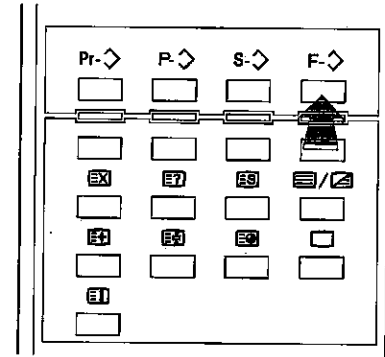
#### a.- Off-Timer

The off-timer automatically switches the TV set to standby after a predetermined period.

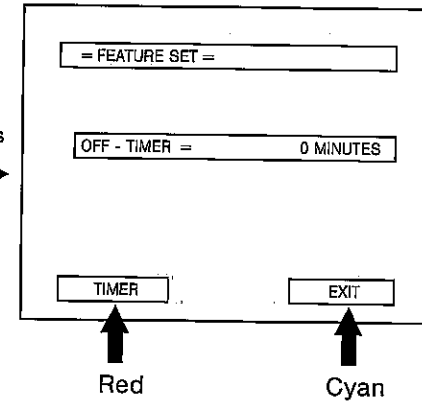
(30, 60, 90, and 120 minutes)

1. Press the F- > button to enter the feature setting mode.
2. Select the desired off-timer period. Each press of the red button (TIMER) changes the off-timer period on the display.
3. Press the cyan button to exit the feature setting mode.

**NOTE:** Programmed disconnection time is shown on screen (for a few seconds) and the remaining disconnection time is then shown every 5 minutes. The OFF Timer is deactivated and programs the disconnection time to 0 MINUTES or by pressing the ON/OFF button.



Press



Red

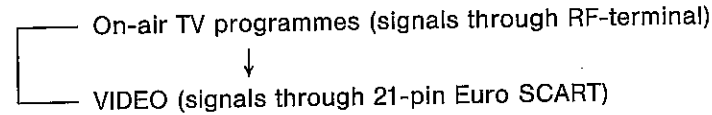
Cyan

**c.- Channel call button (  )**

Press the button to display the current channel number and the sound mode on the screen. Time indicators (if they have been programmed) will also appear on screen. Press the button again to make the on-screen display disappear. If the channel you are viewing has been set to be skipped with the channel skip function, the programme number is displayed in red.

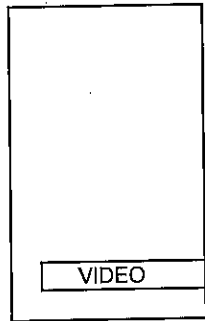
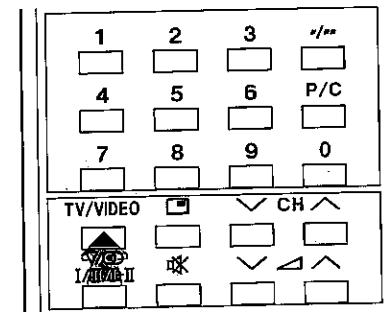
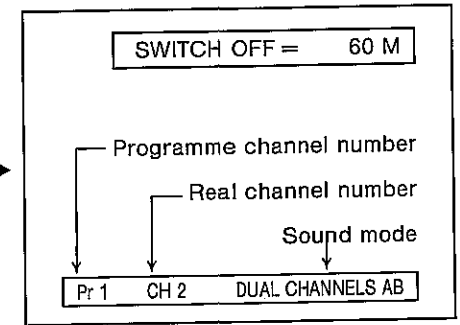
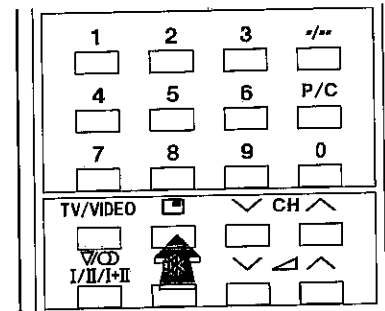
**d.- TV/Video selector (TV/VIDEO)**

With this selector you can select the signal source from each of the input terminals. Each time you press the selector, the signal source switches in the following order:



**e.- Time button (  )**

Press the button to display the current time on the screen.  
 Note: that this function operates only if the station you are tuned to broadcasts a teletext signal. If Teletext signal is not available, "NO TEXT" is shown on screen.  
 Press the button again to make the current time on the screen disappear.



## TELETEXT Mode



### a.- What is Teletext?


Teletext is an information service, organized like a magazine, which is provided by some television stations in addition to regular television broadcasting. Your television receives special Teletext signals broadcast by a TV station, processes the information and displays it graphically on the screen. News, weather, and sports information, stock exchange prices, program previews and closedcaptioning for the deaf are among the many services available through Teletext.

Teletext information is organized much like a magazine: according to pages and sub-pages. The basic unit of displayed information is the page. A sub-page is one of a series of pages.

Teletext reception is controlled by using the remote control. Refer to the appropriate button descriptions for operation of the Teletext functions.

### b.- Basic Operation

Select a TV channel which is broadcasting the teletext programme you would like to watch. Then press the TEXT/MIX (  /  ) button to select the teletext mode. Enter three digits using the 0-9 digit buttons to select a page number (the  $\vee$  /  $\wedge$  Ch buttons can also be used).

(Press the picture button (  ) to return to ordinary TV broadcasting).




### c.- How to operate Page Memory

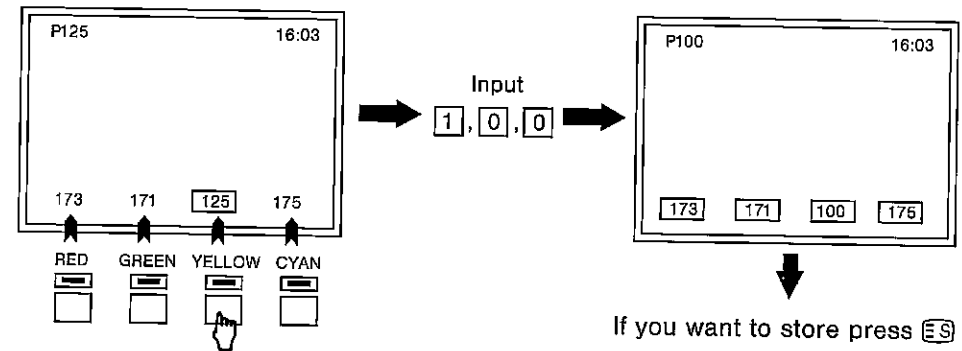
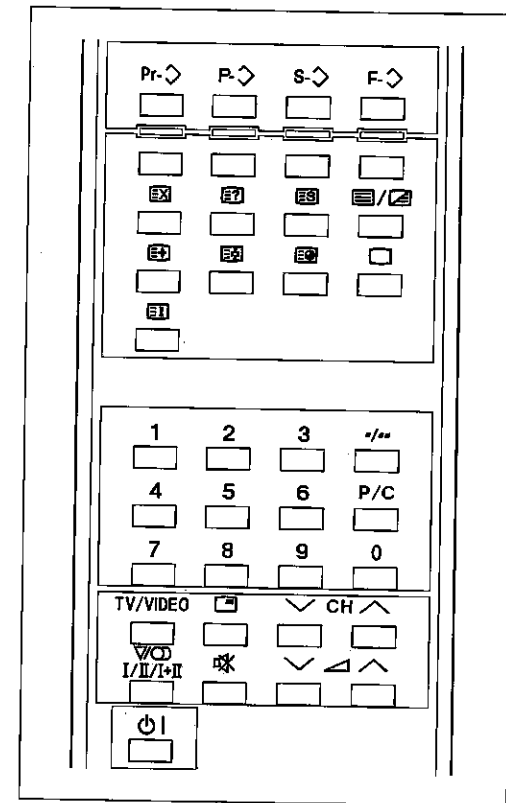
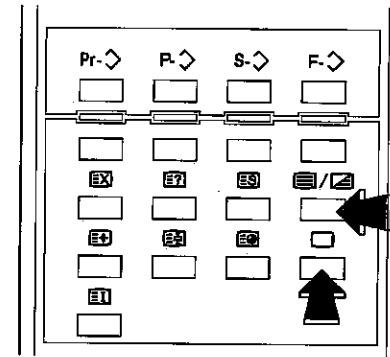
Your TV set has 64 teletext page number memories for fast recall of teletext information.

In programme positions 1 through 15, four teletext page numbers can be stored in each position; a total of 60 pages.

In programme positions 16 through 40, only one programme with 4 page numbers can be stored. If you to store more than 4 page numbers in a programme position between 16 and 40, the previously stored page numbers will be erased.

Select the programme channel number into which you want to store the teletext page numbers.

1. Press the TEXT/MIX button (  /  ) to enter the teletext mode.
2. Press a coloured button corresponding to the coloured brackets on the screen for page number storage.
3. Enter the teletext page number using the 0-9 digit buttons (enter three digits) or the channel selector (  $\vee$  /  $\wedge$  ) buttons.
4. Repeat steps 2 through 3 until the numbers for the desired pages have been entered.
5. Press the store button (  ) to memorize the page numbers if you want. The coloured brackets change to white.
6. Press the picture button to exit the teletext mode.



**NOTE:** If a page number displayed in a bracket isn't broadcasted the number blinks.



#### d.- Fast Page Selection

Select the appropriate programme channel.

Press the TEXT/MIX button once to enter the teletext mode.

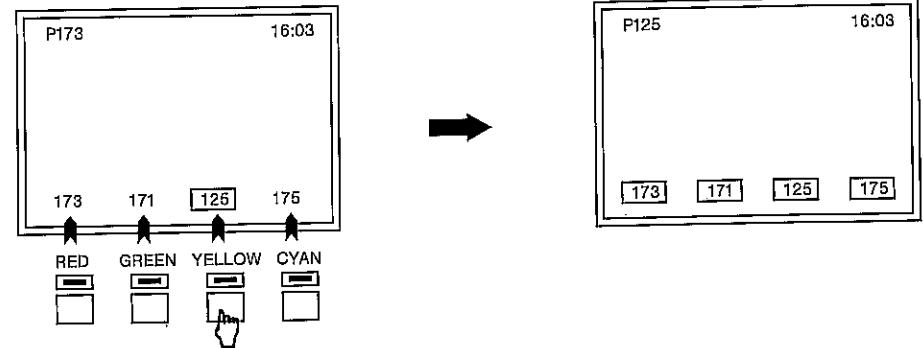
To recall a page number displayed in the coloured brackets, simply press the corresponding coloured button.

#### e.- 0-9-digit buttons

Enter a desired page number with the 0-9 digit buttons. (To select P.100:press 1, 0, 0).

#### f.- Page selector ( ∨ CH ∧ )

You can sequentially select page numbers by pressing the ∨ / ∧ buttons (channel selector buttons in the TV mode).



## Other Features

#### a.- TEXT/MIX button /

In TV mode: Press to enter the teletext mode.

In teletext mode: Press to superimpose a teletext broadcast onto the current TV programme screen.

Press the button again to return to the normal teletext screen.

#### b.- Top/Bottom/Full button

Each time you press the button, the upper/lower half of the teletext page is magnified and displayed on the screen.

**c.- Hold button** 


Any teletext page can be held on the screen by pressing the hold button. Press the button again to cancel the hold mode.

**d.- Reveal button** 

Press this button to reveal hidden information such as the answer to a quiz. Press the button again to hide the information.


**e.- Time button** 

When a selected Teletext page has hidden subpages or timed pages, said pages can be seen by the following manner:


1. Press button . Screen will show.
2. Enter 4 digits corresponding to the subpage desired.
3. Wait until page appears.


**NOTE:** In the case of time pages, the 4 digits correspond to the time (hour and minute) of the appearance of said page.

**f.- Cancel button** 

With this button Teletext information is cancelled and TV picture is restored.  indication is shown on screen.

In this position, a TV programme cannot be changed, being in Teletext/Cancelled mode. When a change takes place in the Teletext information, the upper time of the cancelled page or some other indication of special pages is shown on screen. To uncancel, press Teletext/Mix button and the whole teletext page is shown.

**NOTE:** This button can be used together with the  button while awaiting subpages.

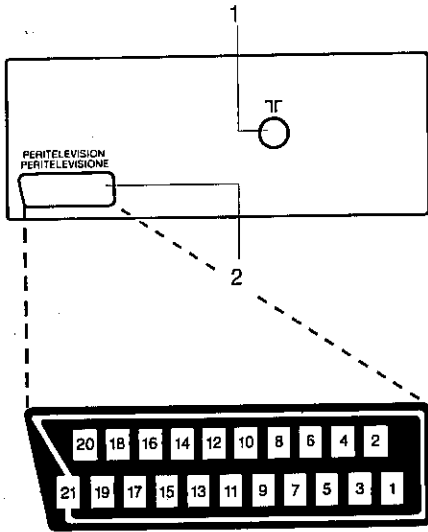
**g.- Index button** 

Page 100 (which is a common index page for Teletexts) can be reached directly by using the Index button.

# 21-pin Euro-SCART

1. Antenna terminal
2. 21-pin Euro SCART

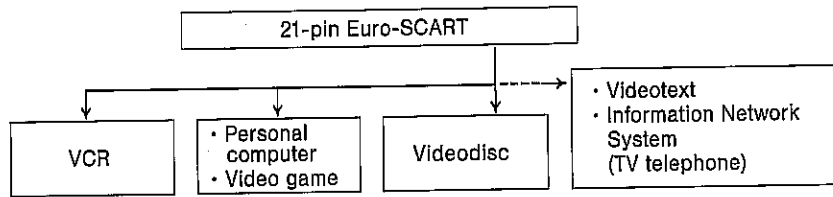
For greater A/V enjoyment, various audio and video devices may be connected via the 21-pin Euro-SCART. For example, one can revel in the stunning visuals from a VCR and the dynamic stereo sounds of an audio system. For your interest, here is just one example of an integrated A/V system.



**21-pin Euro-SCART**

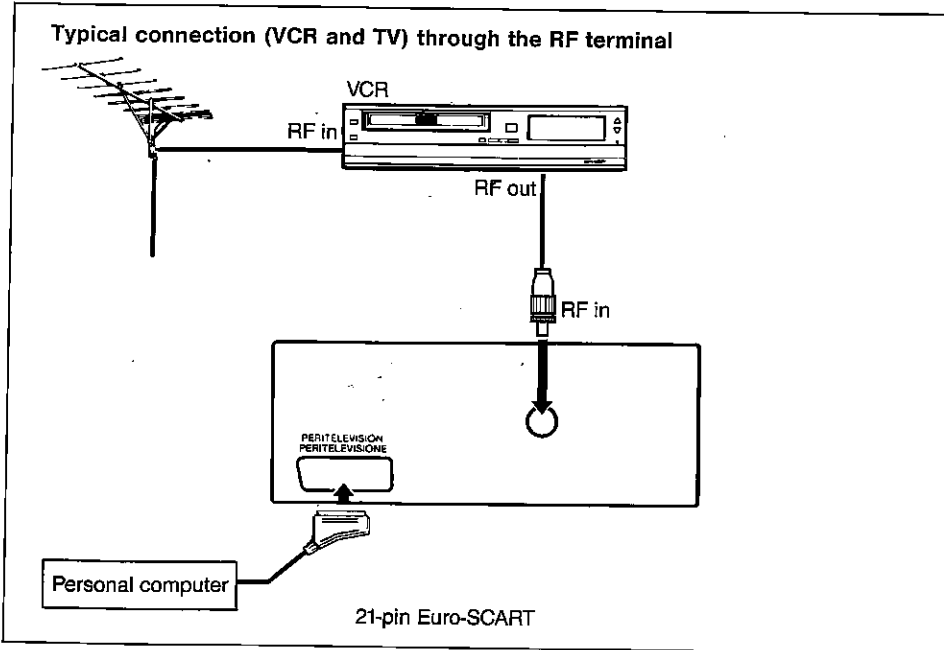
- |                           |                        |                                      |
|---------------------------|------------------------|--------------------------------------|
| 1. Audio right output     | 8. Audio-video control | 15. Red input                        |
| 2. Audio right input      | 9. Earth for green     | 16. Red/Green/Blue control           |
| 3. Audio left output      | 10. Not used           | 17. Earth for video                  |
| 4. Common earth for audio | 11. Green input        | 18. Earth for Red/Green/Blue control |
| 5. Earth for blue         | 12. Not used           | 19. Video output                     |
| 6. Audio left input       | 13. Earth for red      | 20. Video input                      |
| 7. Blue input             | 14. Not used           | 21. Plug shield                      |

## Typical connection through 21-pin Euro-SCART



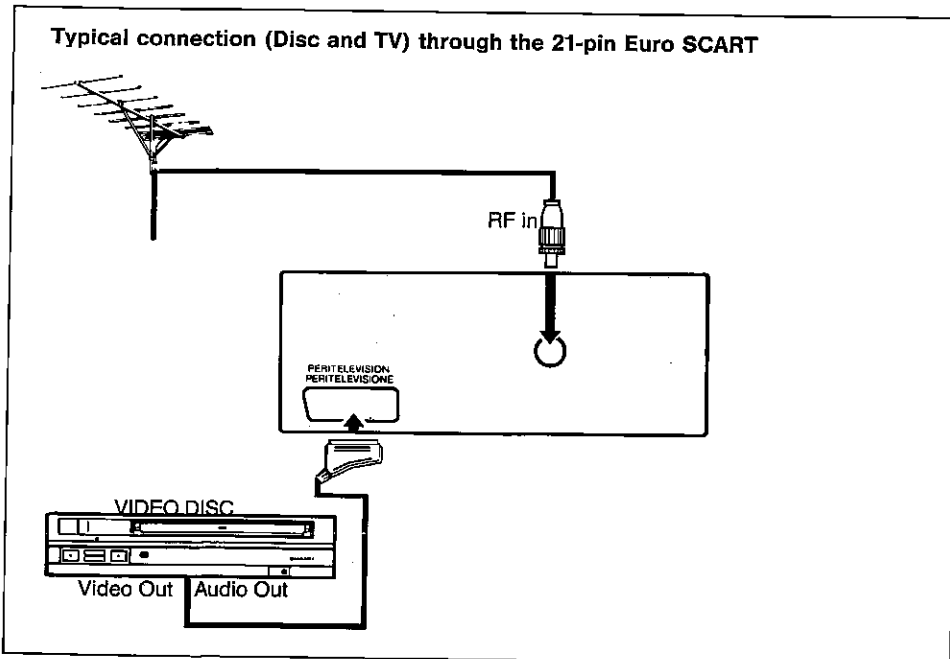
## Typical connection (VCR/Disc and TV) through the 21-pin Euro-SCART

Please refer to the operation manual of your VCR for details.








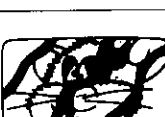
### Note:

\*-When the audio output signals is mono, select the MONO mode with the sound mode selector, and you will hear sound from both speakers of the TV set.



## Before Calling for Repair

The following conditions do not always denote trouble. Therefore, perform the checks described below before calling for service. If the problem cannot be corrected by the use of this guide, pull the power plug out from the electrical outlet, and call for service.

Problem		Check point
No sound No picture		*Check that the power plug is fully plugged into the electrical outlet.
No picture		*Check that the brightness control has not been completely turned down.
Excessive noise in picture Bad picture		*Check that the antenna wire is not disconnected or short-circuited.
Ghosting		*Ghosting is due to waves reflected from mountains, large buildings or trees located nearby. Therefore, try to change the direction or height of the antenna.
Spotted picture		*Check if the set is receiving noise produced by motor cars, tramcars or neon signs. Install your antenna as far as possible from roads or neon signs.
Striped picture		*A striped picture is due to interference by other stations or neighboring television sets. The interference can be reduced to some extent by adjusting the direction or height of the antenna. (If a twinlead antenna cable is used, replace it with a coaxial cable).

### Observation:

In the event of the television set not responding to any of the remote control functions, the television should be disconnected through its own switch and wait a few seconds before connecting it to the electricity mains (at the back) since due to its being a digital circuit, the television set's micro-processor could have become blocked due to a static discharge.

## Further Hints

### Ventilation

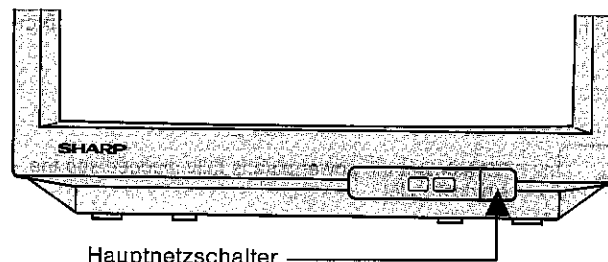
When setting up the TV, allow free access of air to the ventilation holes in the bottom and rear panel. Do not place the TV on a pillow-like surface, on sponge rubber or plastic foam mats, or on any similar material which could block the ventilation holes. No part of the upper ventilation grille of the rear panel should be covered. Do not place near a radiator or other heating device.

# Einstellen der Kanäle

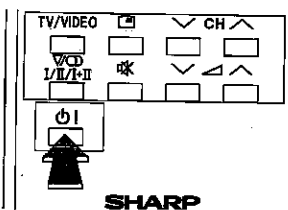
## Hauptnetzschalter

Wenn Sie die Taste zum Einschalten  $\odot$  I drücken, geht Ihr TV-Gerät auf die Betriebsart Stand-by (die rote Netzanzeigelampe leuchtet auf) beziehungsweise geht auf die Programm-betriebsart (die Netzanzeigelampe geht auf grün); der Fernseher speichert die Betriebsart, die eingegeben wurde als der Netzschalter ABGESCHALTET WURDE.

Sobald die Netzanzeigelampe rot aufleuchtet (Stand-by Betriebsart) drücken Sie die Taste  $\odot$  ON/OFF auf der Fernbedienung oder irgendeine der vorderen Tasten (Kanal HOCH/HERUNTER, Lautstärke HOCH/HERUNTER, die Netzanzeigelampe schaltet von rot auf grün um, und auf dem Bildschirm erscheint das Bild (Programm-Betriebsart).



## Fernbedienung



## Blaudämpfungs-Timer

Beim Auftreten von Störungen in der Fernseher- oder Videorecorder-Betriebsart wird der Bildschirm blau. Der Blaudämpfungs-Timer ist dann aktiviert und schaltet das Gerät automatisch nach 15 Minuten in die Bereitschafts-Betriebsart.

## Vor dem Einstellen

Die Kanäle werden hauptsächlich mit der Fernbedienung eingestellt. Bitte folgen Sie den Anweisungen mit der Fernbedienung in der Hand.

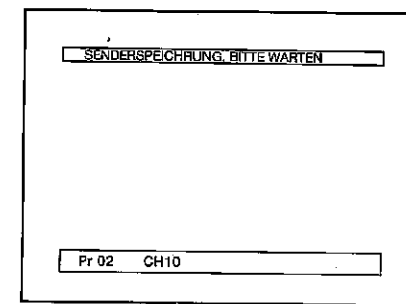
## Echtkanal-Nummer (TERRESTRIAL/CABLE-Fernsehprogramme)

Den Fernsehsender sind Kanalnummern zugewiesen (Echtkanal-Nummern). Programme dieser Sender können durch Wahl der echten Programmnummer betrachtet werden (siehe die Bedienung der P/C-Taste auf Seite 24). Einem echten Kanal kann auch eine eigene Kanalnummer zugewiesen und im Programm-Kanalspeicher eingegeben werden.

## Entsprechender Echtkanal

	Station signals	Real channel numbers	Station signals	Real channel numbers
V	E2	CH02	M1/S1	CC01
	E3	CH03	M2/S2	CC02
	•	•	•	•
	•	•	•	•
H	E12	CH12	M10/S10	CC10
	A	CH13	U1/S11	CC11
	B	CH14	•	•
	C	CH15	U10/S20	CC20
F	D	CH16	M1	CC42
	E	CH17	M7	CC48
	F	CH18	B1	CC49
	G	CH19	•	•
U	E21	CH21	B7	CC55
	E22	CH22	S01/S21	CH75
	•	•	•	•
	•	•	•	•
H	E67	CH67	S02/S22	CH76
	E68	CH68	S03/S23	CH77
	E69	CH69	S24	CH78
	•	•	S25	CH79

- Verfügbar in Italien
- Verfügbar in den Niederlanden
- ▲ Verfügbar in der Schweiz



## Automatische Kanalvoreinstellung

Mit dieser Funktion wird der mühsame Vorgang der Kanalvoreinstellung überflüssig. Den Anweisungen zum Einstellen aller Fernsehsender und Kabelkanäle im Programm-Kanalspeicher folgen.

Die Voreinstelltaste (Pr- $\diamond$ ) und dann die rote Taste (AUTO) zum Aktivieren der automatischen Voreinstellung drücken.

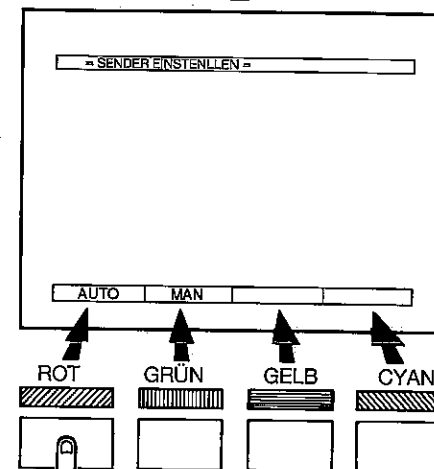
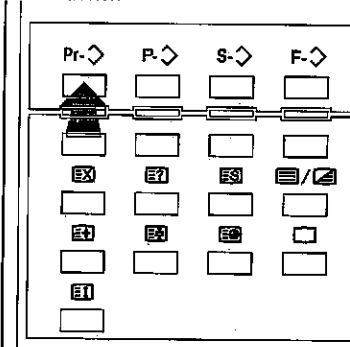
### Hinweis:

Bei schwachen Fernsehsignalen kann es vorkommen, daß diese Funktion nicht richtig arbeitet.

### Hinweis

Die vom Speicher nicht verwandten Programme verbleiben im Sprung-Modus; man hat keinen Zugriff zu diesen über die Tasten  $\wedge$  (oben) CH  $\vee$  (unten). Um Zugriff zu erhalten, müssen die numerischen Tasten verwandt werden.

## Drücken





## Nach Beendigung der Voreinstellung

Die folgenden Funktionen können mit voreingestellten Kanälen verwendet werden.

### a.- Kanalüberspringen (SPRU)

Mit dieser Funktion können Kanäle übersprungen werden, die bei der Verwendung der Kanalwahl-Tasten (V / ^) nicht angezeigt werden sollen.

1. Die Nummer des Programmkanals, der übersprungen oder abgestimmt werden soll, mit den Zahlentasten 0-9.
2. Die Voreinstelltaste (Pr- >) drücken.
3. Die grüne Taste (MAN) zur Wahl der manuellen Betriebsart drücken.
4. Die rote Taste (WEITR).
5. Drücken Sie die rote Taste mehrfach, um den Sprung zu fixieren.
6. Die grüne Taste zum Speichern drücken.

Die ausgelassenen Programme sind nur durch die numerischen Tasten zugänglich und werden durch "Pr\*\*" in Rot angezeigt.

Um aus dem Sprung-Modus herauszugehen, folgen Sie den vorherigen Schritten 1 bis 5 und wählen den Modus TV oder VCR nach Bedarf; speichern Sie diesen ab, indem Sie die grüne Taste drücken.

### b.- Feinabstimmung

Wenn ein voreingestellter Programmkanal nicht richtig abgestimmt ist, kann in dieser Betriebsart eine Feinabstimmung vorgenommen werden.

Den oberen Schritten 1-4 folgen.

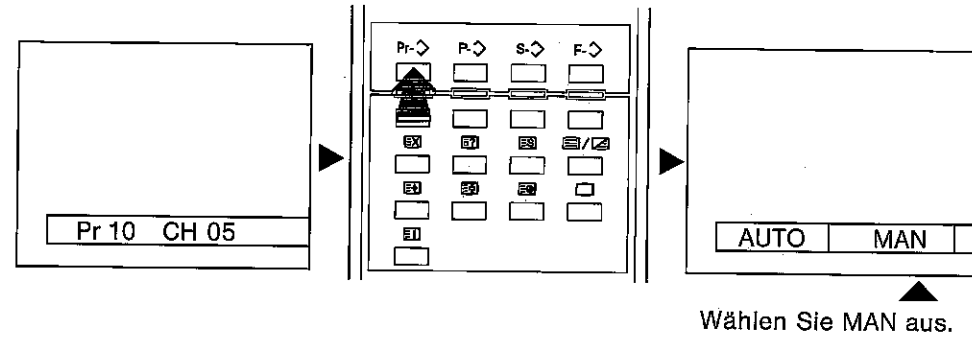
5. Das Bild mit der gelben (-) / cyanfarbenen (+) Taste auf die beste Bildqualität einstellen.
  6. Die grüne Taste zum Speichern drücken.
  7. Den oberen Vorgang für andere Programmkanäle entsprechend wiederholen.
- Beim Einstellen diesen Modus wird das automatische Zantrieren des tatsächlichen Kanals deaktiviert und es wird "CH\*\*" oder "CC\*\*" in Gelb angezeigt.

### c.- TV oder VCR

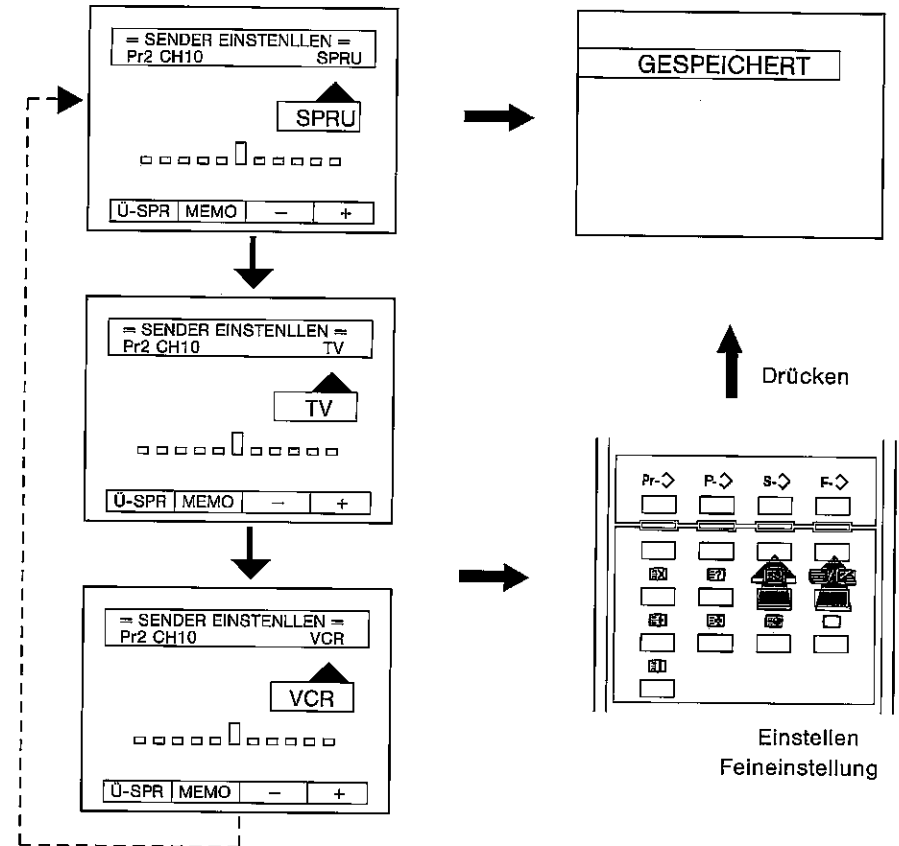
**TV:** Falls das Fernsehsignal schwach ist, kann das Bild zittern. In diesem Falle auf TV Modus stellen.

**VCR:** In einigen Fällen kann der obere Teil des Bildes verzerrt wiedergegeben werden, wenn über den HF Anschluß des Fernsehers Signale von einem Videorecorder empfangen werden. Mit dieser Funktion kann die Bildqualität in solchen Fällen verbessert werden.

Nach dem AUTO-SEARCH bleibt der VCR-Modus.



(Jedesmal beim Drücken der roten Taste (Ü-SPR) geht die Kanalnummer zur nächsten Zahl über).





## Kanalwahl

### a.- Kanalbetriebsart-Wahlschalter (P/C)

Mit diesem Schalter kann die Kanalbetriebsart zwischen Programmkanal (Pr), Echtkanal (CH) und CATV (CC) umgeschaltet werden.

### b.- Taste für einstellige/zweistellige Eingabe (-/-)

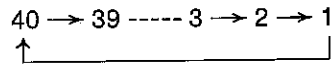
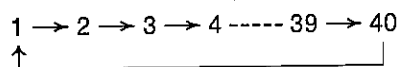
Mit dieser Taste kann zwischen einstelliger und zweistelliger Eingabe für die Kanalnummer gewählt werden.

### c.- Zahlentasten 0-9

Die Kanäle können durch Drücken der Zahlentasten 0-9 auf der Fernbedienung gewählt werden. (Einstellige und zweistellige Eingabe sind möglich: siehe "Taste zur Wahl von einstelliger/Zweistelliger Eingabe").

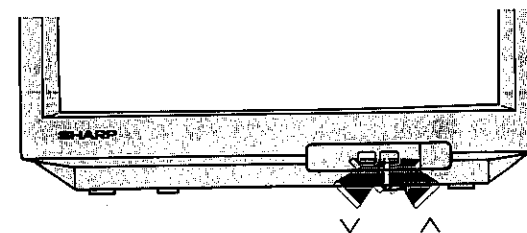
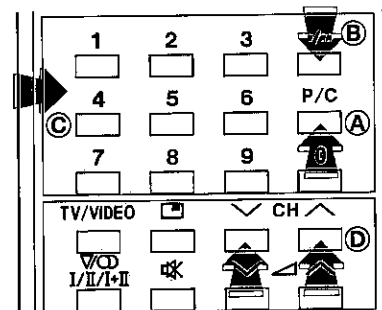
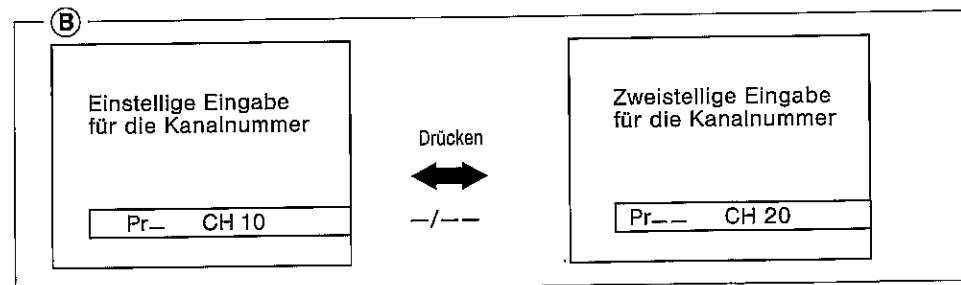
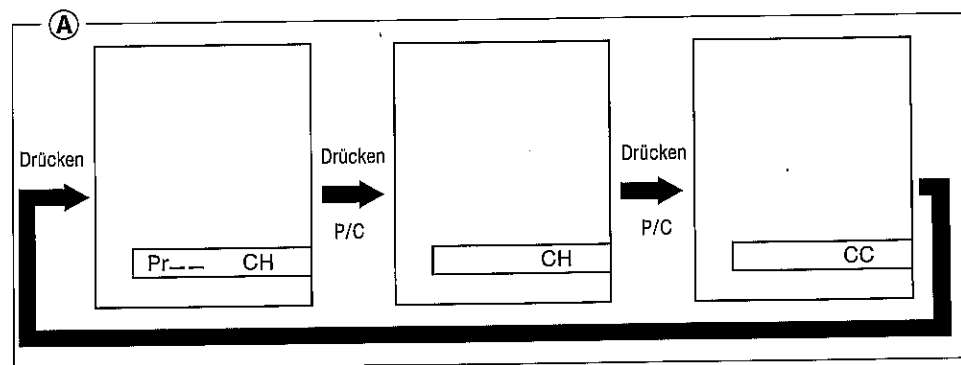
### d.- Kanalwahl-Tasten ( ∨ CH ∧ )

Jedes mal wenn Sie eine Kanal-Wahl-taste drücken ( ∨ / ∧ ) (am Fernseher oder an der Fernbedienung), wird die Kanal-Nummer angezeigt; diese wird auf folgende Weise größer/kleiner:



Mit diesen Taste können die Programmkanäle, die im Sprung-Modus sind, nicht angezeigt werden. Um diese Programme anzuzeigen, müssen die numerischen Tasten benutzt werden.

Beim Drücken einer Kanalwahl-Taste ändern sich die Kanalprogrammnummer der Reihe nach in Abständen von einer Sekunde.

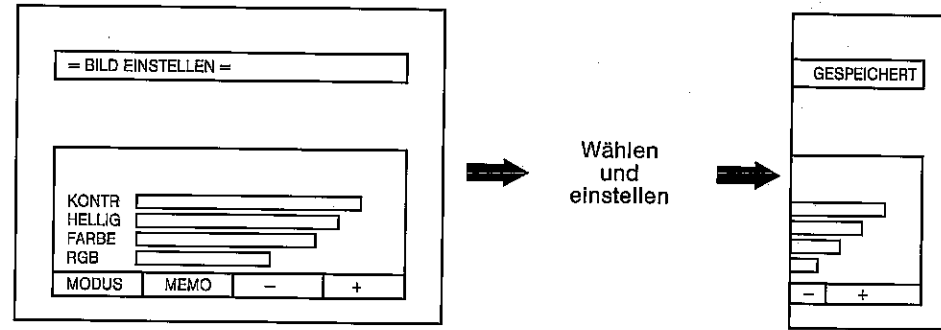


## Bildeinstellung

### Bildeinstellungs-Betriebsart

Die Bildqualität (BILDKONTRAST, BILDHELLIGKEIT, BILDFARBE, MENÜHELLIGKEIT) kann in dieser Betriebsart eingestellt werden.

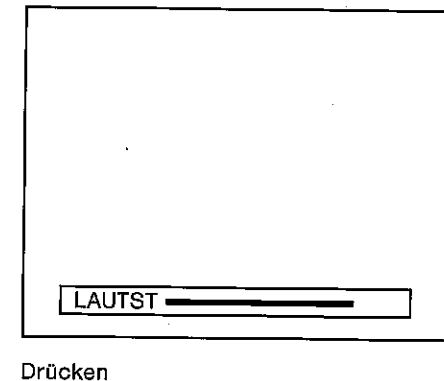
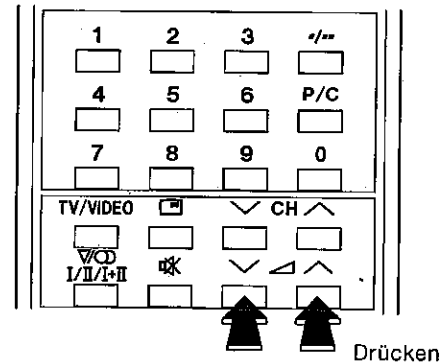
1. Die Bildeinstellungs-Taste (P-↷) drücken.
2. Mit der roten Taste (MODUS) einen Parameter von der Liste (KONTR bis MENÜHELLIGKEIT) wählen.
3. Die Bildqualität nach Wunsch mit der gelben (←) oder der cyanfarbenen (→) Taste einstellen.
4. Die Schritte 2 und 3 zum Einstellen anderer Parameter wiederholen.
5. Nach Beendigung der Einstellungen die grüne Taste (MEMO) zum Speichern der Änderungen drücken. "GESPEICHERT" wird auf dem Bildschirm angezeigt. Die Bildschirm-Anzeige kann durch Drücken der Bildeinstellungs-Taste gelöscht werden.



## Toneinstellung

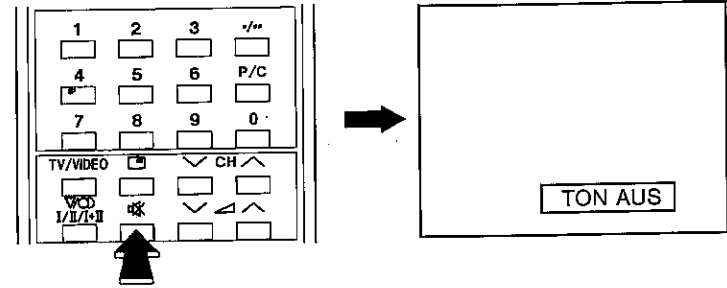
### a.- Lautstärke (∇ ▽ ▲)

Die Lautstärke mit den Tasten ∇ / ▲ einstellen. Diese Tasten zum Erhöhen bzw. Verringern der Lautstärke drücken. Die Lautstärke-Anzeige erscheint auf dem Bildschirm.



**b.- Tonabschalt-Taste (  )**

Die Taste zur Stummschaltung der Lautstärke drücken. "TON AUS" wird auf dem Bildschirm angezeigt. Durch ein nochmaliges Drücken wird die Lautstärke wieder eingeschaltet.



**c.- Tonbetriebsart-Wahlschalter ( I/II/I-II )**

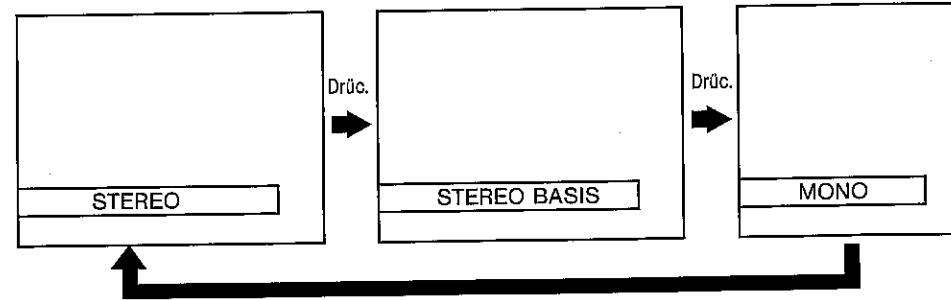
Beim Empfang von Stereoprogrammen:

Mit diesem Wahlschalter kann Mono, Stereo Basis oder Stereoklang gewählt werden. Die Taste zur Wahl von Monoklang drücken (der gleiche Ton wird von beiden Lautsprechern wiedergegeben). Die Taste zur Wahl von STEREO BASIS drücken. Noch einmal zum Zurückschalten auf Stereoempfang drücken.

Beim Empfang von zweisprachigen Programmen:

Mit dieser Taste kann die Hauptsprache, die zweite Sprache, Pseudo Stereo oder eine Mischung beider Sprachen gewählt werden. Jedesmal beim Drücken der Taste ändert sich die Tonwiedergabe wie folgt.

STEREOPROGRAMM:



DUALKÄNALE AC (Hauptkanal)



STEREO SIMULATION A

DUALKÄNALE BA (Gemischt)

(Tonwiedergabe vom rechten Lautsprecher)

DUALKÄNALE B (Zweitkanal)

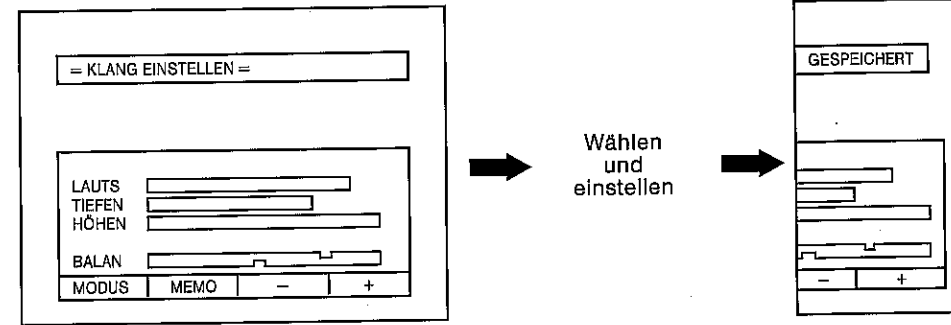
DUALKÄNALE AB (Gemischt)

(Tonwiedergabe vom linken Lautsprecher)

STEREO SIMULATION B


Wenn das Gerät ein Mono-Programm empfängt:

Mit diesem Wahlschalter können Sie zwischen mono oder simulierten Stereoton aussuchen. Jedes mal wenn Sie den Wahlschalter drücken, schaltet die Tonquelle in folgender Reihenfolge um.



**d.- Klangeinstellungs-Betriebsart**

Die Klangqualität (LAUTSTÄRKE, BASS, HÖHEN, BALANCE) kann in dieser Betriebsart eingestellt werden.

1. Die Klangeinstellungs-Taste (S-) zur Wahl der Klangeinstellungs-Betriebsart drücken.
2. Mit der roten Taste (MODUS) einen Parameter von der Liste wählen (LAUTSTÄRKE bis BALANCE).
3. Die Klangqualität nach Wunsch mit der gelben (-) oder der cyanfarbenen (+) Taste einstellen.
4. Die Schritte 2 und 3 zum Einstellen anderer Parameter wiederholen.
5. Nach Beendigung der Einstellungen die grüne Taste (MEMO) zum Speichern der Änderungen drücken. "GESPEICHERT" wird auf dem Bildschirm angezeigt. Die Anzeige auf dem Bildschirm kann durch Drücken der Klangeinstellungs-Taste gelöscht werden.

## WEITERE MERKMALE

### Funktionseinstellung

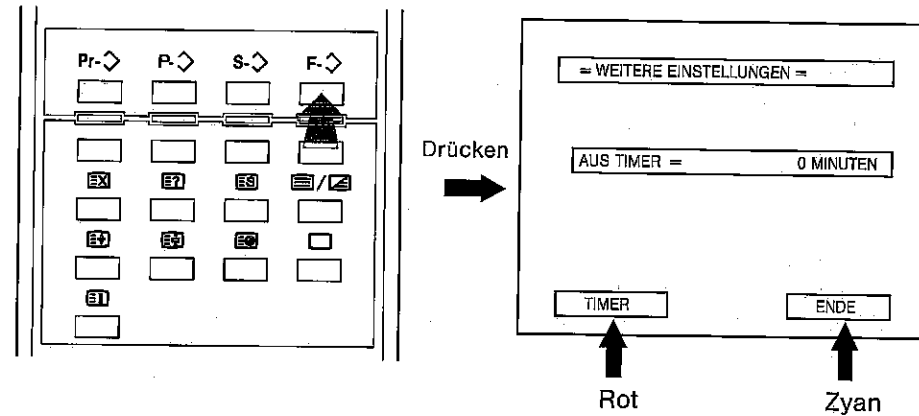
In dieser Betriebsart kann man die beziehungsweise abgeschaltete Zeitschaltuhr fixieren.

### a.- Ausschalt-Timer

Der Ausschalt-Timer schaltet den Fernseher automatisch nach einer bestimmten Zeit auf die Bereitschafts-Betriebsart um.  
(30, 60, 90, und 120 Minuten)

1. Die F- > Taste zur Einstellung der Funktionseinstellungs-Betriebsart drücken.
2. Jedesmal beim Drücken der roten Taste (TIMER) ändert sich die Zeit für den Ausschalt-Timer auf der Anzeige.
3. Die cyanfarbene Taste zum Abschalten der Funktionseinstellungs-Betriebsart drücken.

**Achtung:** Die Uhrzeit der programmierten Abschaltung erscheint auf dem Bildschirm (während einiger Sekunden), und anschließend wird die verbleibende Zeit bis zur Abschaltung alle fünf Minuten angezeigt. Die Zeitschaltuhr OFF ist ausgeschaltet und programmiert die Abschaltzeit auf 0 MINUTEN oder indem man den Knopf ON/OFF drückt.

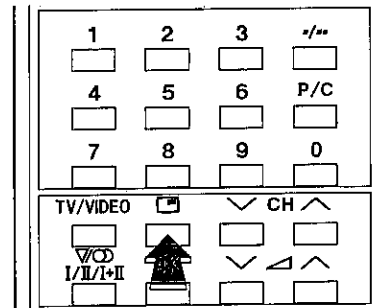


Rot

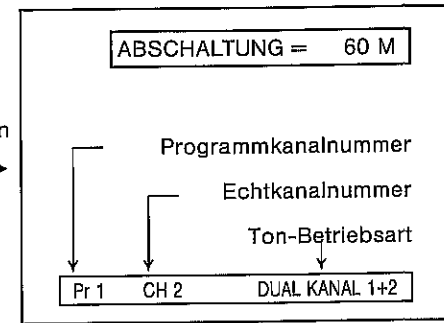
Zyan

**c.- Kanalabruf-Taste (  )**

Diese Taste zur Anzeige der gegenwärtigen Kanalnummer und der Ton-Betriebsart auf dem Bildschirm drücken. Auf dem Bildschirm erscheinen die Zeitanzeige (falls vorher programmiert). Die Taste noch einmal zum Löschen der Anzeige auf dem Bildschirm drücken. Wenn der gegenwärtig wiedergegebene Kanal mit der Kanalüberspringungs-Funktion auf überspringen eingestellt wurde, wird die Programmkanalnummer rot angezeigt.

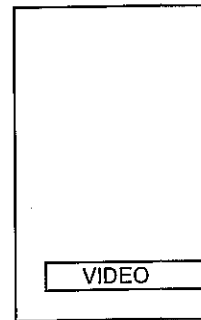
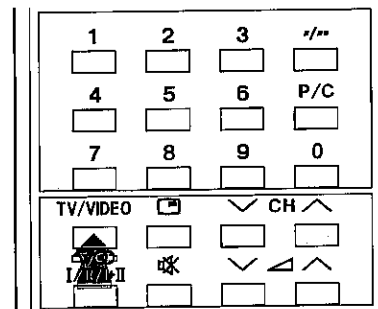
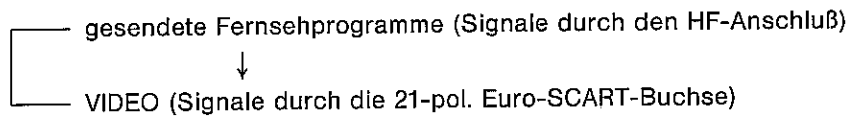


Drücken



**d.- TV/VCR-Wahlschalter**

Mit diesem Wahlschalter kann die Signalquelle von den Eingangsanschlüssen gewählt werden. Bei jedem Drücken der Taste wird die Signalquelle wie folgt geschaltet.



**e.- Zeittaste (  )**

Beim Drücken der Taste wird die gegenwärtige Zeit auf dem Bildschirm angezeigt. Bitte beachten, daß diese Funktion nur bei Empfang eines Senders verwendet werden kann der Teletext ausstrahlt. Wenn das Teletext-Signal nicht verfügbar ist, erscheint auf dem Bildschirm "NO TEXT" (es gibt keinen Text). Drücken Sie die Tasten noch einmal, damit die momentane Uhrzeit auf dem Bildschirm erscheint.

# TELETEXT-Betriebsart

## a.- Was ist Teletext?

Teletext ist ein Informationsservice, der wie eine Zeitschrift aufgebaut ist. Er wird von Fernsehsendern zusätzlich zu den normalen Fernsehsendungen ausgestrahlt. Der Fernseher empfängt die Teletext-Sendungen eines Senders, verarbeitet diese Information und stellt sie graphisch auf dem Bildschirm dar. Nachrichten, Wetterbericht, Spotinformationen, Börsennachrichten, Programmvorschau und Untertitel für Gehörlose sind Bestandteile des von Teletext bereitgestellten Angebotes, Teletext-Informationen sind wie eine Zeitschrift aufgebaut; sie bestehen aus Seiten und Unterseiten. Die Grundeinheit der dargestellten Informationen ist eine Seite; Unterseiten sind Teile in einer Folge von Seiten.

Der Teletext-Empfang wird durch die Fernbedienung gesteuert. Siehe die Beschreibung der entsprechenden Taste für die Verwendung der Teletext-Funktionen.

## b.- Grundbetrieb

Einen Fernsehkanal wählen, der das gewünschte Teletext-Programm sendet. Dann die Text/Misch-Taste (☰/☒) zur Wahl der Teletext-Betriebsart drücken. Drei Zahlen mit den Zahlentasten 0-9 zur Wahl einer Seitennummer eingeben (die ∨ / ∧ -Tasten können ebenfalls verwendet werden). (Die Bildstaste (□) zum Zurückgehen auf die normale Fernsehsendung drücken).

## c.- Verwendung des Seitenspeichers

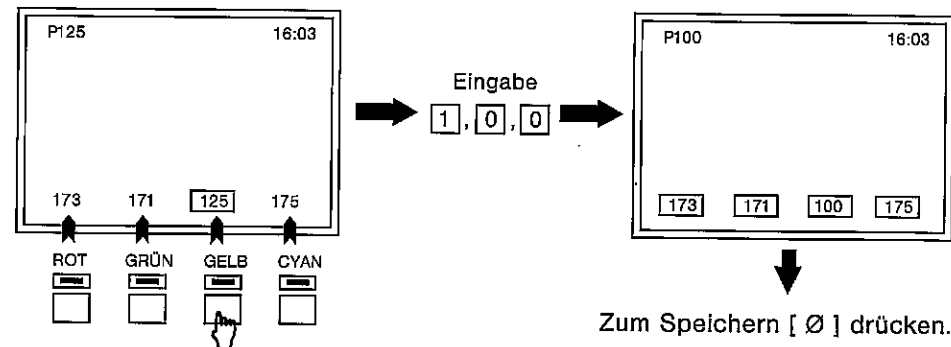
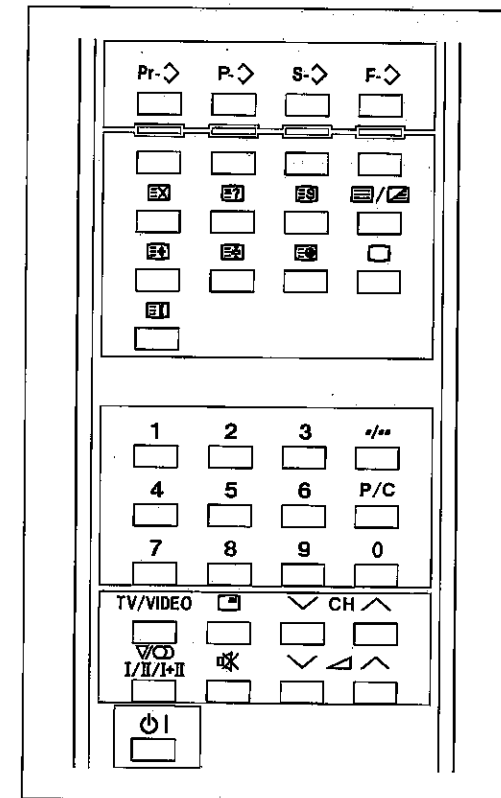
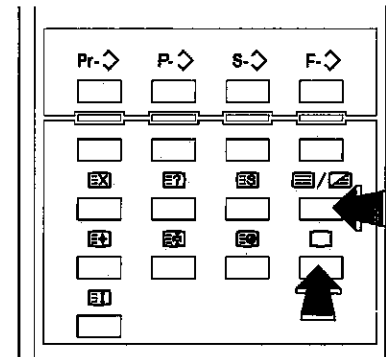
Der Fernseher ist mit 64 Teletext-Seitenspeichern zum schnellen Wiederaufrufen von Teletext-Informationen ausgestattet.

In den Programmpositionen 1 bis 15 können vier Teletext-Seitennummern in jeder Position für insgesamt 60 Seiten gespeichert werden.

In den Programmpositionen 16 bis 40 kann nur ein Programm mit 4 Seitennummern gespeichert werden. Beim Speichern von mehr als 4 Seitennummern in einer Programmposition zwischen 16 und 40 werden die früher gespeicherten Seitennummern gelöscht.

Eine Programmkanal-Nummer wählen, in welche die Teletext-Seitennummern gespeichert werden sollen.

1. Die Text/Misch-Taste (☰/☒) zur Einstellung der Teletext-Betriebsart drücken.
2. Eine farbige Taste entsprechend den farbigen Klammern auf dem Bildschirm zum Speichern der Seitennummer drücken.
3. Die Teletext-Seitennummer mit den Zahlenstasten 0-9 (drei Stellen eingeben) oder den Kanalwahl-Tasten (∨ / ∧) eingeben.
4. Die Schritte 2 und 3 wiederholen, bis Nummern der gewünschten Seiten eingegeben wurden.
5. Die Speichertaste (☒) zum Speichern der Seitennummern drücken. Die farbigen Klammern werden weiß.
6. Die Bildstaste zum Abschalten der Teletext-Betriebsart drücken.



**Hinweis:** Wenn eine in der Klammer angezeigte Seitenzahl nicht gesendet wird, blinkt diese Zahl.

#### d.- Schnelle Textseitenwahl

Den entsprechenden Programmkanal wählen.

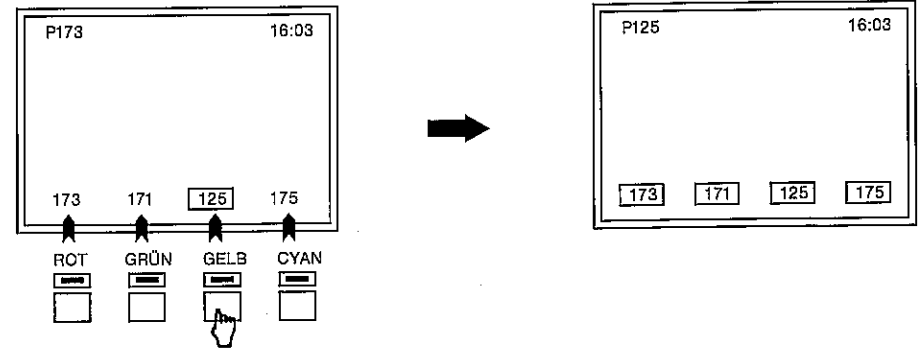
Die Text/Misch-Taste einmal zur Einstellung der Teletext-Betriebsart drücken.  
Zum Aufrufen der in den farbigen Klammer gespeicherten Seitennummer einfach die entsprechende farbige Taste drücken.

#### e.- Zahlentaste 0-9

Die gewünschte Seitennummer mit den Zahlentasten 0-9 eingeben. (Zur Wahl von Seite 100: 1, 0, 0 drücken).

#### f.- Seitenwahl-Taste ( ∨ CH ∧ )

Seitennummern können der Reihe nach durch Drücken der Tasten ∨ / ∧ gewählt werden (Kanalwahl-Tasten in der Fernseher-Betriebsart).



### Weitere Merkmale

#### a.- Text/Misch-Taste (TEXT/MIX) /

In der Fernseher-Betriebsart:

Zur Einstellung der Teletext-Betriebsart drücken.

In der Teletext-Betriebsart:

Zum Einblenden einer Teletext-Sendung über das gegenwärtige Fernsehprogramm drücken.

Die Taste noch einmal zum Zurückschalten auf den normalen Teletext Bildschirm drücken.

#### b.- Taste für obere Hälfte/untere Hälfte/ganze Seite

Bei jedem Drücken der Taste wird die obere bzw, untere Hälfte der Teletext-Seite vergrößert und auf dem Bildschirm wie links abgebildet dargestellt.

### c.- Haltetaste


Jede Teletext-Seite kann auf dem Bildschirm durch Drücken der Haltetaste festgehalten werden. Die Taste noch einmal zum Abschalten der Halte-Funktion drücken.

### d.- Aufdeckungs-Taste

Diese Taste zum Aufdecken von verdeckten Informationen drücken, z.B. eine Antwort bei einem Quiz. Die Taste noch einmal zum Verschwindenlassen der Informationen drücken.


### e.- Zeittaste

Wenn eine ausgewählte Teletext-Seite verdeckte Unterseiten oder zeitversetzte Seiten hat, so können diese Seiten auf folgende Weise sichtbar gemacht werden:


1. Drücken Sie die Taste . Auf dem Bildschirm erscheint "----".
2. Geben Sie die 4 Stellen ein, die zur gewünschten Seite gehören.
3. Warten Sie bis die Seite erscheint.

**HINWEIS:** Bei zeitversetzten Seiten gehören die ersten 4 Stellen zur Uhrzeit (Stunde und Minuten), zu der die genannte Seite erscheint.

### f.- Löschtaste

Mit dieser Taste wird die Teletext-Information gelöscht und es wird das TV-Bild wiederhergestellt. Auf dem Bildschirm erscheint diese Anzeige .

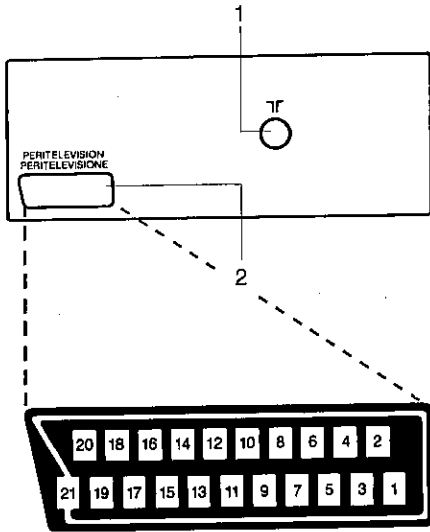
In dieser Position kann man den TV-Kanal nicht wechseln, wenn man sich gerade in der Betriebsart Teletext/Löschen befindet. Wenn sich ein Wechsel bei der Teletext-Information einstellt, so wird auf dem Bildschirm die obere Zeile der gelöschten Seite beziehungsweise irgendeine sonstige Anzeige von Sonderseiten angezeigt. Um sie nicht zu löschen, drücken Sie die Taste Teletext/Mix (Teletext/Mischung) und die vollständige Teletextseite wird angezeigt.

**HINWEIS:** Während man auf die Unterseiten wartet, kann diese Taste zusammen mit der  Taste benutzt werden.

### g.- Indextaste

Benutzen Sie die Taste Inhaltsverzeichnis und Sie gelangen direkt auf die Seite 100 (welches die Seite des Inhaltsverzeichnisses für Teletext ist).





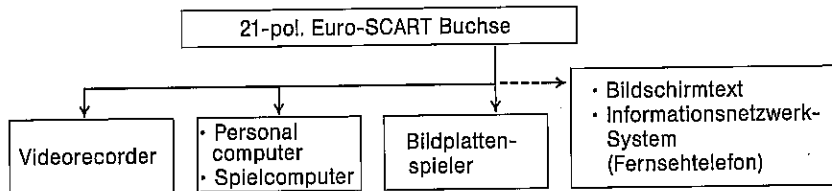
**21-pol. Euro-SCART-Buchse**

1. Antennenanschluß
2. 21-pol. Euro-SCART-Buchse

Für noch mehr Audio/Video-Unterhaltung können verschiedene Audio- und Video-Geräte über die 21-pol. Euro-SCART-Buchse angeschlossen werden. Beispielsweise kann zum Bild eines Videorecorders der Ton von einer Stereoanlage genossen werden. Es folgt ein Beispiel eines integrierten Audio/Video-Systems.

- |                             |                          |                                       |
|-----------------------------|--------------------------|---------------------------------------|
| 1. Ton rechts Ausgang       | 8. Audio-Video-Steuerung | 15. Rot Eingang                       |
| 2. Ton rechts Eingang       | 9. Masse für Grün        | 16. Rot/Grün/Blau-Steuerung           |
| 3. Ton links Ausgang        | 10. Nicht verwendet      | 17. Masse für Video                   |
| 4. Gemeinsame Masse für Ton | 11. Grün Eingang         | 18. Masse für Rot/Grün/Blau-Steuerung |
| 5. Masse für Blau           | 12. Nicht verwendet      | 19. Video-Ausgang                     |
| 6. Ton links Eingang        | 13. Masse für Rot        | 20. Video-Eingang                     |
| 7. Blau Eingang             | 14. Nicht verwendet      | 21. Steckerabschirmung                |

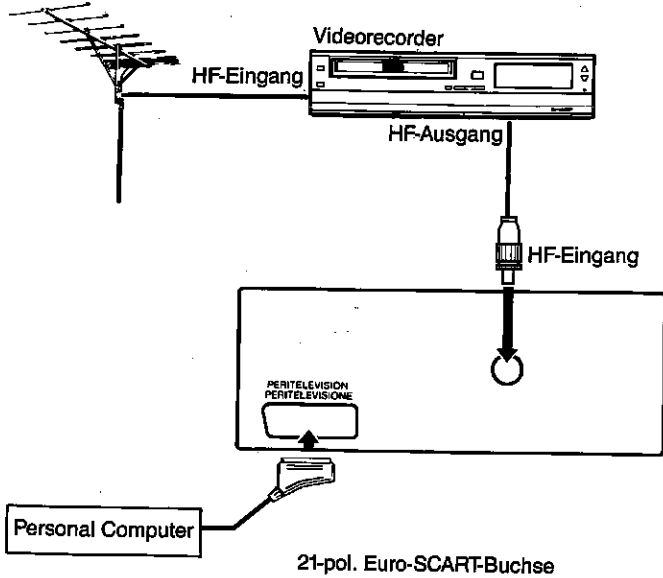
## Typischer Anschluß mit 21-pol-Euro-SCART-Buchse



**Typischer Anschluß (Videorecorder/Bildplattenspieler und Fernseher) über die 21-pol. Euro-SCART-Buchse und die 21-pol. AV-Buchse**

Bitte entnehmen Sie Einzelheiten der Bedienungsanleitung Ihres Videorecorders.

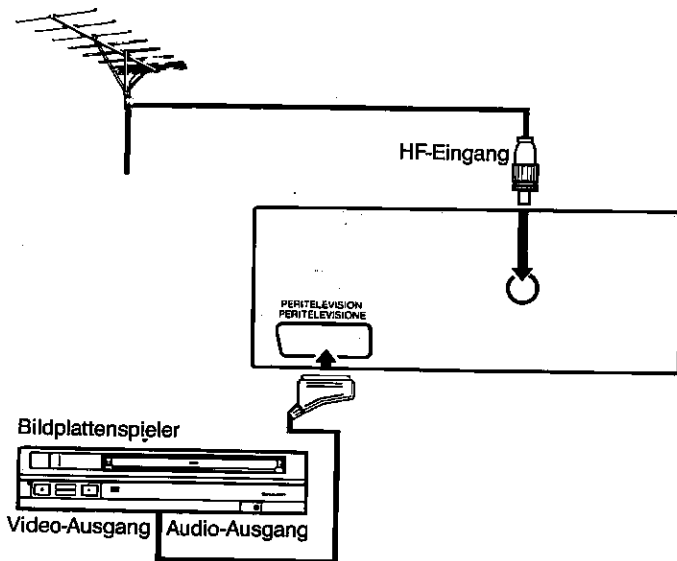
**Typischer Anschluß (Videorecorder und Fernseher) über den HF-Anschluß**



**Hinweis:**







Bei einem Mono-Audioausgangssignal mit dem Tonbetriebsart-Wahlschalter die MONO-Betriebsart wählen; der Ton wird von beiden Lautsprechern des Fernsehers wiedergegeben.

**Typischer Anschluß (Bildplattenspieler und Fernseher) über die 21-pol. Euro-SCART-Buchse.**



# Vor Anforderung eines Kundendiensttechnikers

Die folgenden Zustände sind nicht unbedingt Anzeichen einer Betriebsstörung. Daher zunächst die nachstehend beschriebenen Überprüfungen vornehmen, bevor man sich an den Kundendienst wendet. Falls die Ursache der Störung anhand diese Prüfanleitung nicht behoben werden kann, zieht man den Netzstecker aus der Steckdose und fordert einen Kundendiensttechniker an.

Störung		Prüfpunkte
Kein Ton, Kein Bild		*Nachprüfen, ob der Netzstecker ordnungsgemäß an die Steckdose angeschlossen ist.
Kein Bild		*Nachprüfen, ob die Helligkeits- Regelung vollständig heruntergestellt wurde.
Extrem starke Bildstörung Schlechtes		*Nachprüfen, ob die Antennenzuleitung abgetrennt oder kurzgeschlossen ist.
Geisterbild		*Das Geisterbild ist wahrscheinlich auf reflektierte Wellen zurückzuführen, die durch Berge, hohe Gebäude oder Bäume, die sich in der Nähe befinden, verursacht werden. In diesem Falle die Antenne probeweise anders ausrichten oder ihre Höhe verändern.
Fleckiges Bild		*Nachprüfen, ob das Gerät Störspannungen empfängt, die durch Fahrzeuge, Straßenbahnen oder Neonlampen verursacht werden. Die Antenne möglichst weit von Straßen oder Neolampen entfernt montieren.
Streifen im Bild		*Die Streifen sind auf Störungen durch andere Sender oder sich in der Nähe befindliche Fernsehgeräte zurückzuführen. Die Störungen können bis zu einem gewissen Grad reduziert werden, wenn die Antenne anders ausgerichtet oder ihre Höhe verändert wird. (Bei Verwendung einer symmetrischen Zuleitung ist diese durch ein Koaxialkabel zu ersetzen).

## Aufklärung

Falls der Fernseher auf keine der Funktionen der Fernbedienung reagiert, den Fernseher am Ein-Ausschalter (auf der Rückseite) ausstellen und nach einigen Sekunden wieder einschalten. Da es sich um einem Digitalkreislauf handelt, besteht die Möglichkeit, daß der Mikroprozessor des Fernsehers aufgrund einer Statikentladung blockiert wurde.

# Weitere Hinweise

## Ventilation

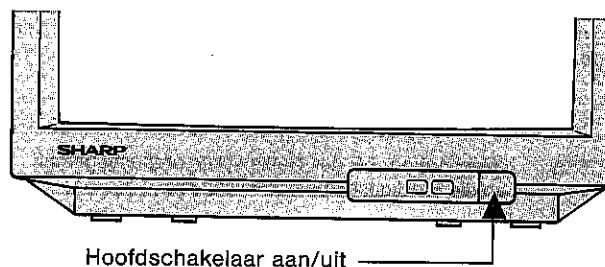
Beim Aufstellen des Fernsehgerätes darauf achten, daß die Belüftungsschlitze an Rück- und Unterseite nicht blockiert werden. Das Gerät daher nicht auf eine weiche, kissenartige Unterlage stellen. Schaumstoff- oder Plastikmatten als Unterlage vermeiden, da diese die Luftzirkulation behindern. Das obere Belüftungsgitter an der Rückseite darf nicht verdeckt werden. Ein Aufstellen des Gerätes in Heizungsnahe ist zu vermeiden.

# Het instellen van de kanalen

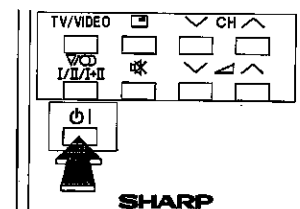
## Het aan-en uitschakelen van de netvoeding

Indien de algemene aanzetknop ingedrukt wordt, komt uw televisie in de standby-stand (wachtstand) (rood lichtje brandt) of in de programma-stand (groen lichtje); de TV slaat de stand die bij het UTISCHAKELEN via de algemene aan/uit-knop ingesteld stond, in zijn geheugen op.

Indien de stroomaanduider rood oplicht (wachtstand), druk dan op de aan/uit-knop van de afstandsbediening of op een willekeurige knop aan de voorkant (kanaal omhoog/omlaag, geluid harder/zachter); de stroomaanduider gaat dan van rood op groen over en er verschijnt een beeld op het scherm (programma-stand).



Afstandsbediening



## Uitschakeltimer met blauwe achtergrond

Als er een storing optreedt dan wordt het scherm na enige seconden blauw. De uitschakeltimer is dan geactiveerd en zal T.V. na 15 minuten automatisch op standby overschakelen.

## Voordat u de kanalen instelt

Het instellen van de kanalen wordt hoofdzakelijk met de afstandsbediening verricht. Volg alle instructies op met de afstandsbediening in de hand.

## Werkelijke kanaalnummers (normale stations-met zendmastem. of kabelstations)

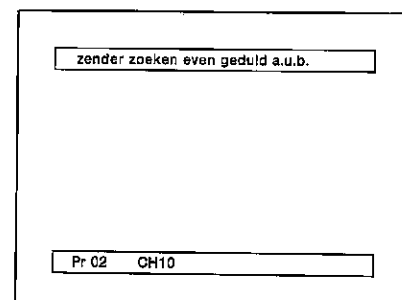
Iedere televisiezender heeft haar eigen werkelijke kanaalnummer, welke door b.v. uw kabelexploitant wordt opgegeven. Door uit deze nummers te kiezen kunt u programma's opzoeken (zie het gebruik van de P/C-toets op blz. 38).

U kunt ook uw eigen kanaalnummer aan een werkelijk kanaal toewijzen en dit in het programmakanaal-geheugen opslaan.

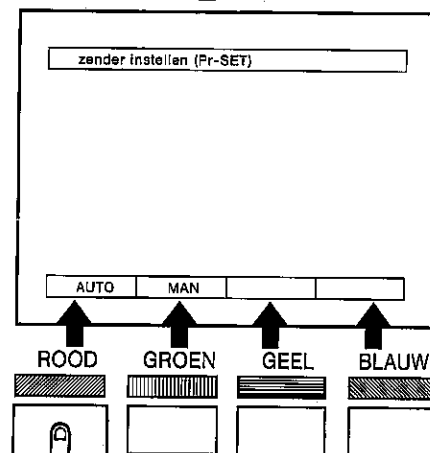
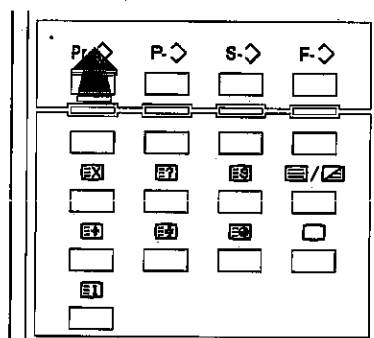
Overeenkomstig werkelijk kanaal

	Station signals	Real channel numbers	Station signals	Real channel numbers
V	E2	CH02	M1/S1	CC01
	E3	CH03	M2/S2	CC02
	•	•	•	•
	•	•	•	•
H	E12	CH12	M10/S10	CC10
	A	CH13	U1/S11	CC11
	B	CH14	•	•
	C	CH15	U10/S20	CC20
F	D	CH16	M1 C	CC42
	E	CH17	•	•
	F	CH18	M7 C	CC48
	G	CH19	B1 C	CC49
U	E21	CH21	•	•
	E22	CH22	B7 C	CC55
	•	•	S01/S21 ▲	CH75
	•	•	•	•
H	E67	CH67	S02/S22 ▲	CH76
	E68	CH68	S03/S23 ▲	CH77
	E69	CH69	S24 A	CH78
	•	•	S25 A	CH79

- Beschikbaar in Italië
- Beschikbaar in Nederland
- ▲ Beschikbaar in Zwitserland



Indrukken



Indrukken

### Opmerking:

Als de uitgezonden signalen van een zender zwak doorkomen, dan het voorkomen, dat de automatische instelling niet naar behoren funktioneert.

### N.B.:

De niet door het geheugen gebruikte programma's in de Overspring-stand gelaten en zijn niet toegankelijk via knop ∇ (omhoog) en CH ^ (omlaag). Gebruik de genummerde knoppen om tot deze programma's toegang te krijgen.

## Handinstelling van de kanalen

1. Druk op P/C om de "Pr" mode te kiezen.
2. Afhankelijk van het gewenste programmakanaal dat u wilt (voor) programmeren, drukt u op —/— voor enkele/tweevoudige cijferinvoer.
3. Selekteer het programmakanaal door middel van 0-9 cijfertoetsen.
4. Druk op de voorkeuzetoets (Pr-  $\diamond$ ).
5. Druk op de groene toets (MAN) om in de handmatige kanaal (voor) programmeer mode te komen.
6. Maak met behulp van de P/C-toets een keuze tussen gewone werkelijke kanalen (CH) of werkelijke kabelkanalen (CC).  
Volg hierna een van de navolgende aanwijzingen op.

## Voorkeuzeinstelling met behulp van werkelijke kanaalnummers

1. Breng het gewenste werkelijke kanaalnummer met de 0-9 cijfertoetsen in. (Alleen tweecijferige nummers, b.v. 02, 04, 11 enz.).
2. Zet het kanaal in het geheugen door de groene toets in te drukken.

## Voorkeuzeinstelling met behulp van de gele of de blauwe toets. (frequentie afstemmen)

1. Zoek met behulp van de gele of de blauwe toets het programmakanaal, dat u in het geheugen wilt zetten, op. (geel is aflopend, blauw is oplopend).
2. Druk de groene toets in, waarna het kanaal in het geheugen is gezet. (Er verschijnt "IN GEHEUGEN" op het beeldscherm).

Herhaal deze procedure om andere programmakanalen in het geheugen te zetten.

### VOORKEUZEINSTELLING MET BEHULP VAN WERKELIJKE KANAALNUMMERS

ZENDER INSTELLEN (Pr-SET)

AUTO
HAND

Kiezen **HAND** ↓

ZENDER INSTELLEN (Pr-SET)  
Pr2 CH 10

VOLGDE
MEMO
—
+

Kies CH / CC Kies een nummer via de genummerde knoppen ↓

ZENDER INSTELLEN (Pr-SET)  
Pr2 CC 3

VOLGDE
MEMO
—
+

### VOORKEUZEINSTELLING MET BEHULP VAN DE GELE OF DE BLAUWE TOETS. (FREQUENTIE AFSTEMMEN)

ZENDER INSTELLEN (Pr-SET)

AUTO
HAND

↓ Kiezen **HAND**

ZENDER INSTELLEN (Pr-SET)  
Pr2 CH 10

VOLGDE
MEMO
—
+

↓ Kies CH / CC Om af te stemmen

ZENDER INSTELLEN (Pr-SET)  
Pr2 CC 3

VOLGDE
MEMO
—
+

Druk op STORE voor vastlegging ↓

= Prog SET = MEMORIZED  
Pr2 CC 3

VOLGDE
MEMO
—
+

## Nadat de voorkeuzeinstelling is verricht

Er zijn nog volgende mogelijkheden voor de voorkeuzezenders:

### a.- het overslaan van kanalen (SKIP)

Deze functie geeft u de mogelijkheid om tijdens het kanalenzoeken met de kanaalkeuzetoetsen (∇ / ▲) een of meerdere kanalen over te slaan.

1. Kies met behulp van de 0-9 cijfertoetsen het programmakanaalnummer dat u wilt overslan.
  2. Druk de voorkeuzetoets (Pr- ◊) in.
  3. Kies voor handafstemmen door de groene toets "HAND" in te drukken.
  4. Druk de rode toets "VOLGDE" in.
  5. Druk verschillende malen op de rode knop om de overspringing vast te zetten.
  6. Zet het overslaan in het geheugen door de groene toets (MEMO) in te drukken.
- De weggelaten programma's zijn uitsluitend toegankelijk via de genummerde knoppen, waarbij in het rood "Pr\*\*\*" zichtbaar wordt.

Om uit de Overspring-stand te komen, dient men de voorgaande stappen 1 t/m te volgen en de TV- of VCR-stand in te stellen, sla deze in het geheugen op door op de groene knop te drukken.

### b.- Fijnafstemmen

Als een in het geheugen gezet programma niet precies is afgestemd kunt u dit op de volgende wijze corrigeren om beter af te kunnen stemmen.

Volg hiervoor eerst de bovenvermelde stappen van 1 tot 4.

5. Regel het beeld met de gele en de blauwe toets om een betere beeldwaliteit te verkrijgen.

6. De groene toets indrukken om het in het geheugen te zetten.

7. Indien noodzakelijk deze procedure herhalen voor de andere programmakanalen.

Bij het instellen van deze stand wordt het automatisch centreren van het Reële Kanaal uitgeschakeld en verschijnt in het geel het opschrift "CH\*\*\*" of "CC\*\*\*"

### c.- Televisie of Videorecorder

TV: Indien het TV signaal zwak is kan het beeld trillen.

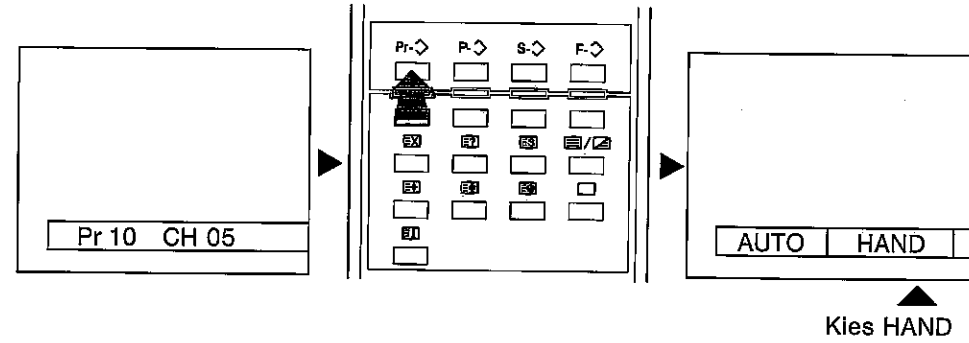
In dit geval TV functie instellen.

VCR: Het kan voorkomen dat het bovenste gedeelte van het beeld vervormd is tijdens de ontvangst van signalen van een videorecorder via de antenne, ingang van het televisietoestel.

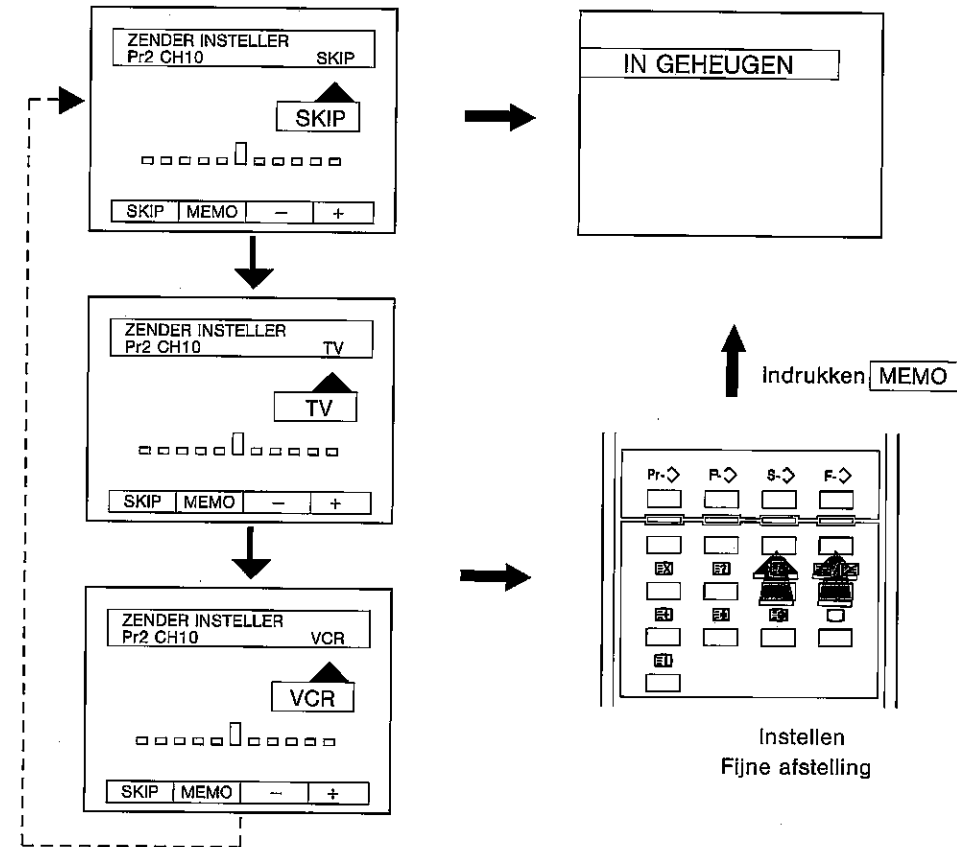
In dergelijke gevallen kan deze functie de beeldkwaliteit aanzienlijk verbeteren.

Na de AUTO-SEARCH blijft de VCR functie.

Volg stap 1 t/m 4 om de TV- of VCR-stand in te stellen en druk de rode knoppen verschillende malen in tot de gewenste stand verschijnt; sla deze vervolgens in het geheugen op door op de groene knop te drukken.



(Iedere keer dat de rode toets (O-SPR) wordt ingedrukt spring het kanaalnummer over naar het volgende nummer).



## Kanaalkeuze

### a.- Kanaalsoorttoets (P/C)

Met deze toets maakt u een keuze tussen programmakanaal (Pr), VHF/UHF, werkelijke kanaal (CH) en werkelijke kabelkanaal (CC).

### b.- Enkel/dubbelcijferigtoets (-/--)

Met deze toets maakt u een keuze tussen enkel-en dubbelcijferige nummers.

### c.- 0-9 cijfertoesten

Met deze toetsen op de afstandsbediening kunt u kanalen kiezen.

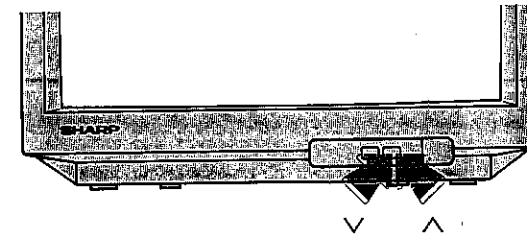
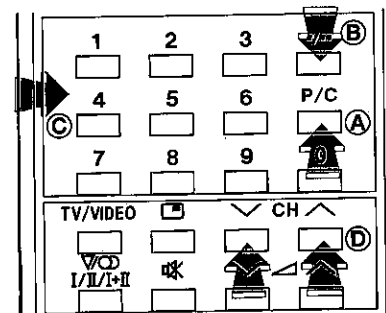
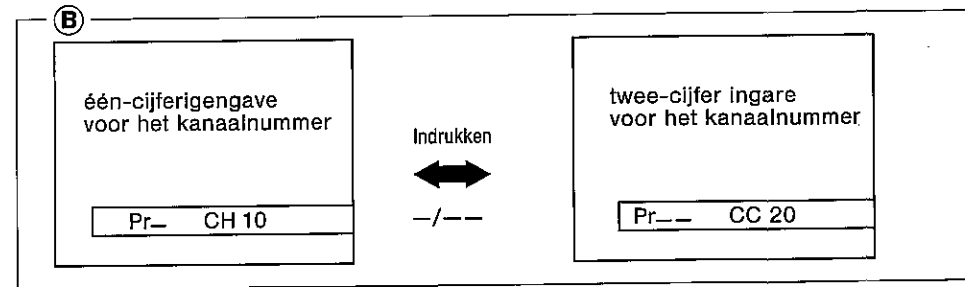
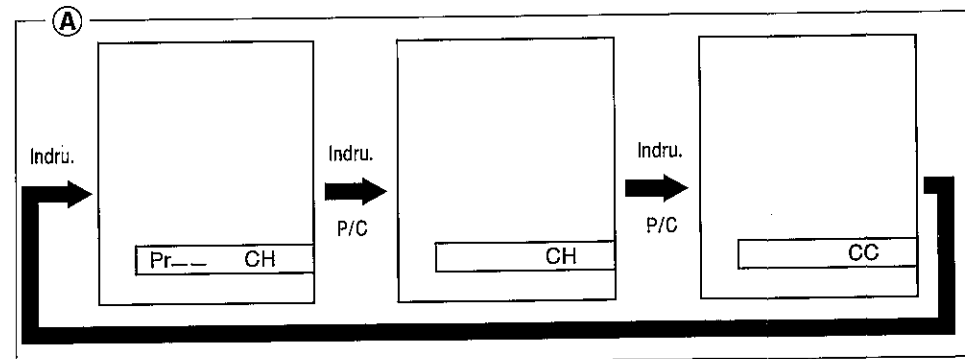
### d.- Kanaalkeuzetoetsen ( ∨ CH ∧ )

Steeds wanneer een kanaalkeuzeknop ingedrukt wordt ( ∨ / ∧ ) (op het TV-apparaat of de afstandsbediening), verschijnt het nummer van het kanaal, dat als volgt op-of afloopt):



Met deze knoppen kunnen de programma-kanalen in de Overspring-stand niet waargenomen worden, Gebruik de genummerde knoppen om deze programma's waar te nemen.

Wanneer u een van de kanaalkeuzetoetsen ingedrukt houdt dan verspringen de kanaalprogrammanummers achter elkaar met intervals van 1 seconde.

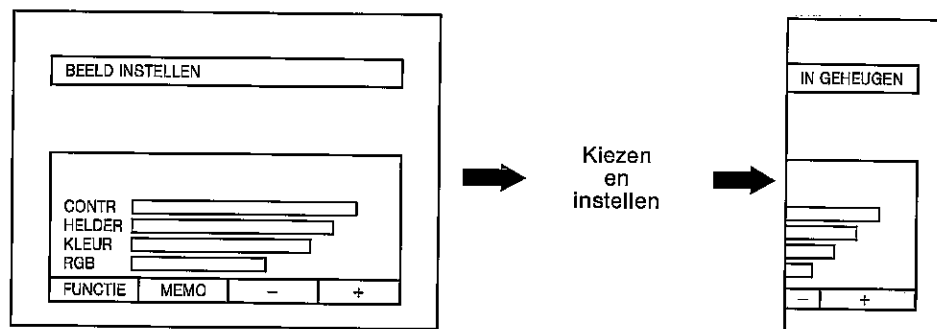


# Beeldinstelling

## Beeldinstelstand

In deze stand kan de beeldkwaliteit (beeldcontrast, beeldhelderheid, kleur, helderheid van het menu (OSD) worden ingesteld.

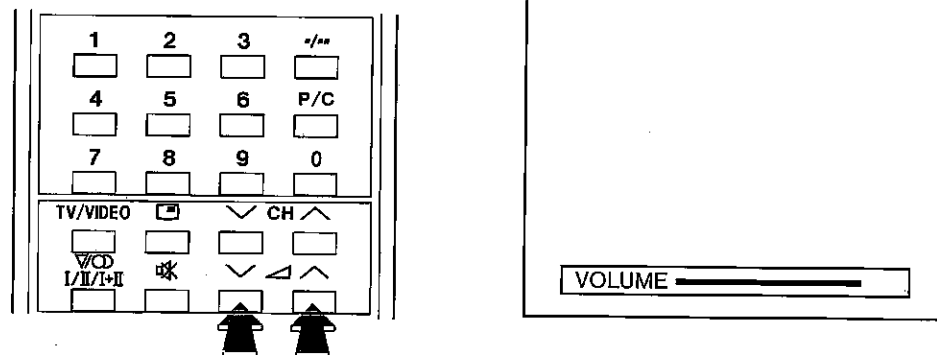
1. Druk de beeldinsteltoets (P- >) in.
2. Met de rode toets kunt u een keuze maken uit de lijst (van KONTR tot "HELDERHEID").
3. Stel met behulp van de gele en de blauwe toets de beeldkwaliteit naar eigen voorkeur in.
4. Werk de andere punten op de lijst op dezelfde wijze af.
5. Zet nu alle beeldinstellingen, indien gewenste, in het geheugen door de groene toets in te drukken. Er verschijnt "IN GEHEUGEN" op het beeldscherm, ten teken dat de beeldinstellingen in het geheugen zijn gezet. Ook kunt u alle OSD-gegevens uit het beeldscherm wissen door de beeldinsteltoets nogmaals in te drukken.



## Geluidinstelling

### a.- Geluidsterkte (volume ( ∨ ∟ ∧ ))

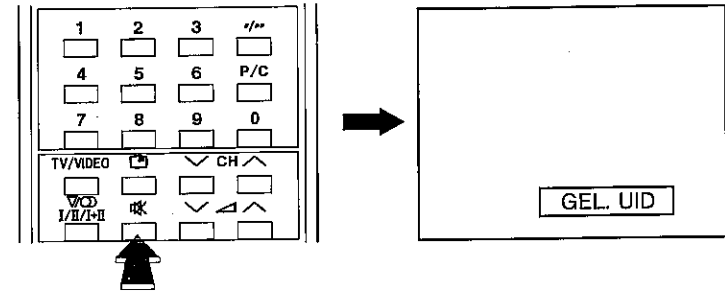
Met deze toetsen kun u de geluidsterkte regelen. Er verschijnt een geluidsterkte-indikator op het beeldscherm.





### b.- Geluidsuitschakeltoets ( )

Als deze toets wordt ingedrukt dan wordt het geluid uitgeschakeld. Er verschijnt "GEL. UID" op het beeldscherm. Door dezelfde toets nogmaals in te drukken keert het geluid weer terug.

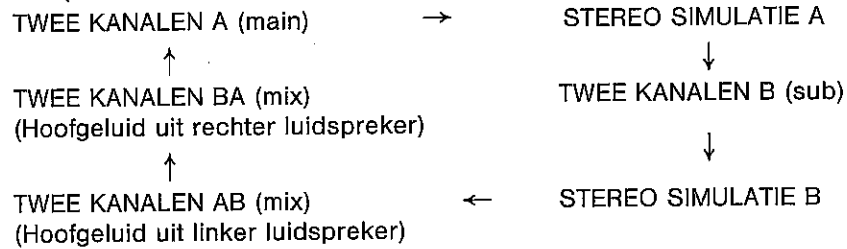


### c.- Geluidskeuzetoets ( I/II/I-II )

Met deze toets kunt u voor monogeluid, stereogeluid of Ruimtelijk STEREO kiezen. Door de toets eenmaal in te drukken krijgt u mono-geluid uit de luidsprekers. Door de toets nogmaals in te drukken krijgt u Ruimtelijk STEREO geluid, en na een derde keer indrukken krijgt u gewoon stereo.

Wanneer de T.V. een tweetalig programma ontvangt:

Met de geluidskeuzetoets kunt u dan kiezen voor hoofdtal (main), een nagesynchroniserde taal (sub), of beide, of pseudo stereo. Iedere keer als de toets wordt ingedrukt dan verandert het geluid in de volgende volgorde:

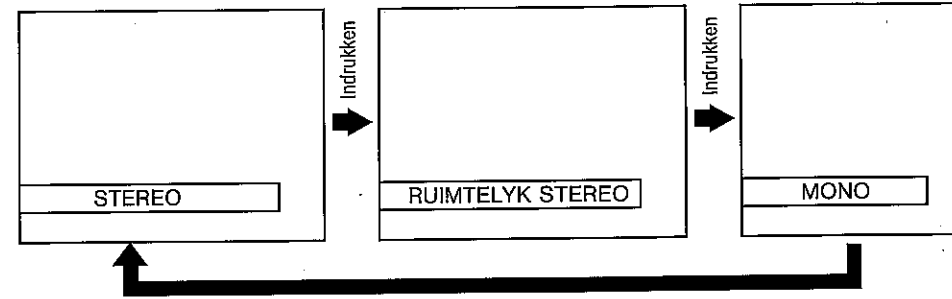


Wanneer de TV in mono-programma ontvangt.

Met deze schakelaar kunt u mono of gesimuleerde stereo kiezen.

Elke keer dat keuze-toets wordt ingedrukt verandert de gekyudsbron in de volgende volgorde.

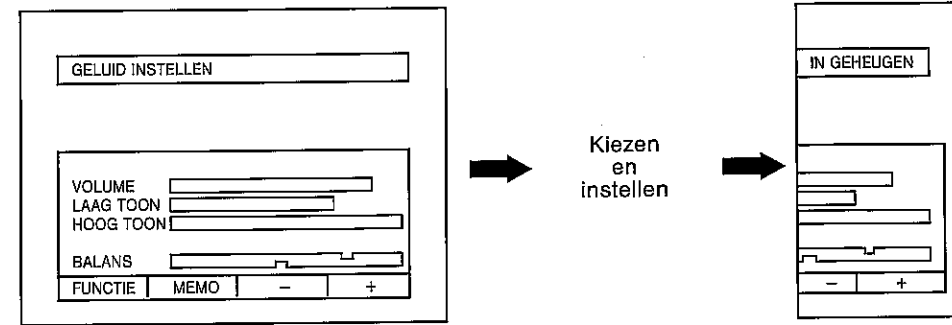
STEREO PROGRAMMA:



### d.- Het instellen van het geluid

De geluidskwaliteit (volume, lage tonen, hoge tonen, balans) kan als volgt worden ingesteld:

1. Druk de geluidsinsteltoets (S-◇) in. De geluidskwaliteit kan nu worden ingesteld.
2. Met de rode toets kunt u een keuze uit de lijst maken (van VOLUME tot "BALANS").
3. Stel de geluidskwaliteit met de gele en de blauwe toets naar eigen voorkeur in.
4. Herhaal handelingen 2 en 3 voor het instellen van de andere regels.
5. Nadat u alle gewenste instellingen heeft verricht kunt u deze in het geheugen zetten door de groene toets (MEMO) in te drukken. Er verschijnt "IN GEHEUGEN" op het beeldscherm. U kunt ook alle gegevens van het scherm wissen door de geluidsinsteltoets nogmaals in te drukken.



## Andere mogelijkheden

### Functieinstelling

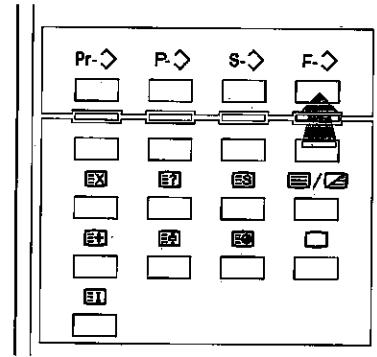
In deze stand kan de uitschakelde tijd vastgelegd worden.

#### a.- Uitschakeltimer

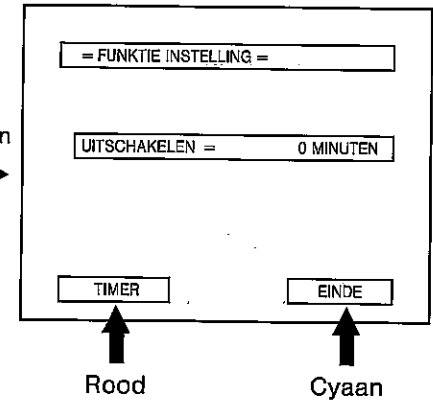
De uitschakeltimer schakelt de T.V. na een vooraf ingestelde tijd automatisch op standby. (30, 60, 90, en 120 minuten)

1. Druk de F- ↗ toets in.
2. Kies de gewenste uitschakelperiode op het display. Na iedere keer indrukken van de rode toets (TIMER) verandert de uitschakelperiode op het display.
3. Druk de blauwe toets in als u uit de functieinstelling wilt.

**N.B.:** De geprogrammeerde uitschakelingetijd verschijnt op het scherm (enkele seconden) en vervolgens verschijnt elke 5 minuten de resterende tijd tot het moment van uitschakeling. De Timer OFF is uitgeschakeld en programmeert de uitschakeling op 0 MINUTEN, uitschakeling vindt ook plaats door op de AAN/UIT-knop te drukken.



Drukken



Rood

Cyaan

### c.- Kanaalproeptoets ( )

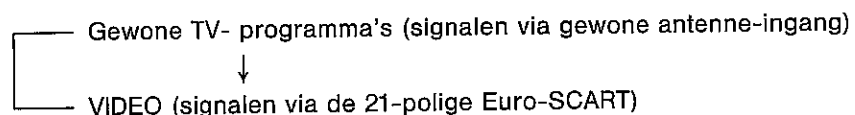
Door deze toets in te drukken worden alle gegevens over het kanaal waarnaar u op dat moment kijkt op het beeldscherm geprojecteerd, zoals het kanaal-nummer en de geluidsstand. Tevens verschijnen de tijdsaanduidingen op het scherm (indien deze geprogrammeerd zijn).

Door de kanaalproeptoets nogmaals in te drukken verdwijnen deze gegevens van het scherm.

Als de overspringfunctie (skip) voor het betreffende kanaal is ingesteld dan wordt het programmanummer in rood aangegeven.

### d.- TV/VIDEO keuzeschakelaar

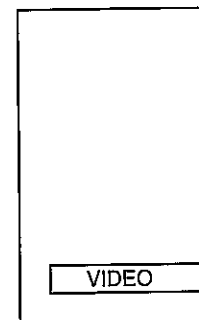
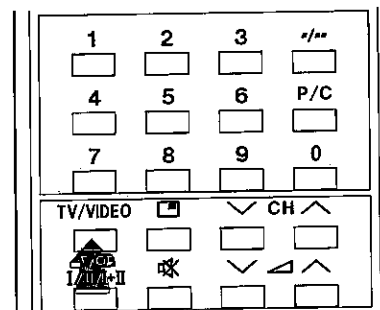
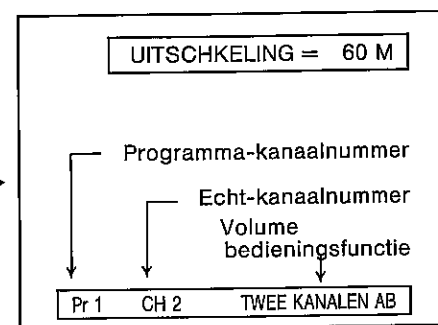
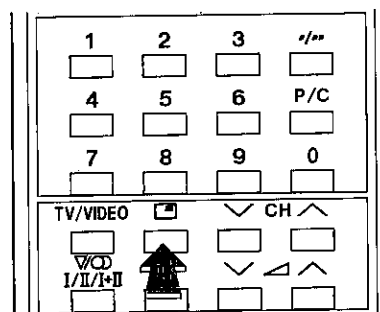
Met deze schakelaar schakelt u over van gewone T.V.-programma's naar signalen van een gewone video recorder, aangesloten op de 21-polige Euro-SCART, of naar signalen van een Super-videorecorder, aangesloten op de S-Video ingang. Er wordt na iedere keer indrukken van de TV/Video keuzeschakelaar in de volgende volgorde overgeschakeld:



### e.- Tijdtoets ( )

Als u deze toets indrukt dan verschijnt de juiste op het beeldscherm. Dit kan alleen als het station waarop u bent afgestemd een teletekstsignaal uitzendt. Indien het Teletkst-sigitaal niet voorhanden is, verschijnt er op het scherm "NO TEXT" (geen tekst).

Druk opnieuw op de knop om de tijdsaanduiding van het scherm te halen.





## a.- Wat is teletekst?

Teletekst is een informatieservice, georganiseerd als een tijdschrift, welke wordt verleend door T.V.-stations ter aanvulling van gewone T.V.-uitzendingen. Uw T.V. ontvangt speciale Teletekst-signalen, uitgezonden door een T.V.-station, verwerkt de informatie en vertoont deze grafisch op het beeldscherm. Nieuws, het weer, sportinformatie, beursberichten, T.V.-programma's en ondertiteling voor gehoor-gestoorden, dit is een greep uit de vele berichtgevingen via Teletekst.

Teletekst is georganiseerd als een tijdschrift: door middel van pagina's en sub-pagina's. Een sub-pagina is een serie pagina's.


Teletekst kan worden opgeroepen met de afstandsbediening. Zie verder de juiste omschrijvingen van de toesten voor de Teletekstkfuncties.

## b.- Hoe werkt het?

Kies het T.V.-station dat het teletekstprogramma, dat u zou willen zien, uitzendt. Druk daarna de TEX/MIX-toets (  /  ) in.

Kies met de 0-9 cijferstoetsen het gewenste paginanummer.

(Ook kunt u gebruik maken de  $\nabla$  /  $\blacktriangle$  -toetsen.

(Om over te schakelen op de gewone T.V.-uitzending dient u de beeldtoets (  ) in te drukken).




## c.- Hoe werkt het paginageheugen?

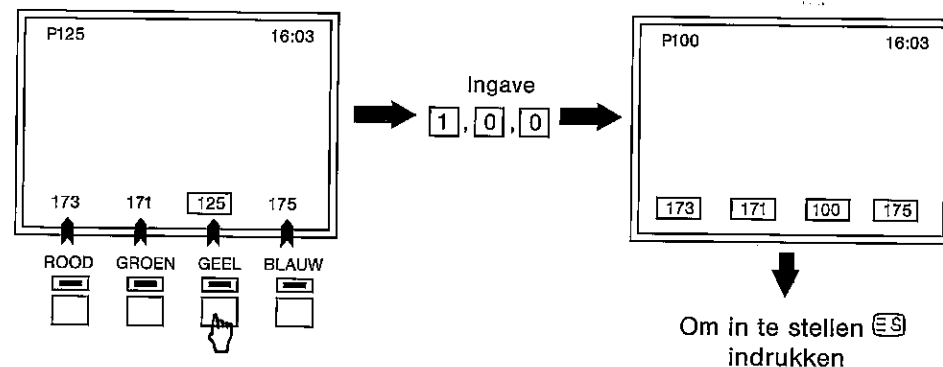
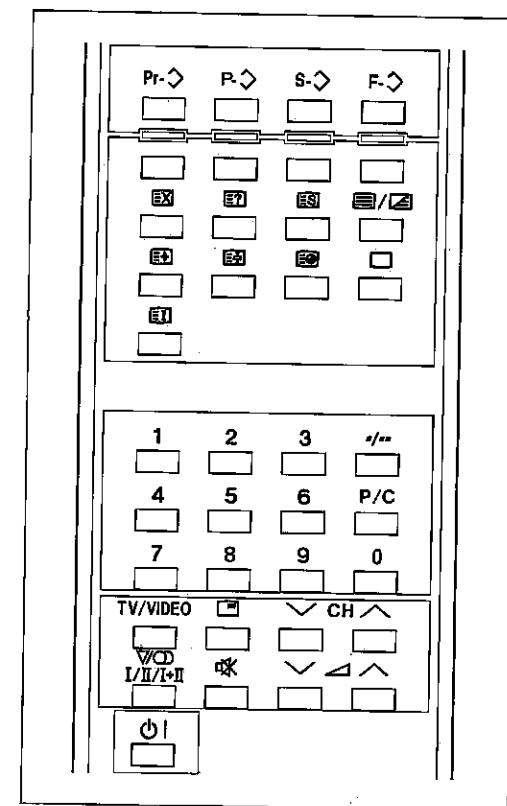
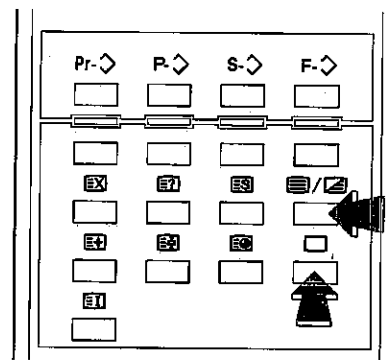
Uw T.V.-toestel heeft een geheugen voor 64 paginanummers om snel de gewenste informatie op te kunnen zoeken.

In programmaposities 1 t/m 15 kunnen in iedere positie 4 paginanummers worden opgeslagen; een totaal van 60 pagina's.

In programmaposities 16 t/m 40 kunnen slechts een programma met 4 paginanummers worden opgeslagen. Als u probeert meer dan 4 paginanummers in een programmapositie tussen 16 en 400 op te slaan, dan zullen de vooraf opgeslagen paginanummers worden gewist.

Kies het programmakanaalnummer waarin u de teletekstpaganummers wilt opslaan.

1. Druk de TEXT/MIX-toets (  /  ) in.
2. Druk een gekleurde toets, overeenkomstig met de gekleurde kadertjes op het beeldscherm, in.
3. Breng met behulp van de 0-9 cijferstoetsen of de kanaalkeuzetoetsen het paginanummer in (3 cijfers).
4. Herhaal handelingen 2 en 3 tot de nummers van de gewenste pagina's zijn ingebracht.
5. Zet, indien gewenst, de paginanummers in het geheugen door dopslagtoets  in te drukken. De gekleurde kadertjes veranderen in wit
6. Druk de beeldtoets in als u uit het teletekst wilt.



**Opmerking:** Indien een in de kadertjes afgebeeld pagina nummer niet wordt uitgezonden, knippert het nummer.

#### d.- Snelle paginakeuze

Kies het gewenste programmakanaal.

Druk de TEXT/MIX toets in.

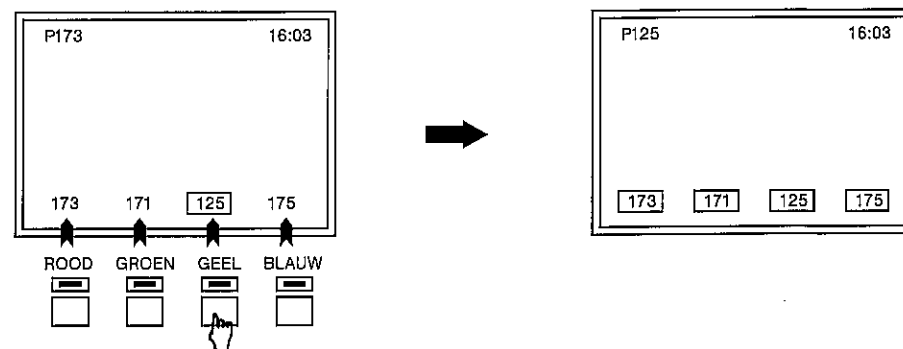
Als u een paginanummer dat in de gekleurde kadertjes staat geprojecteerd wilt oproepen hoeft u alleen maar de corresponderende gekleurde toets in te drukken.

#### e.- 0-9 cijfertoetsen

Hiermee kunt u gewenste paginanummers intoetsen (kies b.v. 100: druk 1, 0, 0 in).

#### f.- Paginakeuzetoetsen ( ∨ CH ∧ )

U kunt met deze toetsen achtereenvolgend door de pagina's bladeren. (Met de kanaalkeuzetoetsen op TV).



### Andere mogelijkheden

#### a.- Text/mix-toets /

Tijdens het bekijken van een T.V.-programma: Met deze toets schakelt u over op teletekst.

De T.V. staat op teletekst: Na het indrukken van deze toets wordt een teletekstpagina over een T.V.-beeld geprojecteerd. Druk de toets nogmaals in om terug te keren naar het normale teletekstbeeld.

#### b.- Boven/onder/volledig-toets

Hiermee kunt u de bovenste of de onderste helft van een teletekstpagina vergroot op het beeldscherm weergeven.

### c.- Vasthoudtoets (Hold)


Met behulp deze toets kan een teletekstpagina worden vastgehouden.  
Druk hem nogmaals in om dit op te heffen.

### d.- Oproep-toets voor antwoorden (reveal)

U kunt met deze toets b.v. antwoorden op kwisvragen, gesteld in een teletekstpagina, oproepen.

### e.- Tijdtoets (time)

Wanneer een gekozen Teletekst-pagina niet zichtbare sub-pagina's of getimede pagina's heeft, worden deze op de volgende wijze zichtbaar:

1. Druk op knop . Op het scherm verschijnt "----".
2. Druk op de 4 desbetreffende cijfers van de gewenste sub-pagina.
3. Wacht tot de pagina verschijnt.


**N.B.:** Bij getimede pagina's komen de 4 cijfers overeen met de tijd (uur en minuten) waarop deze pagina verschijnt.

### f.- Opheftoets (Cancel)

Met deze knop wordt de Teletekst-informatie geannuleerd en komt het TV-beeld terug. De aanduiding wordt op het scherm zichtbaar .

Men kan niet van TV-programma veranderen indien men in de Annulering/Teletekst-stand staat. Indien er zich een wijziging in de informatie van de Teletext voordoet, wordt aan de bovenzijde van de pagina de eerste regel geannuleerd of verschijnt een aanduiding inzake speciale pagina's.

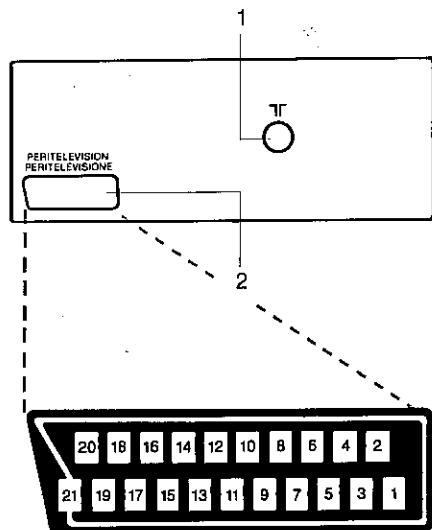
Druk, om deze niet te annuleren, op knop Teletext/Mix, waardoor de complete teletekst-pagina verschijnt.

**N.B.:** Deze knop kan gelijktijdig met knop  gebruikt worden zolang zolang op de sub-pagina's gewacht wordt.

### g.- Indextoets

Met de Inhoud-knop kan men rechtstreeks op pagina 100 komen (dit is een pagina met de algemene inhoud voor Teleteksten).

# 21-polige Euro-SCART



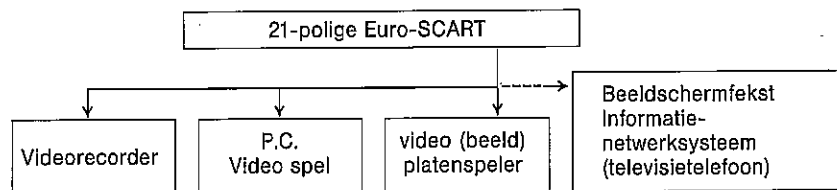
1. Antenne-aansluiting
2. 21-Polige Euro-SCART

Er kunnen diverse audio-en video- apparaten op de 21-polige Euro-SCART worden aangesloten. U kunt zich bijvoorbeeld uitstekend vermaken met magnifieke beelden van een videorecorder en de dynamische stereogeluiden van een Hifi-stereo installatie. Kortom, dit is nu een voorbeeld van een geïntegreerd audio/video-systeem.

## 21-polige Euro-SCART

- |                          |                         |                                |
|--------------------------|-------------------------|--------------------------------|
| 1. Audio-uitgang rechts  | 8. Audio-video regeling | 15. Rode ingang                |
| 2. Audio-ingang rechts   | 9. Aarde voor groen     | 16. Rood/groen/blauw regeling  |
| 3. Audio-uitgang links   | 10. Niet in gebruik     | 17. Aarde voor video           |
| 4. Alg. aarde voor audio | 11. Groene ingang       | 18. Aarde voor R.G.B.-regeling |
| 5. Aarde voor blauw      | 12. Niet in gebruik     | 19. Video-uitgang              |
| 6. Audio-ingang links    | 13. Aarde voor rood     | 20. Video-ingang               |
| 7. Blauwe ingang         | 14. Niet in gebruik     | 21. Steker-afscherming         |

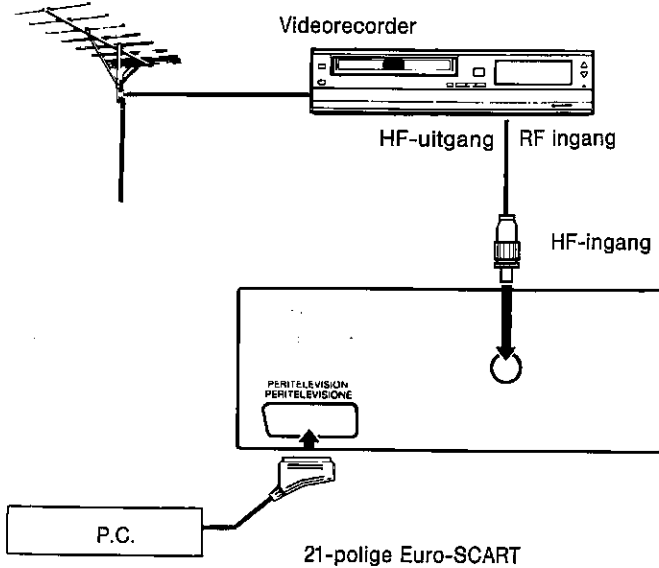
## Speciale aansluitingen via 21-polige Euro-SCART



# Bijzondere aansluitingen (videorecorder/beeldplotenspeler/T.V.) via de 21-polige Euro-SCART

Raadpleeg hiervoor de gebruiksaanwijzing van uw videorecorder.

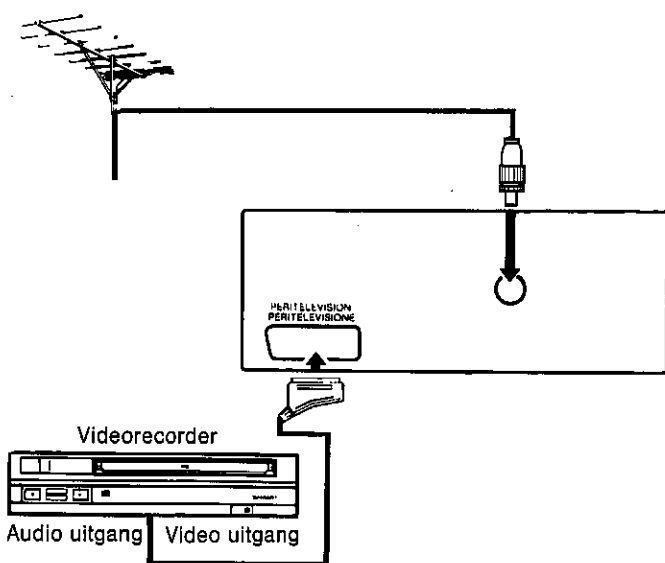
## Typische aansluiting (videorecorder en televisie) via de HF- aansluiting



### Opmerking:

Als het uitgangssignaal mono is, kies dan met de geluidskeuzetoets voor MONO, waarna het geluid uit beide luidsprekers van de T.V. hoorbaar zal zijn.







## Typische aansluiting (beeldplaten-speler en televisie) via de 21 polige Euro-SCART bus





## Voordat u de hulp van een technicus inroept

De volgende problemen behoeven niet het gevolg te zijn van een defekt aan uw T.V. Verricht daarom eerst de volgende controles voordat u Uw T.V. ter reparatie aanbiedt. Mocht het probleem niet met behulp van de onderstaande oplossingen worden verholpen dan raden wij u aan om de T.V. los te koppelen van het lichtnet en professionele hulp in te schakelen.

Probleem		Kontrole
Geen geluid. Geen beeld.		*Controleer of de steker goed in de wandkontaktdoos is gestoken.
Geen beeld.		*Controleer of de helderheid niet geheel is weggedraaid.
Slecht beeld met veel storingen.		*Controleer of de antennekabel niet los is, of losse kontakten heeft.
Dubbel beeld.		*Dit kan het gevolg zijn van weerkaatsing van het T.V.- signaal van bergen, hoge gebouwen of hoge bomen in de omgeving. Probeer de richting of de hoogte van de antenne te wijzigen.
Gespikkeld beeld.		*Dit kan worden veroorzaakt door auto's, trams of neonlampen. Plaats uw antenne zover mogelijk van wegvn of neonlampen verwijderd.
Gestreept beeld.		*Strepen in het beeld kunnen worden veroorzaakt door andere stations of andere in de naaste omgeving geplaatste T.V.-toestellen. Dit kan in sommige gevallen worden verholpen door de richting of de hoogte van de antenne te wijzigen.

### Observation:

Indien de T.V. op geen enkele van de afstands-bedienings functies reageert, de T.V. met de aan/uitschakelaar (aan de achterkant) uitschakelen, en na enkele seconden weer inschakelen. Daar het om een digitaal circuit gaat, is het mogelijk, dat de microprocessor van de T.V. geblokkeerd was door een statische lading.

## Nog een raadgeving

### Ventillation

Zorg ervoor dat na het installeren van uw toestel de ventilatieopeningen aan de onder- en achterzijde niet worden geblokkeerd.

Zet het toestel niet op een kussen, op een schuimrubber- of een schuimplastic mat, of enig ander soortgelijk materiaal dat de ventilatieopeningen kan blokkeren. Ook de bovenzijde mag niet worden bedekt. Plaats het toestel niet tegen een verwamingsradiator of een andere verwarming.

# Réglage des canaux

## Interrupteur d'alimentation arrêt/marche

Lorsqu'on appuie sur la touche d'alimentation principale alpha,  $\odot$  l'appareil de télévision entre dans la modalité standby (l'indicateur d'alimentation s'allume en rouge) ou dans la modalité de programme (l'indicateur d'alimentation s'allume en vert); la télévision mémorise la modalité qui a été mémorisée au moment où ON A DECONNECTE à l'aide de la touche d'alimentation principale.

Lorsque l'indicateur d'alimentation s'allume en rouge (modalité STANDBY), appuyer sur la touche  $\odot$  ON/OFF de la commande à distance ou sur l'une des touches placées à l'avant (Canal PLUS/MOINS, Volume PLUS/MOINS), l'indicateur d'alimentation passera du rouge au vert et l'image (modalité programme) apparaîtra sur l'écran.

## Minuterie de déblocage de l'écran bleu

En cas de parasites pendant les modes téléviseur ou magnétoscope, l'écran devient bleu. Une minuterie de déblocage de l'écran bleu est alors engagée qui fait automatiquement passer le téléviseur en mode d'attente en 15 minutes.

## Avant le réglage

Le réglage des canaux est généralement effectué à l'aide de la télécommande. Veuillez suivre les instructions en conservant la télécommande dans la main.

## Numéro de canal réel (Programmes télévisés terrestres ou par câble)

Des numéros des canaux (numéros des canaux réels) sont attribués aux stations de télévision. Vous pourrez regarder les programmes en sélectionnant leur numéro réel (reportez-vous au fonctionnement de la touche P/C en page 52) ou attribuer votre propre numéro à un canal réel et le mémoriser dans la mémoire des canaux de programme.

## Préréglage automatique des canaux

Cette fonction vous évite la fastidieuse procédure de préréglage des canaux. Vous n'avez qu'à vous conformer aux instructions données ci-dessous pour mémoriser tous les canaux à l'antenne et les canaux de câble réels dans les mémoire des canaux de programme.

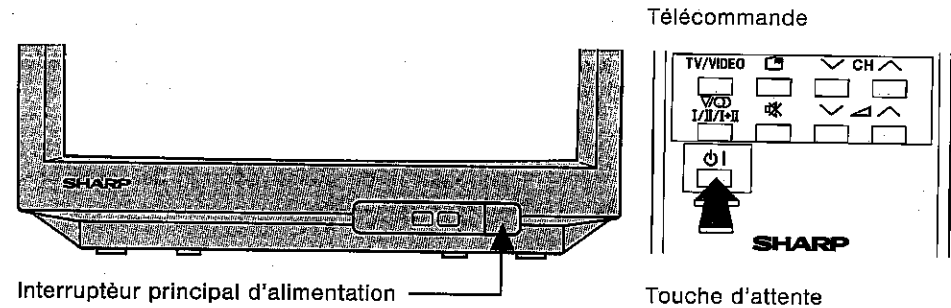
Appuyez sur la touche préréglée (Pr- $\diamond$ ) et ensuite sur la touche rouge (AUTO) pour actionner le préréglage automatique.

### Remarque:

Si les signaux de l'émission sont trop faibles, cette fonction risque de ne pas fonctionner normalement.

### Remarque:

Les programmes non utilisés par la mémoire restent dans la modalité saut et on ne peut y accéder au moyen des touches  $\nabla$  (haut) ou CH  $\wedge$  (bas). Pour y accéder, utiliser les touches numériques.

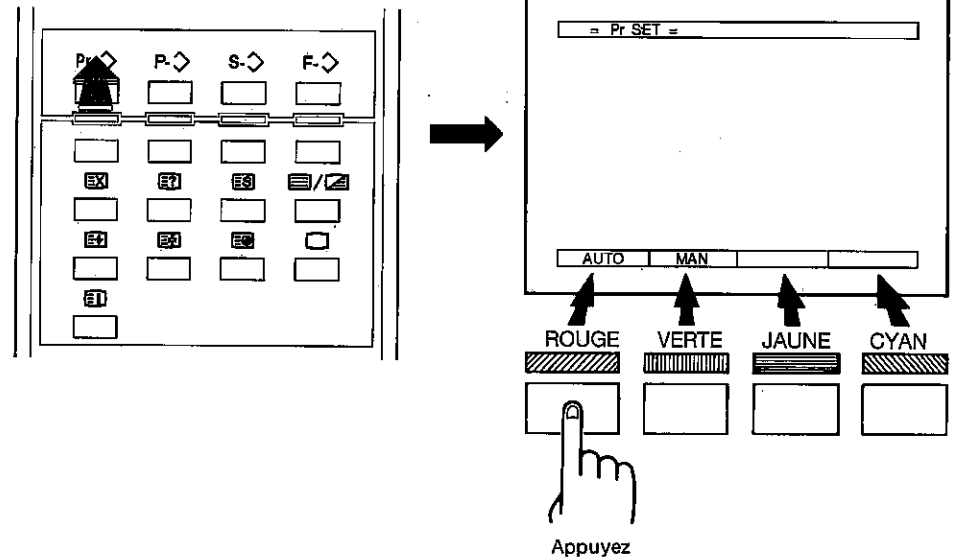


## Correspondance du canal réel

	Station signals	Real channel numbers	Station signals	Real channel numbers
V	E2	CH02	M1/S1	CC01
	E3	CH03	M2/S2	CC02
	•	•	M10/S10	CC10
	•	•	U1/S11	CC11
	•	•	•	•
H	E12	CH12	U10/S20	CC20
	A	CH13	M10	CC42
	B	CH14	M70	CC48
	C	CH15	B10	CC49
	D	CH16	•	•
F	E	CH17	•	•
	F	CH18	B70	CC55
	G	CH19	S01/S21 A	CH75
	H	CH20	•	•
	•	•	•	•
U	E21	CH21	S02/S22 A	CH76
	E22	CH22	S03/S23 A	CH77
	•	•	S24 A	CH78
	•	•	S25 A	CH79
	•	•	•	•
H	E67	CH67	•	•
	E68	CH68	•	•
	E69	CH69	•	•
	•	•	•	•

- Canaux reçus en Italie
- Canaux reçus aux Pays-Bas
- ▲ Canaux reçus en Suisse

Appuyez





## Quand le préréglage est terminé

Les fonctions suivantes sont disponibles pour les canaux préréglés.

### a.- Saut des canaux (SAUT)

Cette fonction vous permet de sauter les canaux que vous ne voulez pas regarder lorsque vous utilisez les sélecteurs de canaux (V / ^).

1. Sélectionnez le numéro de canal de programme que vous désirez sauter ou accorder à l'aide des touches numériques 0 à 9.
2. Appuyez sur la touche de préréglage (Pr- >).
3. Appuyez sur la touche verte (MAN) pour sélectionner le mode manuel.
4. Appuyez sur la touche rouge (SUITE) pour sélectionner le mode de préréglage.
5. Appuyez plusieurs fois sur la touche rouge afin de bloquer le saut.
6. Appuyez sur la touche verte après avoir changé le mode pour réinitialiser le saut.

Les programmes omis ne sont accessibles qu'au moyen des touches numériques et "Pr\*\*\*" est affiché en rouge.

Pour sortir de la modalité Saut, procéder aux opérations 1 à 5 précédentes puis sélectionner la modalité TV ou VCR en fonction des besoins: la mémoriser en appuyant sur la touche Verte.

### b.- Accord fin

Lorsqu'un canal de programme préréglé n'est pas accordé avec précision, vous pouvez obtenir l'accord fin du canal dans ce mode.

5. Pour obtenir une meilleure qualité de l'image, réglez l'image à l'aide des touches jaune (MOINS) et cyan (PLUS).
6. Appuyez sur la touche verte pour mémoriser.
7. Répétez la procédure ci-dessus pour les autres canaux de programme, si nécessaire.

Lorsqu'on syntonise cette modalité, le centrage automatique du Canal Réel est désactivé et "CH\*\*\*" or "CC\*\*\*" sont affichés en jaune.

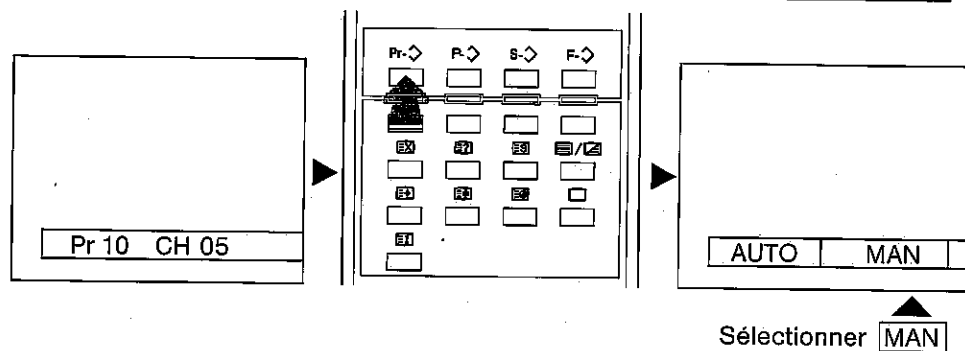
### c.- Téléviseur ou Magnétoscope

TV: Si le signal de TV est faible, l'image peut en être perturbée. Dans ce cas-là mettez-le sur le mode TV.

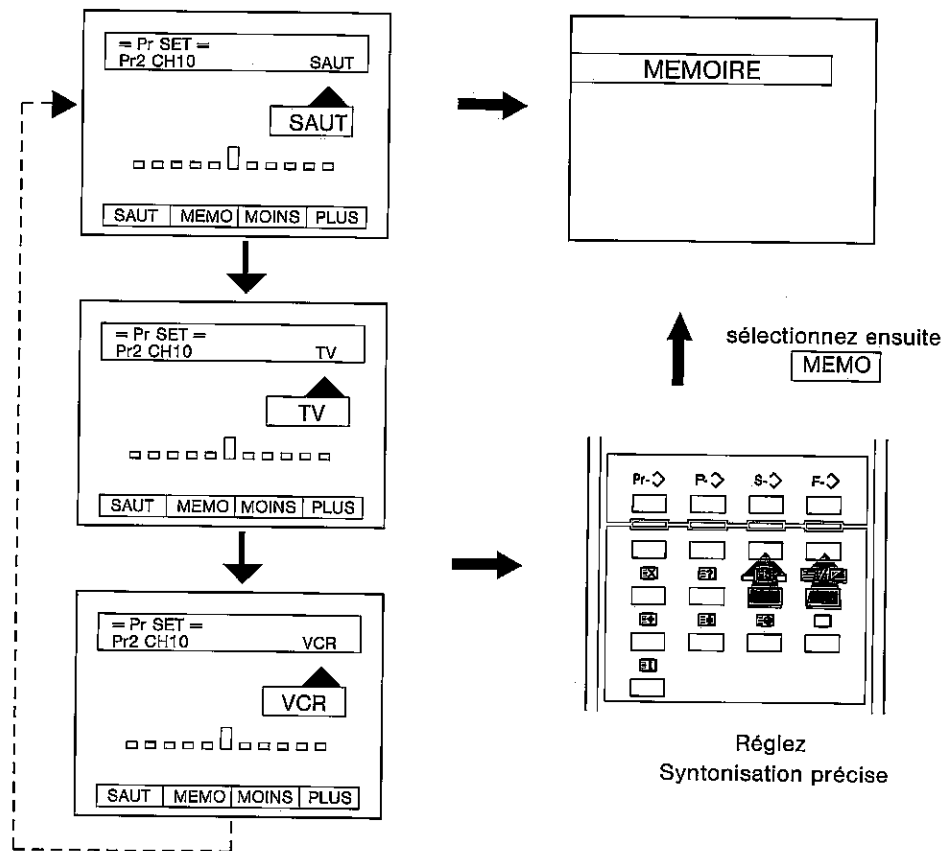
VCR: Dans certains cas, la partie supérieure de l'image est déformée lors de la réception de signaux d'un magnétoscope par la borne RF du téléviseur. Cette fonction permet d'améliorer la qualité de l'image dans ce cas.

Après l'AUTO-SEARCH, il reste sur le mode VCR.

Pour sélectionner la modalité TV ou VCR, procéder aux opérations 1 à 4, puis appuyer plusieurs fois sur les touches rouges jusqu'à ce qu'apparaisse la modalité désirée; la mémoriser ensuite en appuyant sur la touche verte.



(A chaque pression sur la touche rouge (SAUT), le numéro de canal change dans un ordre séquentiel).



## Sélection des canaux

### a.- Sélecteur de mode de canal (P/C)

Cette touche permet de changer le mode de canal entre les canaux des programmes (Pr), les canaux réels (CH) et la télévision par câble (CC).

### b.- Sélecteur simple/double entrée (---/--)

Cette touche permet la sélection entre les entrées de numéro à un ou à deux chiffres.

### c.- Touches numériques 0 à 9

Vous pouvez sélectionner les canaux en appuyant sur les touches numériques de 0 à 9 sur la télécommande.

(L'entrée à un chiffre et celle à deux chiffres sont disponibles: se référer au sélecteur simple/double entrée).

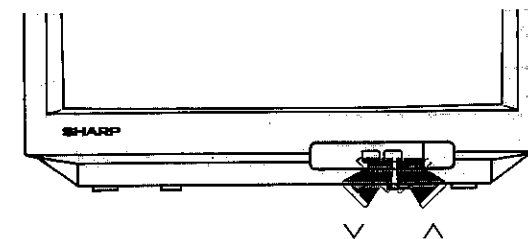
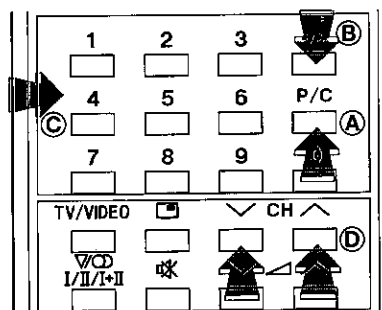
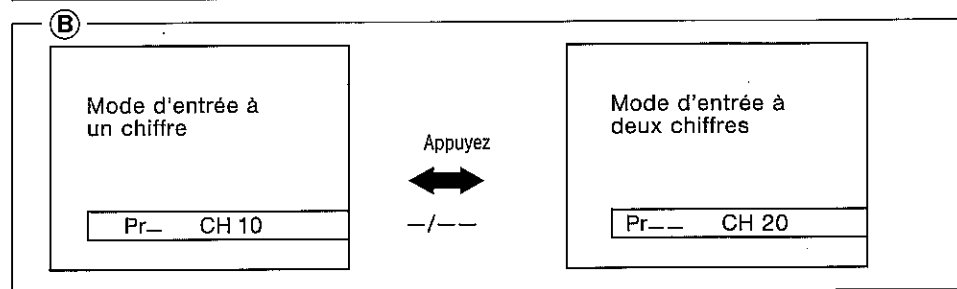
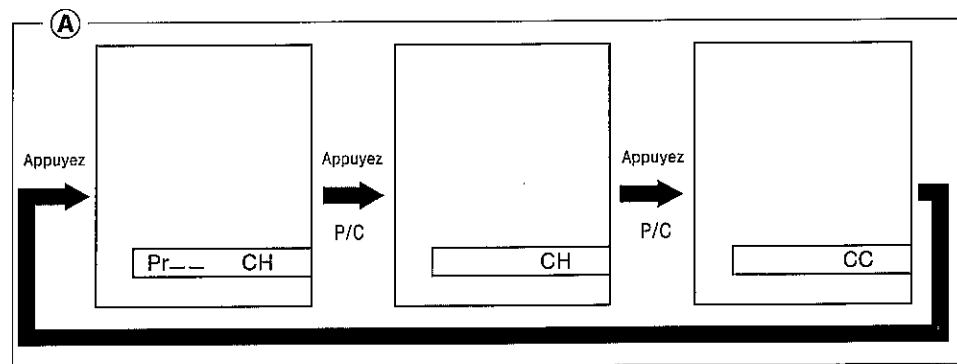
### d.- Touches de sélection des canaux (∇ CH ▲)

Chaque fois qu'on appuie sur une touche de sélection du canal (∇ / ▲) (sur le téléviseur/sur la commande à distance), le numéro du canal sera affiché et celui-ci augmentera/diminuera comme suit:



Ces touches ne permettront pas d'afficher les canaux de programme ne trouvant dans la modalité Saut. Pour afficher ces programmes, utiliser les touches numériques.

Lorsque l'une des touches de sélection des canaux est enfoncée, les numéros de programme changent dans un ordre séquentiel à des intervalles d'une seconde.



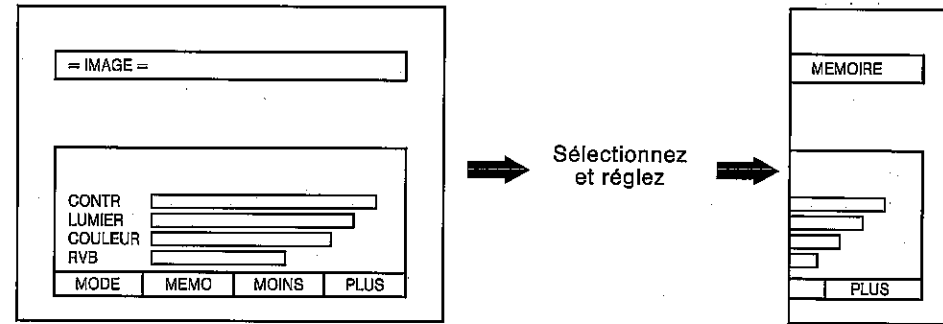
## Réglage de l'image

### Mode de réglage de l'image

La qualité de l'image (contraste de l'image, luminosité de l'image, couleur de l'image, luminosité du menu), est réglable dans ce mode.

1. Appuyez sur la touche de réglage de l'image (P- >).
2. Appuyez sur la touche rouge (MODE) pour sélectionner un paramètre de la liste (CONTR à LUMINOSITÉ DU MENU).
3. Régler la qualité de l'image à votre goût à l'aide des touches jaune (MOINS) et cyan (PLUS).
4. Répétez les étapes 2 et 3 pour régler les autres paramètres.
5. Appuyez sur la touche verte (MEMO) pour mémoriser les modifications, si nécessaire. Le terme "MEMOIRE" apparaît à l'écran.

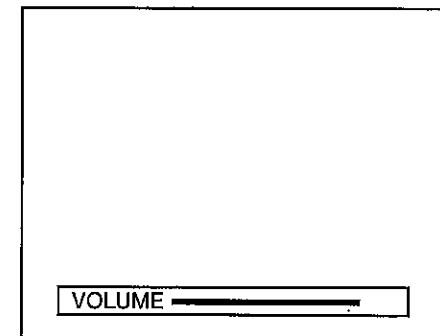
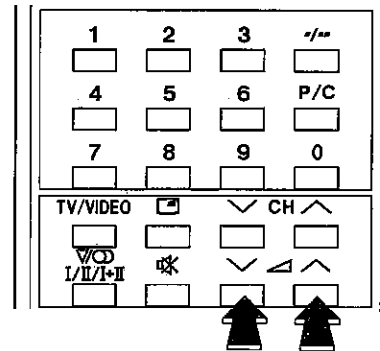
Vous pouvez également effacer l'affichage sur écran en appuyant de nouveau sur la touche de réglage de l'image.




## Réglage du son

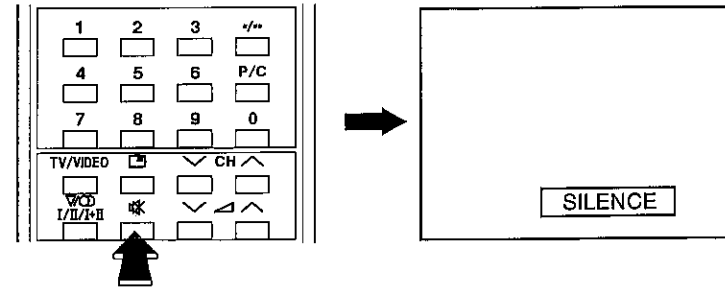
### a.- Volume sonore ( ∇ ▽ ▲ )

Ajustez le volume sonore à l'aide des touches ∇ / ▲ . Appuyez sur ces touches pour augmenter ou diminuer le niveau sonore. Un indicateur de niveau sonore apparaît à l'écran.



**b.- Touche de sourdine (  )**

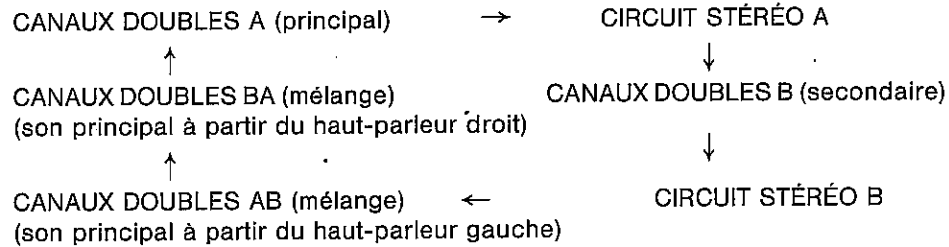
Appuyez sur cette touche pour interrompre le son. Le terme "SILENCE" apparaît à l'écran. Appuyez de nouveau sur cette touche pour rétablir le son.



**c.- Sélecteur de mode sonore (  )**

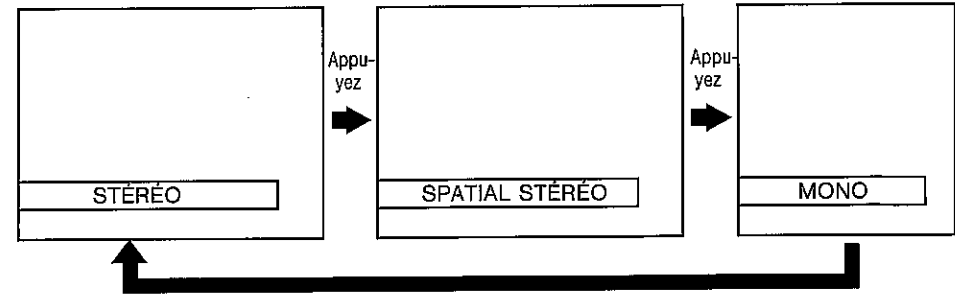
Lorsque le téléviseur reçoit un programme stéréophonique SPATIAL STÉRÉO, ce sélecteur vous permet de choisir un son monaural ou stéréophonique. Appuyez sur la touche pour sélectionner un son monaural (le même son est entendu par les deux haut-parleurs). Appuyez sur la touche pour sélectionner SPATIAL STÉRÉO. Appuyez de nouveau pour revenir à la réception stéréophonique.

Lorsque le téléviseur reçoit un programme bilingue:  
Ce sélecteur vous permet de sélectionner le langage principal, PSEUDO STÉRÉO le langage secondaire ou un mélange des deux langues.  
Chaque fois que vous appuyez sur le sélecteur, la source sonore change dans l'ordre suivant:




Lorsque l'appareil reçoit un programme en mono:  
Avec ce sélecteur vous pouvez choisir ou bien le mode mono ou bien le mode stéréo simulé. Chaque fois que vous appuyez sur le sélecteur, la source du son change de la façon suivante:

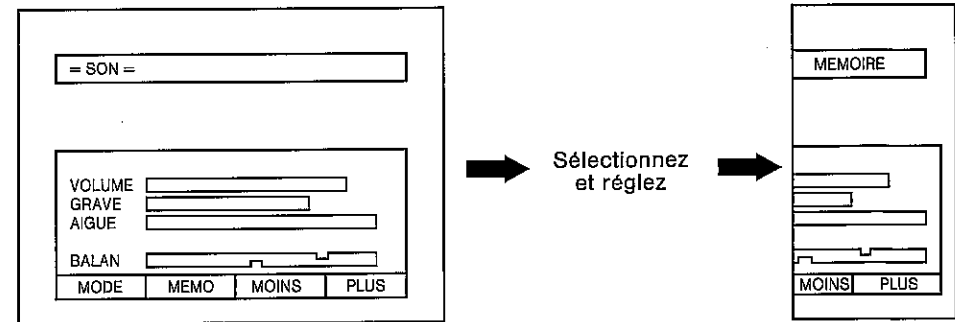
PROGRAMME STÉRÉOPHONIQUE:



**d.- Mode de réglage sonore**

La qualité sonore (le volume, les basses, les aigus, l'équilibrage) peut être réglée dans ce mode.

1. Appuyez sur la touche de réglage sonore (S-) pour sélectionner le mode de réglage sonore.
2. Utilisez la touche rouge (MODE) pour sélectionner un paramètre de la liste (VOLUME à BALAN).
3. Régler la qualité sonore selon vos goûts à l'aide des touches jaune (MOINS) et cyan (PLUS).
4. Répétez les étapes 2 et 3 pour régler d'autres paramètres.
5. Lorsque vous avez terminé les réglages, appuyez sur la touche verte (MEMO) pour mémoriser les modifications. Le terme "MEMOIRE" apparaît à l'écran. Vous pouvez également effacer l'affichage sur écran en appuyez de nouveau sur la touche de réglage de l'image.



## AUTRES FONCTIONS

### Réglage de fonction

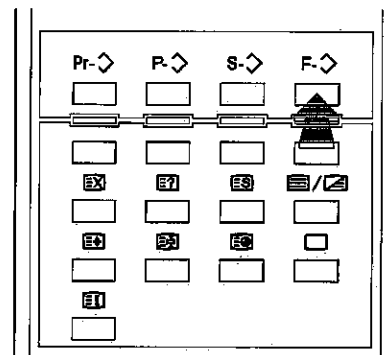
Dans cette modalité, on peut bloquer le temporisateur désactivé.

#### a.- Minuterie de mise

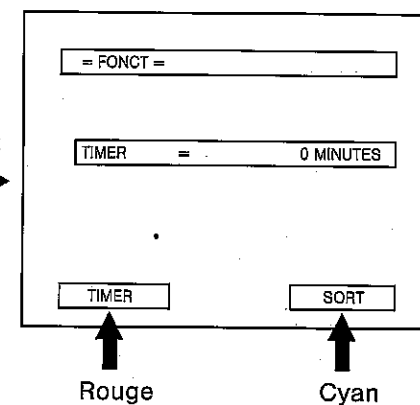
La minuterie de mise hors tension règle automatiquement le téléviseur en mode d'attente après une période prédéterminée. (30, 60, 90, et 120 minutes).

1. Appuyez sur la touche F- > pour entrer le mode de réglage de la fonction.
2. Chaque fois que la touche rouge (TIMER) est enfoncée, la période de mise hors tension de la minuterie est modifiée sur l'écran.
3. Appuyez sur la touche cyan pour sortir du mode de réglage de fonction.

**NOTE:** L'heure de déconnexion programmée est affichée à l'écran (pendant quelques secondes) puis le temps de déconnexion restant est affiché toutes les 5 minutes. Le Temporisateur OFF est désactivé et programme le temps de déconnexion à 0 MINUTE ou en appuyant sur la touche ON/OFF.



Appuyez





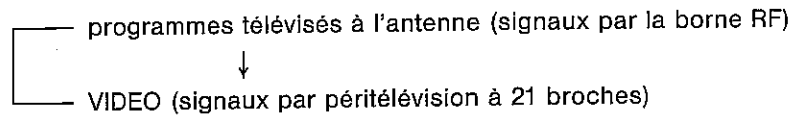
**c.- Touche d'appel des canaux (  )**

Appuyez sur cette touche pour afficher le numéro de canal actuel et le mode sonore sur l'écran. Les indicateurs de l'heure (s'ils ont été programmés) apparaissent également à l'écran. Appuyez de nouveau sur la touche pour faire disparaître l'affichage sur écran.

Si le canal que vous regardez a été réglé pour être sauté à l'aide de la fonction de saut des canaux, le numéro de canal de programme est affiché en rouge.

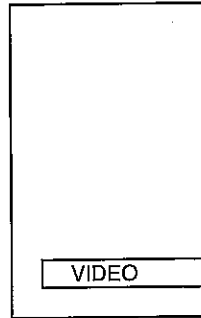
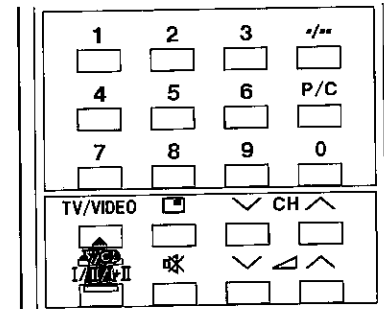
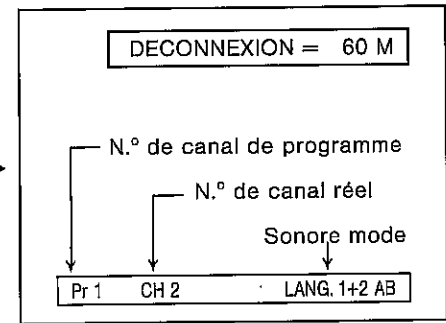
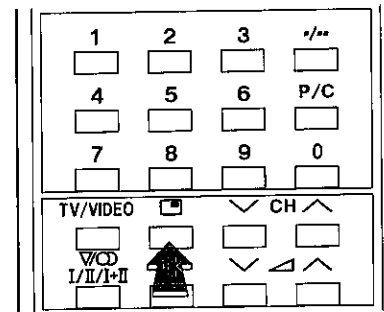
**d.- Sélecteur téléviseur/video (TV/VIDEO)**

Ce sélecteur vous permet de sélectionner la source de signal à partir de chacune des bornes d'entrée. A chaque pression sur le sélecteur, la source de signal se modifie dans l'ordre suivant:



**e.- Touche de minuterie (  )**

Appuyez sur cette pour afficher l'heure actuelle sur l'écran. Cette fonction n'est opérationnelle que si la station sur laquelle vous êtes accordé diffuse un signal télétexte. Si le signal de Télétexte n'est pas disponible, "NO TEXT" apparaît sur l'écran. Appuyez à nouveau sur la touche afin que l'heure actuelle disparaisse de l'écran.



## Mode télétexte

### a.- Qu'est-ce que le télétexte?

Le télétexte est un service d'information, organisé à la manière d'un magazine, fourni par certaines stations de télévision en plus de leurs émissions de télévision normales. Vous pourrez recevoir sur votre téléviseur une émission spéciale de signaux télétextes par une station de télévision qui traite l'information et l'affiche graphiquement sur l'écran. Le télétexte offre divers services tels que la diffusion d'informations concernant, le bulletin météorologique et les actualités sportives, les cours de la bourse, le visionnement préalable des programmes ainsi que le sous-titrage pour les malentendants.

Les informations télétextes sont présentées à la manière d'un magazine, avec pages et sous-pages. L'unité de base de l'information affichée est la page, la sous-page est l'une des pages d'une série de pages.

La réception du télétexte est commandée par la télécommande. Se référer aux descriptions des touches appropriées pour toute opération du télétexte.

### b.- Fonctionnement de base

Sélectionnez un canal télévisé émettant un programme télétexte que vous aimeriez regarder. Appuyez ensuite sur la touche texte/mélange (☰/☒) pour sélectionner le mode de télétexte. Entrez trois chiffres à l'aide des touches numériques pour sélectionner un numéro de page (les touches √ / ^ peuvent également être utilisées).

(Appuyez sur la touche d'image (□) pour revenir aux émissions télévisées ordinaires).

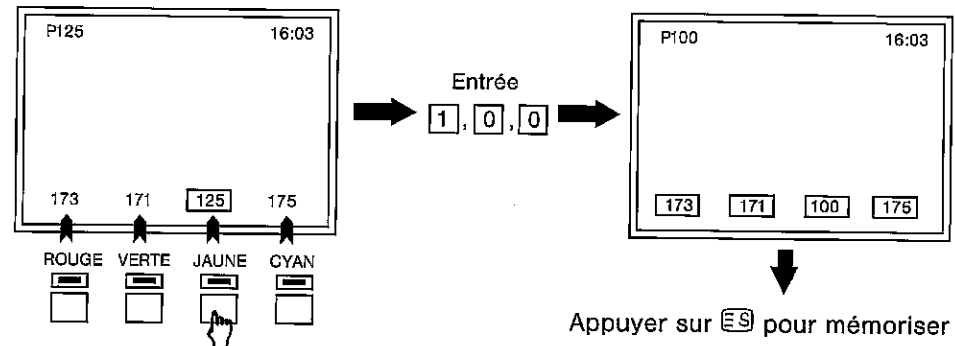
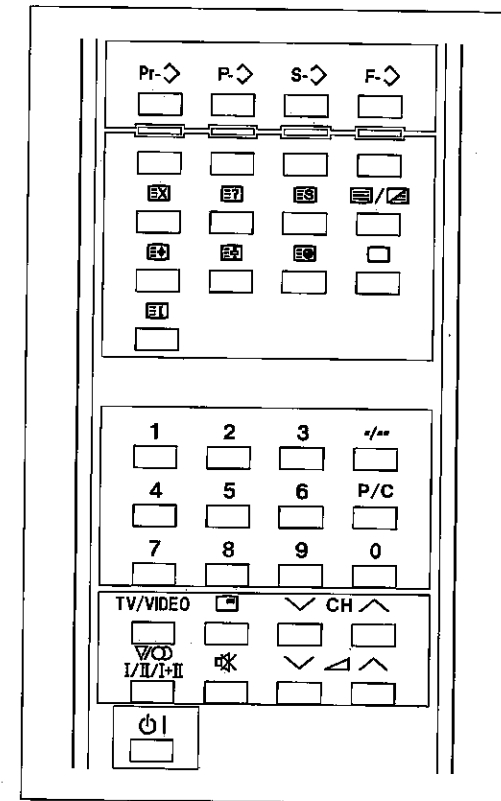
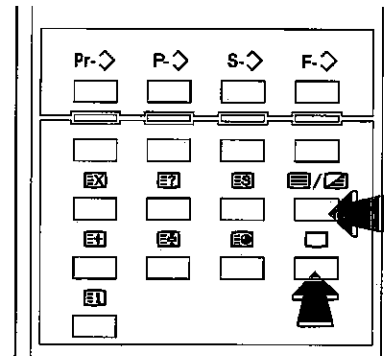
### c.- Fonctionnement de la mémoire de page

Votre téléviseur possède 64 mémoires de page pour un rappel rapide des informations télétexte.

Dans les positions de programme 1 à 15, quatre numéros de page télétextes peuvent être mémorisés dans chacune des positions, pour un total de 60 pages. Dans les positions de programme 16 à 40, seul un programme avec 4 numéros de page peut être mémorisé. Si vous essayez de mémoriser plus de 4 numéros de page sur un position de programme comprise entre 16 et 40, les numéros de page mémorisés précédemment seront effacés.

Sélectionnez le numéro de canal de programme dans lequel vous désirez mémoriser les numéros de page télétexte.

1. Appuyez sur la touche texte/mélange (☰/☒) pour entrer en mode télétexte.
2. Appuyez sur une touche de la couleur correspondante à celle des parenthèses sur l'écran pour mémoriser le numéro de page.
3. Entrez le numéro de page télétexte à l'aide des touches numériques (entrez trois chiffres) ou des touches de sélection des canaux (√ / ^).
4. Répétez les étapes 2 à 3 jusqu'à ce que les numéros de page désirés soient entrés.
5. Appuyez sur la touche de mémorisation (☒) pour mémoriser les numéros de page. Les parenthèses en couleur deviennent blanches.
6. Appuyez sur la touche d'image pour sortir du mode télétexte.



**REMARQUE:** Si le numéro de la page affichée dans les parenthèses n'est pas émis, le numéro clignote.

#### d.- Sélection de page

Sélectionnez le canal de programme approprié.

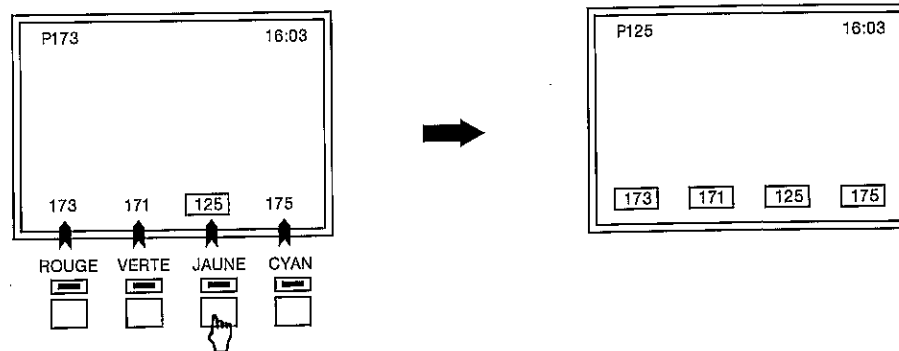
Appuyez une fois sur la touche texte/mélange pour entrer le mode télétexte. Pour rappeler un numéro de page que vous avez mémorisé dans les parenthèses en couleur, appuyez simplement sur la touche de la couleur correspondante.

#### e.- Touches numériques 0 à 9

Entrez le numéro de page désiré à l'aide des touches numérique 0 à 9. (pour sélectionner P. 100: appuyez sur 1, 0, 0).

#### f.- Sélecteur de page ( ∨ CH ∧ )

Vous pouvez sélectionner les numéros de page dans l'ordre séquentiel en appuyant sur les touches ∨ / ∧ (touches de sélection des canaux en mode téléviseur).



### Autres fonctions

#### a.- Touche texte-mélange /

En mode téléviseur: Appuyez pour entrer le mode télétexte.

En mode télétexte: Appuyez pour superposer une émission télétexte sur l'écran du programme télévisé en cours.

Appuyez de nouveau sur la touche pour revenir à l'écran télétexte normal.

#### b.- Touche Haut/Bas/Page entière

Chaque pression sur la touche vous permet d'agrandir et d'afficher la moitié supérieure ou la moitié inférieure de la page télétexte à l'écran comme le montre l'illustration ci-contre.

### c.- Touche maintien

Toutes les pages télétexte peuvent être maintenues à l'écran en appuyant sur la touche de maintien.

Appuyez de nouveau sur la touche pour annuler le mode de maintien.


### d.- Touche révélation

Appuyez sur cette touche pour révéler des informations cachées comme par exemple la réponse d'une émission de jeux.

Appuyez de nouveau sur cette touche pour cacher l'information.


### e.- Touche de minuterie

Lorsqu'une page de Télétexte sélectionnée possède des sous-pages occultes ou des pages temporisées, ces pages peuvent être affichées comme suit:

1. Appuyer sur la touche . "----" sera affiché à l'écran.
2. Introduire les 4 chiffres correspondant à la sous-page désirée.
3. Attendre jusqu'à ce qu'apparaisse la page.


**NOTE:** S'il existe des pages temporisées, les 4 chiffres correspondront à l'heure (heures et minutes) de l'apparition de cette page.

### f.- Touche d'annulation

Cette touche permet d'annuler l'information du Télétexte et de restaurer l'image de télévision. L'indication  est affichée à l'écran.

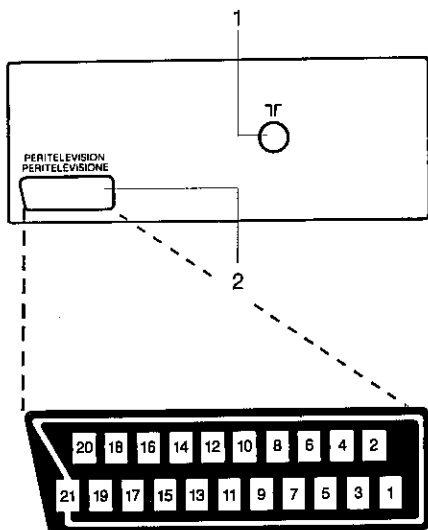
Dans cette position, on ne peut changer de programme de télévision si on se trouve dans la modalité Télétexte/Annulé. Lorsqu'il se produit un changement de l'information du Télétexte, la ligne supérieure de la page annulée ou toute autre indication sur des pages spéciales sont affichées à l'écran.

Pour ne pas l'annuler, appuyer sur la touche Télétext/Mix (Télétexte/Mélange) et la page complète de télétexte sera affichée.

**NOTE:** On peut utiliser cette touche en même temps que la touche  pendant qu'on attend les sous-pages.

### g.- Touche d'index

Si on utilise la touche Index, on peut arriver directement à la page 100 (qui est une page d'index commun pour le Télétexte).



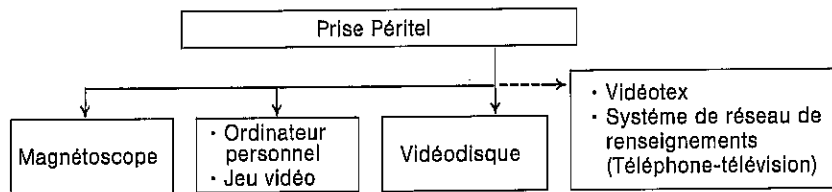
Prise péritel

1. Prise d'antenne
2. Prise péritel

Pour augmenter votre plaisir audiovisuel, divers appareils audio/vidéo peuvent être reliés par l'intermédiaire de la prise péritel et du connecteur audio/vidéo à 21 broches. On peut se divertir par exemple, avec les images superbes procurées par un magnétoscope, et le son stéréophonique dynamique d'un système audio. Des hautparleurs auxiliaires peuvent s'accrocher directement afin d'ajouter du punch au son. L'exemple d'un système intégré audiovisuel vous est présenté ci-dessous.

- |                             |                         |   |
|-----------------------------|-------------------------|---|
| 1. Sortie audio droite      | 8. Commande audio-vidéo | 15. Entrée rouge                        |
| 2. Entrée audio droite      | 9. Masse pour vert      | 16. Commande rouge/vert/bleu            |
| 3. Sortie audio gauche      | 10. Non utilisé         | 17. Masse pour vidéo                    |
| 4. Masse commune pour audio | 11. Entrée vert         | 18. Masse pour commande rouge/vert/bleu |
| 5. Masse pour bleu          | 12. Non utilisé         | 19. Sortie vidéo                        |
| 6. Entrée audio gauche      | 13. Masse pour rouge    | 20. Entrée vidéo                        |
| 7. Entrée bleu              | 14. Non utilisé         | 21. Blindage fiche                      |

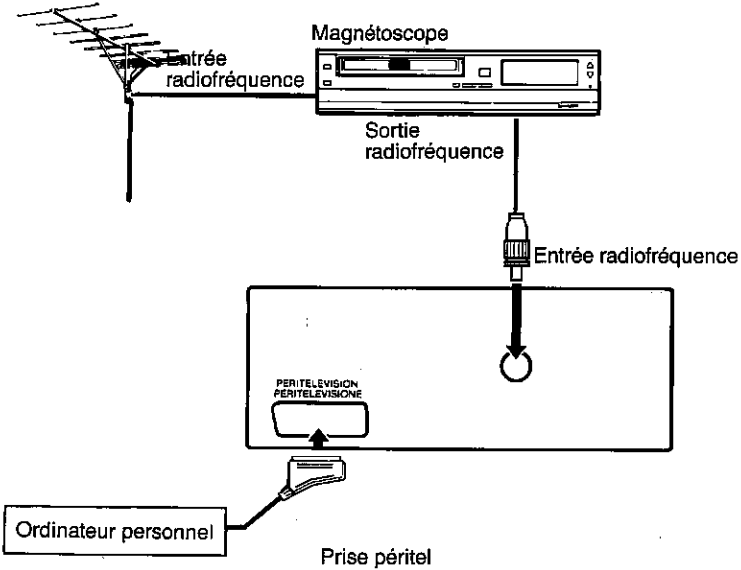
## Raccordement du téléviseur au moyen de la prise Péritel



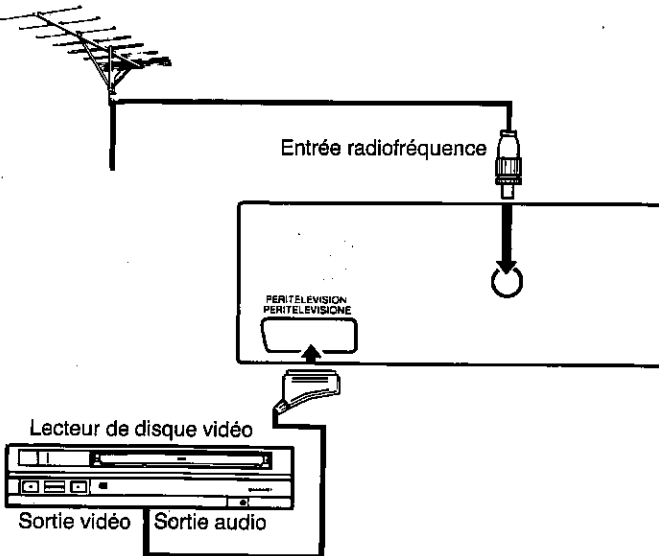
**Raccordement du téléviseur, d'un magnétoscope ou d'un lecteur de disque vidéo par l'intermédiaire de la prise audio/vidéo à 21 broches.**

Se reporter au mode d'emploi du magnétoscope pour plus de détails.

**Raccordement du téléviseur et d'un magnétoscope par l'intermédiaire de la prise audio/vidéo à 21 broches.**



**Raccordement du téléviseur et d'un lecteur de disque vidéo par l'intermédiaire de la prise audio/vidéo à 21 broches.**









**Remarque:**

Lorsque le signal de sortie audio est monaural, sélectionner le mode MONO à l'aide du sélecteur de mode sonore. Le son provient alors des deux haut-parleurs du téléviseur.

## Avant d'appeler un technicien

Les conditions suivantes ne dénotent pas toujours un défaut de fonctionnement. Il est donc recommandé d'effectuer les vérifications ci-dessous avant d'appeler un service de réparation. S'il n'est pas possible de corriger le défaut en utilisant ce guide de dépannage, retirer la fiche de la prise secteur et appeler un service de réparation.

Problèmes		Points à vérifier
Pas de son, pas d'image		*Vérifier que la prise d'alimentation est branchée sur la prise secteur
Pas d'image		*S'assurer que la luminosité n'est pas réglée au minimum
Parasites excessifs dans l'image, mauvaise image.		*Vérifier que le câble d'antenne n'est ni débranché ni court-circuité.
Echo		*Un écho résulte d'ondes réfléchies, créées par des montagnes, des grands bâtiments ou des arbres situés à proximité.
Points sur l'image.		*Le téléviseur reçoit probablement des parasites produits par des automobiles, des tramways ou des enseignes au néon. Installer l'antenne aussi loin que possible des routes ou des enseignes au néon.
Gestreept beeld.		*Des rayures sur l'image sont dues à des interférences entre stations ou téléviseurs voisins. Il est possible de réduire les interférences, dans une certaine mesure, en réglant la direction ou la hauteur de l'antenne. (Si on utilise un câble d'antenne à deux conducteurs, le remplacer par un câble coaxial.

### Eclaircissement:

Dans le cas où le poste de télévision ne répondrait à aucune des fonctions de la télécommande, nous devons débrancher l'appareil en appuyant sur l'interrupteur et attendre quelques secondes pour rebrancher l'interrupteur du secteur (partie arrière) car, comme il s'agit d'un circuit digital, le microprocesseur du poste de TV pourrait avoir été bloqué par une décharge statique.

## Conseils supplémentaires

### Ventilation

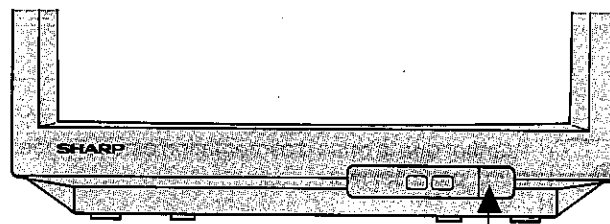
A l'installation du téléviseur, permettre un libre accès de l'air aux orifices de ventilation des panneaux inférieur et arrière. Il convient donc de ne pas placer l'appareil sur une surface molle, des matelas de mousse plastique ou caoutchouc, ou tout autre matériaux risquant d'obstruer les orifices de ventilation. Ne couvrir aucune partie de la grille de ventilation supérieure du panneau arrière. Eviter de placer le téléviseur à proximité de radiateurs ou d'autres appareils de chauffage.

# Regolazione dei canali

## Tasto on/off per lo standby

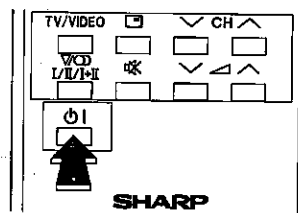
Quando si preme il tasto dell'alimentazione principale, o il televisore entra nella modalità di stand-by (l'indicatore d'alimentazione s'illumina di rosso), o nella modalità di programma (l'indicatore d'alimentazione s'illumina di verde), la TV ritorna nella modalità che era memorizzata nel momento di SPEGNERE la TV col tasto d'alimentazione principale.

Quando l'indicatore d'alimentazione s'illumina di rosso (modalità stand-by), premendo il tasto ON/OFF del telecomando o qualsiasi altro tasto anteriore (Canale SUPERIORE/INFERIORE, volume ALTO/BASSO), l'indicatore d'alimentazione passa da rosso a verde e sul video appare l'immagine (modalità di programma).



Tasto di alimentazione principale

Telecomando



Tasto di standby

## Timer di spegnimento a schermoblu

Se vi sono rumori mentre si è nei modi TV o VCR, lo schermo diventa blu. Il timer di annullamento entra in azione e riporta il televisore nel modo standby in 15 minuti.

## Prima della regolazione

La regolazione dei canali viene fatta normalmente azionando il telecomando. Seguite quindi le istruzioni tenendo in mano il telecomando.

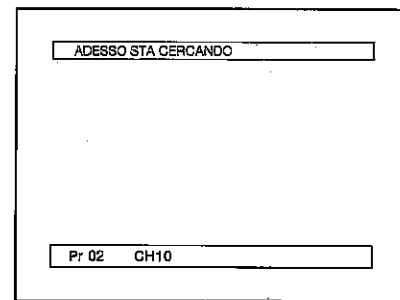
## Numero canale reale (Programmi via antenna/via cavo)

Le varie stazioni di telediffusione hanno un numero di canale assegnato (numeri reali di canale). I rispettivi programmi possono essere visti scegliendo il numero reale di canale, corrispondente (riferirsi alla nota sul funzionamento del tasto P/C a pag. 66) E' comunque possibile assegnare un numero di canale a scelta e memorizzarlo nella memoria canali a programmi.

Canali reali corrispondenti

	Station signals	Real channel numbers	Station signals	Real channel numbers
V	E2	CH02	M1/S1	CC01
	E3	CH03	M2/S2	CC02
	•	•	M10/S10	CC10
	•	•	U1/S11	CC11
	•	•	•	•
H	E12	CH12	U10/S20	CC20
	A	CH13	M10	CC42
	B	CH14	•	•
	C	CH15	M70	CC48
	D	CH16	B10	CC49
	E	CH17	•	•
	F	CH18	•	•
	•	CH19	B70	CC55
F	G	CH20	S01/S21 A	CH75
	H	•	•	•
	•	•	S02/S22 A	CH76
	•	•	S03/S23 A	CH77
U	E21	CH21	S24 A	CH78
	E22	CH22	S25 A	CH79
	•	•	•	•
H	•	•	•	•
	•	•	•	•
	•	•	•	•
F	E67	CH67	•	•
	E68	CH68	•	•
	E69	CH69	•	•

● Disponibile in Italia  
○ Disponibile in Olanda  
▲ Disponibile in Svizzera



## Preselezione automatica canali

Questa funzione permette di evitare la preselezione dei canali. Seguendo le istruzioni date di seguito, sarà possibile memorizzare nella memoria canali a programmi tutti i canali via antenna o via cavo desiderati.

Premere il tasto di preselezione (Pr-◇) e poi il tasto rosso (AUTO) per attivare la funzione di preselezione automatica.

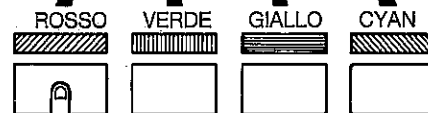
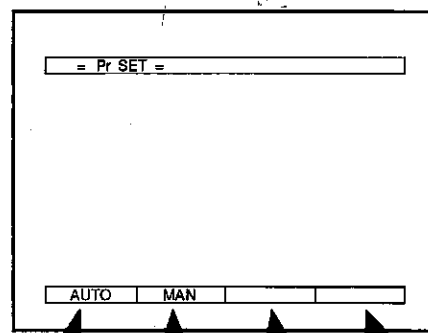
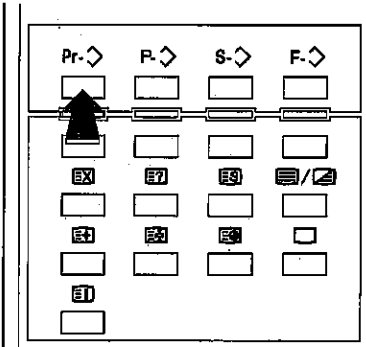
### Nota:

Se i segnali teletrasmessi sono deboli, può succedere che questa funzione non sia impostabile correttamente.

### Nota:

I programmi non utilizzati dalla memoria si lasciano nella modalità di Salto e non si può accedere ad essi attraverso i tasti "CH ^" (su) e "CH v" (giù). Per poter accedere ad essi, utilizzare i taste numerici.

Premere



Premere



## Preselezione manuale canali

1. Premere "P/C" per selezionare il mod "Pr".
2. A seconda del numero di canale che si desidera programmare, premere —/— per selezionare l'inserimento mono/bidigitale.
3. Selezionare il numero di canale da programmare con i pulsanti 0-9.
4. Premere il pulsante di impostazione (Pr- >).
5. Premere il pulsante verde (MAN) per inserire il modo di programmazione manuale dei canali.
6. Premere P/C per CH (canale di telediffusione) o CC (CATV) col tasto P/C. A partire da questo momento, seguire una delle due istruzioni che seguono.

## Preselezione utilizzando numeri reali di canali

1. Digitare il numero reale di canale che si vuole memorizzare utilizzando i tasti numerici da 0 a 9.
2. Premere il tasto verde dopo aver cambiato il modo per reimpostare i canali da saltare.

## Preselezione tramite la sintonizzazione di frequenza

1. Sintonizzarsi sul canale che si vuole memorizzare utilizzando i tasti gialli (DIMEN) o viola (AUMEN).
2. Premere il tasto verde (MEMO) per completare l'operazione di preselezione. (la scritta "MEMORIA" appare sullo schermo).

### PRESELEZIONE UTILIZZANDO NUMERI REALI DI CANALI

Scegliere **MAN**

Selezionare CH / CC  
Introdurre il numero coi tasti numerici.

### PRESELEZIONE TRAMITE LA SINTONIZZAZIONE DI FREQUENZA

Scegliere **MAN**

Selezionare CH / CC  
Premere **DIMEN**/**AUMEN** per sintonizzare.

Premere **STORE**

per sintonizzare

## A preselezione ultimata

Le seguenti caratteristiche sono disponibili anche per canali preselezionati.

### a.- Salto de canali (EVITA)

Con questa funzione è possibile saltare i canali che non si vogliono vedere quando si azionano i tasti di selezione canali (  $\vee / \wedge$  ).

1. Selezionare il numero del canale che si vuole saltare usando i tasti numerici da 0 a 9.
2. Premere il tasto di preselezione (Pr-  $\diamond$  ).
3. Premere il tasto verde (MAN) per scegliere il modo manuale.
4. Premere il tasto rosso (SEGUE) per selezionare il modo di Preimpostazione.
5. Premere varie volte il tasto rosso per fissare il salto.
6. Premere il tasto verde per memorizzare.

I programmi omissi sono accessibili solo attraverso i tasti numerici e si visualizza "Pr\*\*" in rosso.

Per uscire dalla modalità di Salto, seguire i passi dall'1 al 4 anteriormente menzionati e selezionare la modalità TV o VCR, secondo la necessità. Memorizzarla premendo il tasto Verde.

### b.- Sintonizzazione

Quando un canale non è ben sintonizzato, lo si può meglio sintonizzare in questo modo.

Eseguire innanzitutto le operazioni da 1 a 4 qui sopra:

1. Regolare col tasto giallo (DIMEN) o viola (AUMEN) per migliorarne la qualità.
2. Premere il tasto verde per memorizzare.
3. Ripetere, se necessario, queste operazioni per gli altri canali a programma.

Nel sintonizzare questa modalità si disattiva la centratura automatica del Canale Reale e si visualizza "CH\*\*" or "CC\*\*" in giallo.

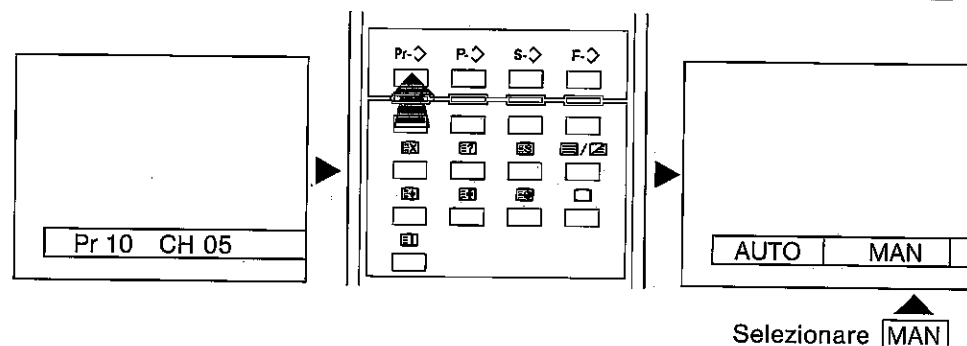
### c.- TV o VCR

**TV:** Se il segnale televisivo è debole, l'immagine può apparire tremolante. In questo caso collocarlo in modalità TV.

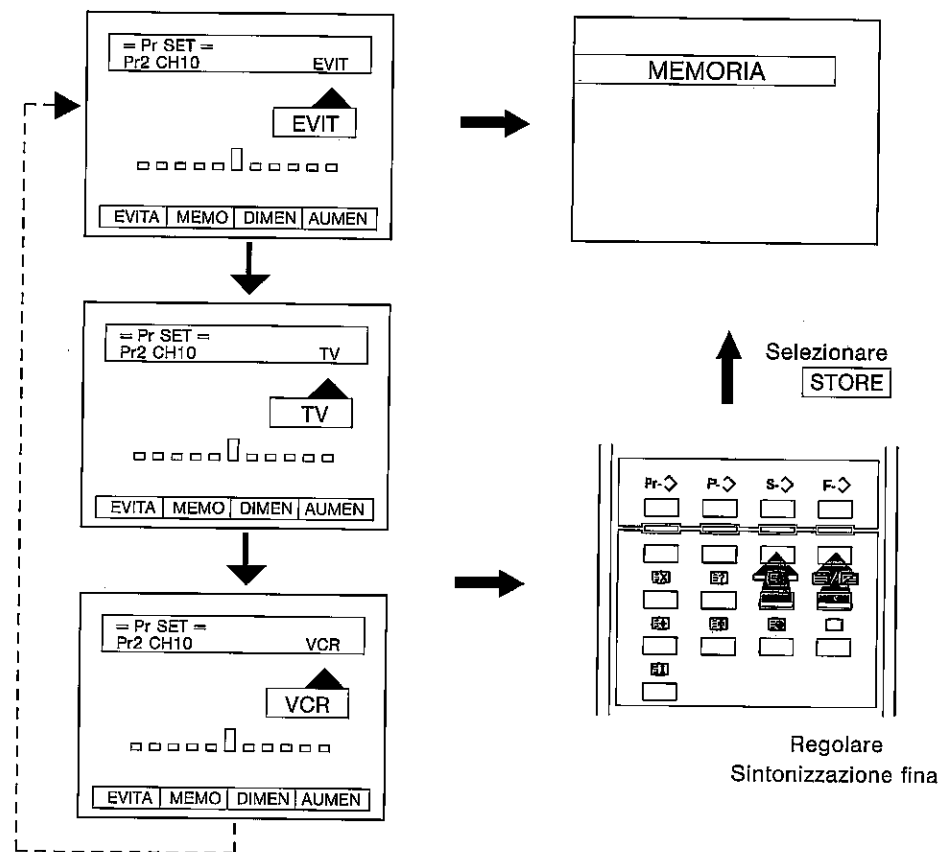
**VCR:** In alcuni casi, la parte superiore dello schermo può risultare distorta mentre riceve segnali dal VCR attraverso il terminale RF del televisore. Questa funzione permette di migliorare la qualità delle immagini.

Dopo l'AUTO-SEARCH, rimane in modalità VCR.

Per selezionare la modalità TV o VCR, seguire il passo dall'1 al 4 e premere varie volte i tasto Rosso finché appaia la modalità desiderata; quindi memorizzarla premendo il tasto Verde.



(Ogni volta che si preme il tasto rosso (EVITA), il numero di canale cambia in sequenza).



# Modo televisione

## Selezione dei canali

### a.- Selezione modo canali (P/C)

Questo tasto permette di modificare il modo da canale a programmi (Pr), o ancora canale reale (CH) e CATV (CC).

### b.- Selezione cifra singola/doppia (-/--)

Questo tasto permette di selezionare tra l'input di canali a una o due cifre. (modo input una cifra → modo input a due cifre).

### c.- Tasto numerici da 0 a 9

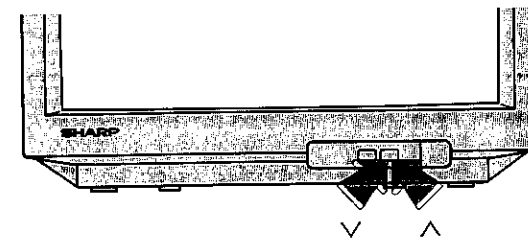
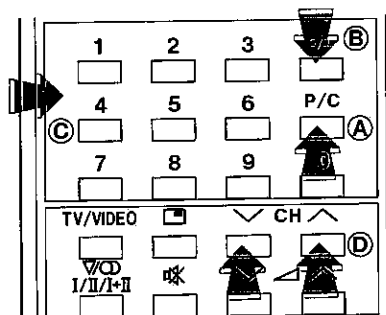
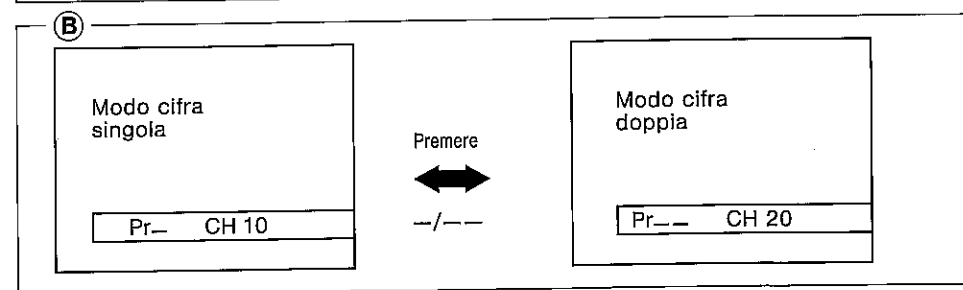
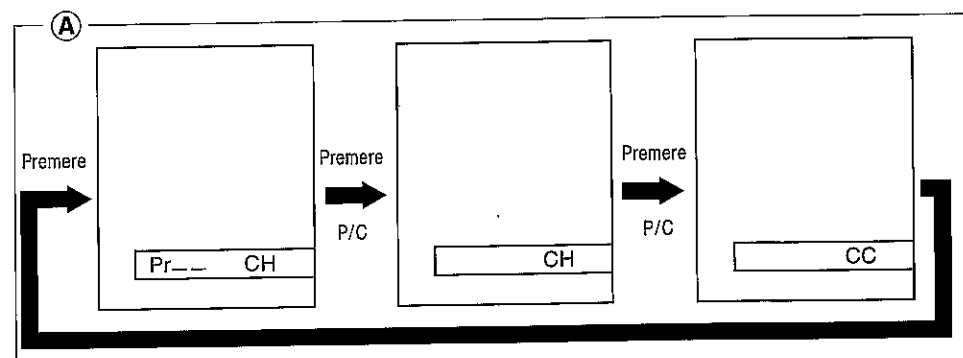
I canali possono essere prescelti attraverso i tasti numerici da 0 a 9 sul telecomando.

### d.- Tasti di selezione canali (∨ CH ∧)

Ogni volta che si preme un tasto selettore di canale (∨ / ∧) (nella televisione, nel telecomando), si visualizzerà il numero di canale e questo s'incrementerà/ diminuirà nel seguente modo:



Con questi tasti non si potranno visualizzare i canali di programma che si trovano nella modalità di Salto. Per visualizzare questi programmi, utilizzare i tasti numerici. Nel modo selezione canali a programmi: Quando si mantien premuto uno dei tasti di selezione canale, i numeri di canale cambiano sequenzialmente ad intervalli di un secondo.

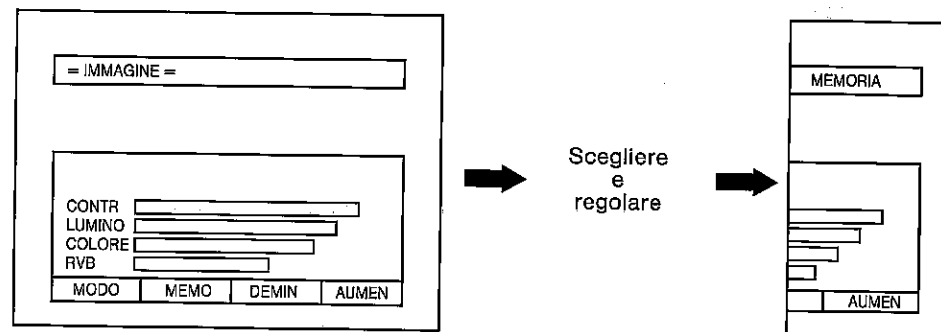


## Regolazione immagini

### Modo impostazione immagini

La qualità delle immagini (contrasto, luminosità, colore, chiarezza menu), è regolabile con questo modo.

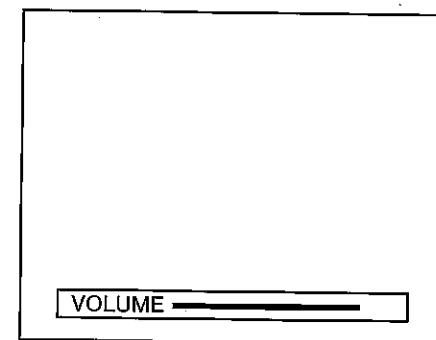
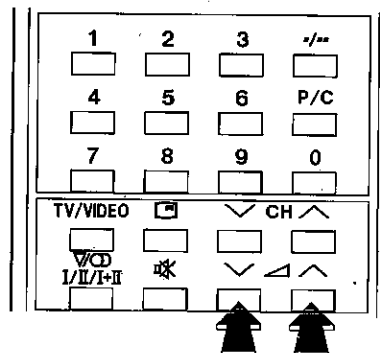
1. Premere il tasto di impostazione immagini (P- >).
2. Premere il tasto rosso (MODO) per scegliere un parametro dalla lista (da CONTR a CHIAREZZA MENU).
3. Regolare la qualità delle immagini a piacimento tramite il tasto giallo (DEMIN) o viola (AUMEN).
4. Ripetere le operazioni 2 e 3 per regolare gli altri parametri.
5. Premere il tasto verde (MEMO) per memorizzare le modifiche, apportate, qualora necessario. "MEMORIA" apparirà sullo schermo. E' possibile annullare il display sullo schermo premendo nuovamente il tasto di impostazione.



## Regolazione del suono

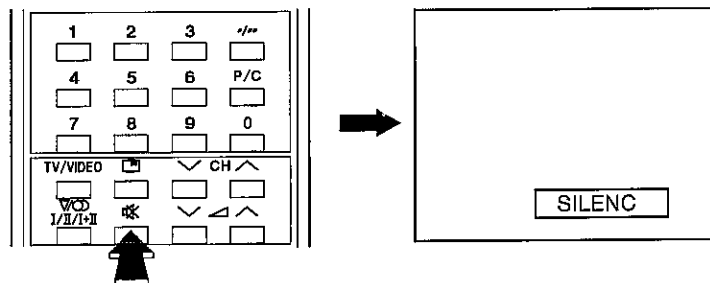
### a.- Volume suono ( ∨ ∟ ∧ )

Regolare il volume del suono utilizzando i tasti ∨ / ∧ . Premendo questi tasti si aumenta o diminuisce il livello sonoro. L'indicatore di livello sonoro appare sullo schermo.



### b.- Tasto di silenziamento ( )

Premere questo tasto per annullare il suono. "SILENC" appare sullo schermo. Premere nuovamente il tasto per ottenere il suono.

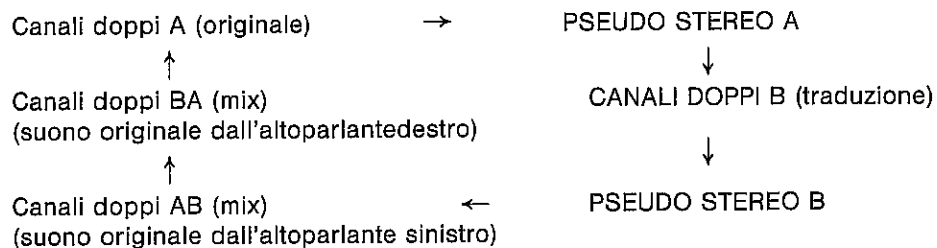




### c.- Selettore modo suono (I/II/I-II)

Quando il televisore riceve un programma stereo: Con questo selettore il suono può essere mono Stereo Wide o Stereo. Premere il tasto per selezionare mono (il suono emesso dai due altoparlanti è identico). Premere il tasto per selezionare STEREO SPAZIALE. Premere il tasto nuovamente per tornare alla ricezione stereo.


Quando il televisore riceve un programma bilingue: Con questo tasto potete scegliere l'ascolto in lingua originale, PSEUDO STEREO in traduzione o nelle due lingue. Ogni volta che viene premuto questo selettore la sorgente sonora cambia nel seguente ordine.



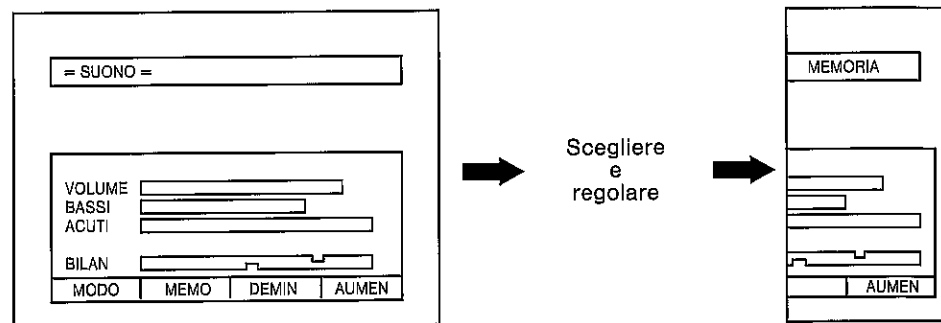
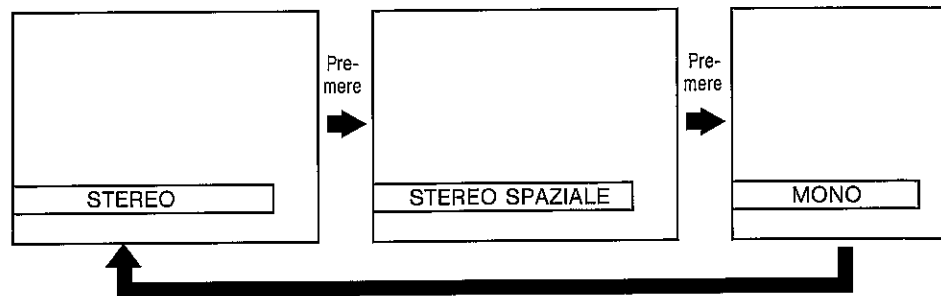
Quando l'apparecchio riceve un programa in monofonia: Con questo selettore potete scegliere l'ascolto in mono od in stereo simulato. Ogni volta che premeto il selettore la Fonte sonora cambia nel seguente ordine.

### d.- Modo selezione suono

La qualità del suono (VOLUME, BASSI, ACUTI, BALANCIAMENTO) può essere regolate con questo modo.

1. Premere il tasto di selezione suono (S-) per impostare il modo di selezione suono.
2. Utilizzare il tasto rosso (MODE) per selezionare un parametro dalla lista (da VOLUME a BILAN).
3. Regolare la qualità del suono nel modo desiderato utilizzando i tasti gialli (DEMIN) o viola (AUMEN).
4. Ripetere le operazioni 2 e 3 per regolare gli altri parametri.
5. Dopo aver finito le modifiche, premere il tasto verde (MEMO) per memorizzarle. "MEMORIA" appare sullo schermo.

STEREO PROGRAMMA:



## ALTRE CARATTERISTICHE

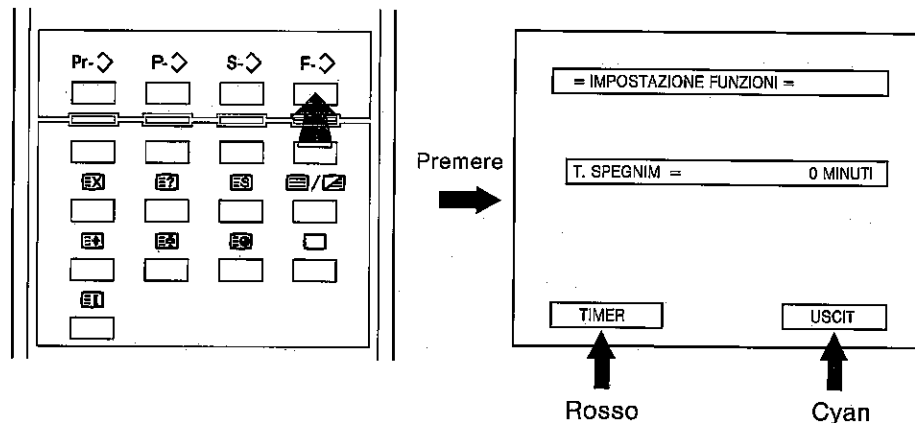
### Impostazione caratteristiche

In questa modalità si può fissare il temporizzatore disattivato.

a.- Il timer di spegnimento riporta il televisore in posizione di standby dopo un certo periodo di tempo (30, 60, 90 o 120 minuti).

1. Premere il tasto F-  $\diamond$  per selezionare il modo impostazione caratteristiche.
2. Ogni volta che si preme il tasto rosso (TIMER), il tempo di spegnimento viene modificato.
3. Premere il tasto viola per uscire dal modo di impostazione caratteristiche.

**NOTA:** L'ora di spegnimento programmata viene mostrata sul video (per qualche secondo) e successivamente, ogni cinque minuti, viene mostrato il tempo che rimane per lo spegnimento. Il temporizzatore OFF è disattivato e programma il tempo di spegnimento in 0 MINUTI o premendo il tasto ON/OFF.



### c.- Tasto richiamo canali ( )

Premere questo tasto per visualizzare il numero di canale e il modo suono attualmente selezionati.

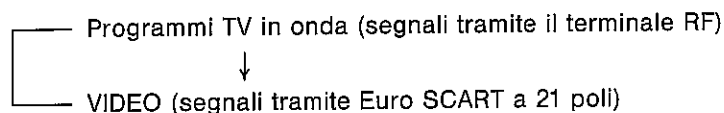
Sul video appaiono anche gli indicatori dell'ora (se sono stati programmati).

Premendo nuovamente il tasto queste informazioni spariscono.

Se il canale ora selezionato è tra quelli che devono essere saltati con la funzione salto canali, il numero programma del canale appare in rosso.

### d.- Selettore TV/video (TV/VIDEO)

Con questo selettore potete selezionare la sorgente sonora da uno dei terminali di input. Ogni volta che si preme questo selettore, la sorgente sonora cambia nel seguente modo.



### e.- Tasto dell'ora ( )

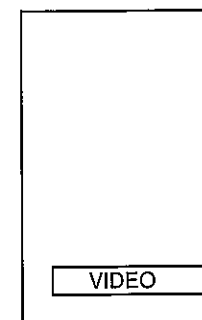
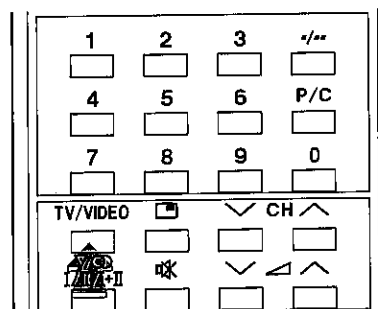
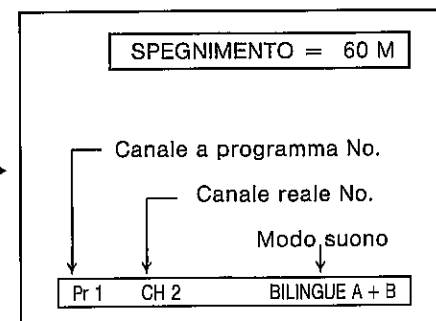
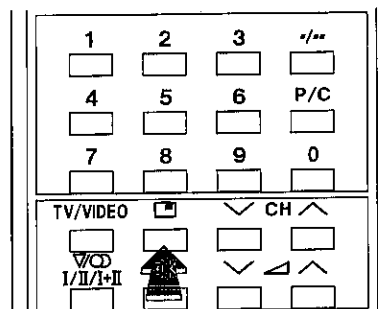
Le pagine multiple normalmente consistono di più sotto pagine, che oltre ad un numero di pagina di 3 cifre vengono identificate con un numero di sotto-pagina di 4 cifre. Le pagine multiple in genere vengono cambiate senza bisogno di alcun intervento, anche se è possibile cambiare pagina manualmente col modo di sotto-pagina. Premere il tasto per impostare il modo di selezione sotto-pagina. Digitare un numero di sotto-pagina a 4 cifre per verificare una sotto-pagina in particolare. (Se apre "0000" come numero di sotto-pagina ciò significa che la pagina attualmente visualizzata è una delle pagine trasmesse consecutivamente senza numero di sotto-pagina).

Premere nuovamente il tasto per uscire da questo modo.

Premere questo tasto per visualizzare l'ora attuale. Questo funzione è attiva solo se si è sintonizzati su un canale che diffonde programmi videotel.

Se il segnale del Teletext non è disponibile, sul video apparirà il messaggio "NO TEXT" (non c'è testo).

Premere nuovamente il tasto affinché l'ora esatta scompaia dal video.



## Modo Televideo

### a.- Che cosa è il videotel?

Il videotel è un servizio di informazione, organizzato come una rivista, diffuso da alcune stazioni di telediffusione in supplemento ai loro programmi normali. Il televisore riceve questi segnali speciali inviati da una stazione di telediffusione, processa le informazioni e le visualizza graficamente sullo schermo. Tra i servizi forniti vi sono bollettini meteorologici, informazioni sportive, quotazioni dei titoli, notizie in anteprima sui programmi e sottotitoli per gli utenti affetti da sordità.

Le informazioni fornite dal videotel sono organizzate come in una rivista, schedate per pagina e sotto-pagina. L'unità di base è la pagina mentre la sotto-pagina è una delle pagine di una serie.

La ricezione del videotel viene controllata tramite telecomando. Riferirsi alla descrizione dei tasti da usarsi per impostare le varie funzioni di videotel.

### b.- Operazioni di base

Scegliere un canale televisivo che diffonda il programma di televideo che si vuole vedere. Premere poi il tasto TEXT/MIX (☰ / ☒) per selezionare il modo di televideo. Digitare tre numeri utilizzando i tasti numerici da 0 a 9 per selezionare una pagina (è possibile utilizzare anche i tasti ∨ / ∧).

(Premere il tasto immagini (□) per tornare ai canali ordinari di telediffusione).

### c.- Come memorizzare una pagina

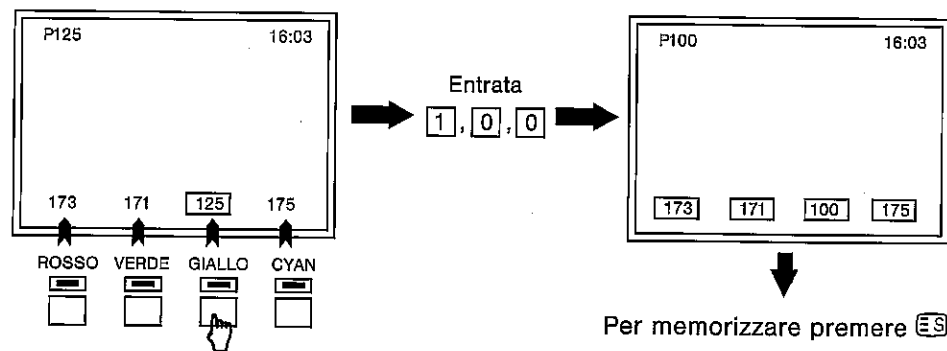
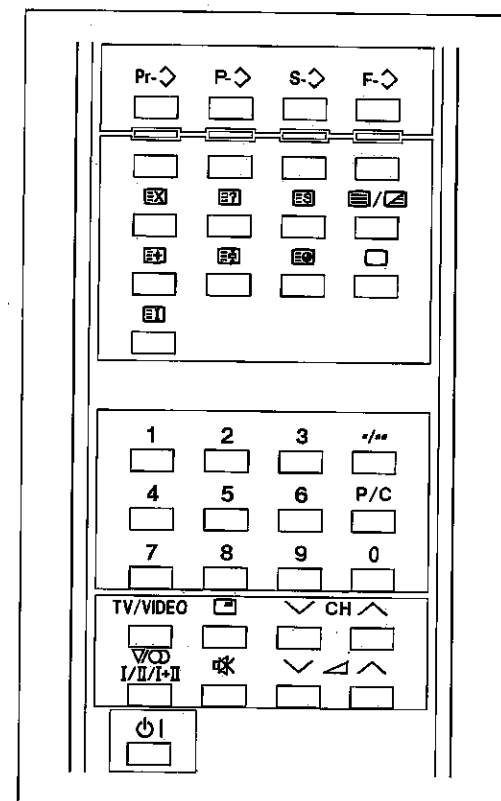
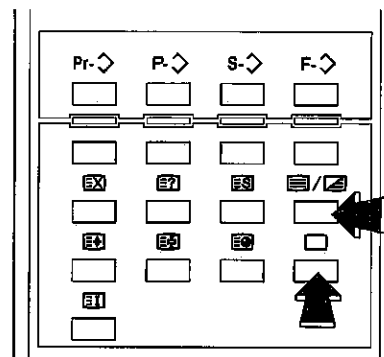
Il televisore possiede 64 memorie di pagine in modo da poter richiamare velocemente l'informazione voluta.

Nelle posizioni da 1 a 15, si possono memorizzare 4 numeri di pagina per posizione per un totale quindi di 60 pagine.

Nelle posizioni da 16 a 40, si può memorizzare solo un programma con 4 pagine. Se si cerca di memorizzare più 4 numeri di pagina per ogni posizione tra 16 e 40, i numeri prima memorizzati vengono annullati.

Selezionare il numero di canale nel quale si vogliono memorizzare i numeri di pagina.

- 1.- Premere il tasto TEXT/MIX (☰ / ☒) per selezionare il modo di televideo.
2. Premere un tasto colorato corrispondente alle parentesi sullo schermo per memorizzare il numero di pagina.
3. Digitare il numero di pagina utilizzando i tasti da 0 a 9 (con tre cifre) o il tasto di selezione canale (∨ / ∧).
4. Ripetere le operazioni 2 e 3 fino a quando i numeri per le pagine desiderate sono stati memorizzati.
5. Premere il tasto STORE (ES) per memorizzare i numeri. Le parentesi colorate diventano bianche.
6. Premere il tasto immagini per uscire dal modo di televideo.



**NOTA:** Se un numero di pagina che appare tra parentesi non viene trasmesso, detto numero lampeggia.



#### d.- Selezione pagina

Selezionare il canale appropriato.

Premere una volta il tasto TEXT/MIX per entrare nel modo di televideo.

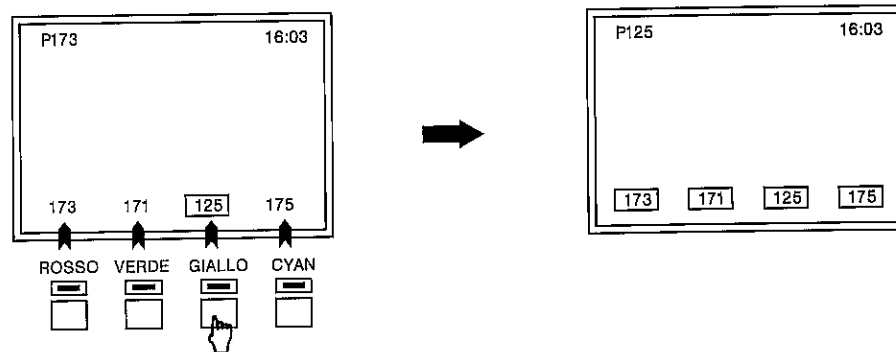
Per richiamare un numero di pagina immagazzinato nelle parentesi colorate, premere semplicemente il corrispondente tasto colorato.

#### e.- Tasti numerici 0-9

Digitare il numero desiderato di pagina con i tasti numerici da 0 a 9. (Per selezionare pagina 100: premere 1, 0, 0).

#### f.- Selettore pagina ( ∨ CH ∧ )

Si possono scegliere consecutivamente dei numeri di pagina premendo i tasti ∨ / ∧ (i tasti di selezione canali nel modo TV).



### Altre caratteristiche

#### a.- Tasto TEXT/MIX /

Nel modo TV: da premersi per entrare nel modo di televideo.

Nel modo di televideo: da premersi per far apparire il testo di televideo sopra a quello del programma televisivo attualmente sullo schermo.

Premendolo nuovamente si torna allo schermo normale di televideo.

#### b.- Tasto alto/basso/tutto

Ogni volta che si preme questo tasto, la parte superiore o inferiore della pagina appare ingrandita e visualizzata sullo schermo come appare a sinistra.

### c.- Tasto di blocco immagine

Per mantenere una pagina fissa sullo schermo basta premere questo tasto. Premendolo nuovamente si passa alla pagina seguente.


### d.- Tasto di rivelazione

Premere questo tasto per rivelare delle informazioni segrete quali le risposte ad un quiz.

Premere nuovamente questo tasto per nascondere le informazioni.


### e.- Tasto dell'ora

Quando una pagina di Teletext selezionata contiene sottopagine occulte o pagine temporizzate, queste possono essere visualizzate nel seguente modo:

1. Premere il tasto . Sul video si visualizzerà "———".
2. Introdurre le quattro cifre corrispondenti alla sottopagina desiderata.
3. Attendere finché compaia la pagina.


**NOTA:** Nel caso di pagine temporizzate, le 4 cifre corrispondono all'ora (ora e minuti) di comparsa di detta pagina.

### f.- Tasto di cancellazione

Con questo tasto si cancella l'informazione del Teletext o si ripristina l'immagine della TV. Sul video si visualizza detta indicazione .

In questa posizione, se si sta nella modalità di Teletext/Cancellato, non si può cambiare un programma televisivo. Quando si produce un cambio nell'informazione del teletext, sul video si visualizza la linea superiore dell pagina cancellata o qualche altra indicazione di pagina speciali.

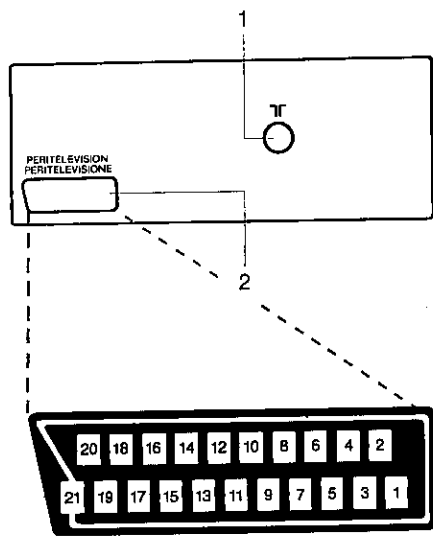
Per non cancellarla, premere il tasto Teletext/Mix (Teletext/Missaggio) e si visualizzerà la pagina del teletext completa.

**NOTA:** Questo tasto può essere utilizzato insieme al tasto  mentre si attendono le sottopagine.

### g.- Tasto di indice

Utilizzando il tasto di indice si può giungere direttamente alla pagina 100 (che è una pagina di indice comune per Teletext).

# peritelevisione a 21 poli.



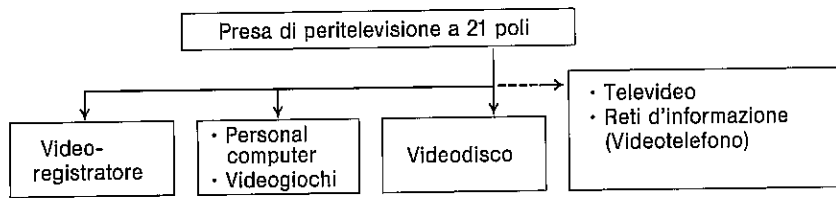
- 1. Terminale dell'antenna
- 2. Pressa di peritelevisione a 21 poli

Per potenziare il vostro sistema audio-video, potreste collegare ulteriori dispositivi sia audio che video alla presa di peritelevisione a 21 poli e al terminale A/V a 21 poli. Per esempio, potreste accoppiare alle possibilità del VCR quelle di un ottimo impianto audio stereo. Potreste collegare direttamente un paio di diffusori esterni per aumentare l'effetto. Vi diamo un esempio possibile di sistema A/V.

**Presca-SCART a 21 poli**

- |                            |                        |                                       |
|----------------------------|------------------------|---------------------------------------|
| 1. Uscita audio destra     | 8. Comando audio-video | 15. Ingresso rosso                    |
| 2. Ingresso audio destra   | 9. Terra per verde     | 16. Comando rosso/verde/blu           |
| 3. Uscita audio sinistra   | 10. Non collegato      | 17. Terra per video                   |
| 4. Terra comune per audio  | 11. Ingresso verde     | 18. Terra per comando rosso/verde/blu |
| 5. Terra per blu           | 12. Non collegato      | 19. Uscita video                      |
| 6. Ingresso audio sinistra | 13. Terra per rosso    | 20. Ingresso video                    |
| 7. Ingresso blu            | 14. Non collegato      | 21. Schermatura spinotto              |

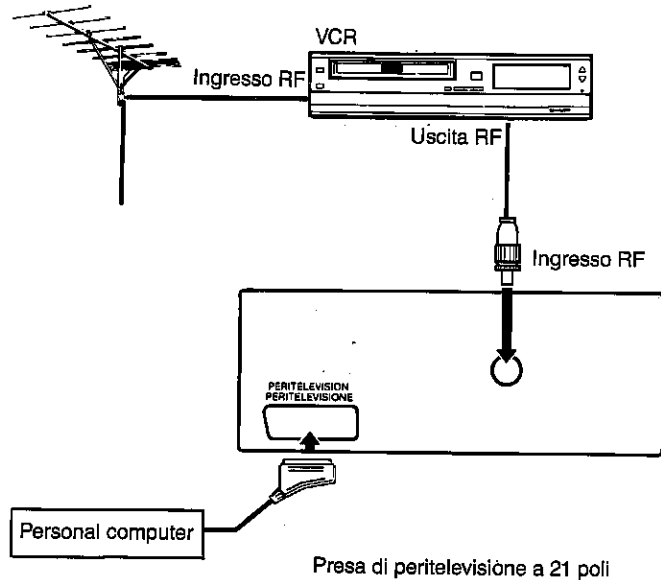
## Collegamento tipico con la presa di peritelevisione a 21 poli.



**Collegamento tipico (VCR/lettore videodischi e TV) attraverso la presa di peritelevisione a 21 poli ed il terminale A/V a 21 poli.**

Per maggiori dettagli, consultare il manuale del VCR.

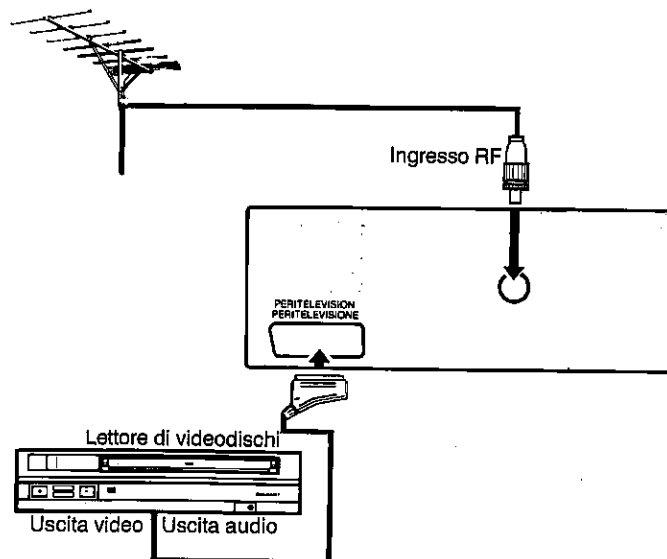
**Collegamento tipico (VCR e TV) attraverso il terminale RF**



**Nota:**

Se il segnale audio ricevuto è mono, selezionare il modo MONO con il selettore modo suono, in modo da udire il suono da entrambi gli altoparlanti del televisore.







**Collegamento tipico (lettore videodischi e TV) attraverso il terminale SCART a 21 Poli**



## Guida all'eliminazione di disfunzioni minori

Guida all'eliminazione di disfunzioni minori.

I fenomeni descritti sotto non sono sempre sintomi di malfunzionamento, per cui possono essere eliminati procedendo come descritto. Se la disfunzione non può essere eliminata facendo riferimento a questa guida, disinserire il cavo dalla presa di rete e rivolgersi ad un servizio di assistenza.

Problema		Controllare
Nessun suono, nessuna immagine.		*Controllare che il cavo di corrente sia collegato ad una presa di rete.
Nessuna immagine.		*Controllare che il comando della luminosità non sia al minimo.
Immagini disturbate. Immagini non chiare.		*Controllare che il cavo dell'antenna non sia scolle-eccessivamente gato o in corto circuito.
Sdoppiamento		*Lo sdoppiamento è causato dalla riflessione delle onde causata da montagne, grosse costruzioni, ecc. Per eliminare l'inconveniente provare a cambiare la direzione e l'altezza dell'antenna.
Immagini punteggiate.		*Controllare che il rumore non sia causato dall'accensione di motori di automobili, da lampade al neon e simili. Installare l'antenna il più lontano possibile da strade e insegne al neon.
Immagini striate.		*Le striature sono causate dall'interferenza di altre stazioni o di altri televisori nelle vicinanze. È possibile ridurre l'interferenza regolando la direzione e l'altezza dell'antenna. (Se il cavo d'antenna è del tipo a piattina, sostituirlo con un cavo coassiale).

### Chiarimento:

Se il televisore non rispondesse a nessuna delle funzioni del telecomando, lo dovremo spegnere mediante l'interruttore (sulla parte posteriore) ed attendere alcuni secondi prima di tornare ad accenderlo dato che, trattandosi di un circuito digitale, potrebbe essere rimasto bloccato il microprocessore del televisore a causa dell'elettricità statica.

## Altri consigli

### Ventilazione

Quando si installa il televisore, fare attenzione che i fori di ventilazione sul retro e sul fondo non vengano ostruiti. Non disporre quindi l'apparecchio su una superficie tipo cuscino, su supporti di spugna o di schiuma di gomma e su altri materiali del genere che potrebbero bloccare le aperture di ventilazione. Nessuna parte della griglia di ventilazione sul retro deve rimanere coperta. Evitare pure di disporre l'apparecchio vicino a radiatori ed altri apparecchi di riscaldamento.





# **SHARP ELECTRONICA ESPAÑA, S.A.**

**Carretera de Gracia a Manresa Km. 14,5  
Sant Cugat del Vallés (Barcelona), Spain**

PRINTED IN SPAIN  
IN SPANIEN GEDRUCKT  
GEDRUKT IN SPANJE  
IMPRIME EN ESPAGNE  
STAMPATO IN SPAGNA

TINS-6087BMNO  
6/92